

10



**Spezialberichterstattung
Gerichtsbehörden 2010**

**Comptes rendus spéciaux
des autorités judiciaires 2010**



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Gerichtsbehörden

1	Obergericht.....	5
1.1	Personelles	5
1.1.1	Oberrichterinnen und Oberrichter.....	5
1.1.2	Justizinspektorat.....	6
1.1.3	Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber.....	7
1.1.4	Zentrale Dienste und Kanzleien	8
1.2	Berichte der Abteilungen und Kammern des Obergerichts	8
1.2.1	Zivilabteilung	8
1.2.2	Strafabteilung	11
1.2.3	Kassationshof	14
1.2.4	Aufsichtskammer	14
1.2.5	Anwaltskammer	14
1.2.6	Anwaltsprüfungskommission	15
1.2.7	Weiterbildungskommission	15
1.2.8	Zentralstelle Rechtshilfe	16
1.2.9	Informatik.....	16
1.3	Weitere Schwerpunkte und wichtige Projekte	17
1.3.1	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien	20
1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter	21
1.5	Aus dem Bericht des Generalprokurators.....	22
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)	26
2	Verwaltungsgericht.....	29
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	29
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen	30
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung (VRA).....	30
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung (SVA).....	32
2.2.3	Abteilung für französischsprachige Geschäfte (AFG)	35
2.3	Personal	38
2.4	Informatikprojekte	39
2.5	Andere Projekte	39
3	Steuerrekurskommission.....	42
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	42
3.2	Personal	43
4	Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	44
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	44
4.2	Personelles	45
4.3	Aufsicht	46
4.4	Justizreform.....	46

Autorités judiciaires

1	Cour suprême	5
1.1	Personnel	5
1.1.1	Juges d'appel.....	5
1.1.2	Inspectorat de la justice.....	6
1.1.3	Greffiers et greffières de chambre	7
1.1.4	Services centraux et chancelleries	8
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres de la Cour suprême	8
1.2.1	Section civile	8
1.2.2	Section pénale.....	11
1.2.3	Cour de cassation	14
1.2.4	Chambre de surveillance	14
1.2.5	Chambre des avocats	14
1.2.6	Commission des examens d'avocats	15
1.2.7	Commission de perfectionnement	15
1.2.8	Entraide judiciaire centralisée.....	16
1.2.9	Informatique	16
1.3	Autres priorités et projets importants	17
1.3.1	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	20
1.4	Extraits des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction	21
1.5	Rapport du Procureur général	22
1.6	Extrait du rapport du Procureur des mineurs	26
2	Tribunal administratif.....	29
2.1	Les priorités de l'exercice	29
2.2	Rapports des Cours	30
2.2.1	Cour de droit administratif (CDA)	30
2.2.2	Cour des assurances sociales (CAS)	32
2.2.3	Cour des affaires de langue française (CAF).....	35
2.3	Ressources humaines	38
2.4	Projets informatiques.....	39
2.5	Autres projets.....	39
3	Commission des recours en matière fiscale	42
3.1	Les priorités de l'exercice	42
3.2	Personnel.....	43
4	Commission de recours contre les mesu- res LCR	44
4.1	Les priorités de l'exercice	44
4.2	Ressources humaines	45
4.3	Surveillance	46
4.4	Réforme judiciaire.....	46

Stichtag der Berichterstattung für den Geschäftsbericht 2010 ist der 31. Dezember 2010. Alle zwischen dem Stichtag und dem Redaktionsschluss erfolgten Beschlüsse und sich ergebenden Tatsachen sind in der Zukunftsform dargestellt.

La date déterminante pour le compte rendu du rapport de gestion de 2010 est le 31 décembre 2010. Tous les arrêtés et les faits intervenus entre cette date et la date de clôture de la rédaction sont présentés au futur.

1 Obergericht

1.1 Personelles

1.1.1 Oberrichterinnen und Oberrichter

Im Januar 2010 hat der Grosse Rat Jean-Luc Niklaus zum Oberrichter gewählt. Er nahm seine Tätigkeit als Nachfolger des im September 2009 zum Bundesrichter gewählten Christian Herrmann im April 2010 auf. Wie alle französischsprachigen Mitglieder des Obergerichts muss auch Jean-Luc Niklaus ein breites Aufgabenspektrum abdecken. Er wurde der 2. Zivilkammer, der 2. Strafkammer, dem Kassationshof, der Aufsichtskammer, der Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen, der Anwaltskammer und der Anwaltsprüfungskommission zugeteilt.

Ende April 2010 ist Evelyne Lüthy-Colomb in den Ruhestand getreten. Sie war Kammerschreiberin am Obergericht, Jugendgerichtspräsidentin und Ersatzrichterin am Obergericht, bevor sie 1995 zur Oberrichterin gewählt wurde. Evelyne Lüthy-Colomb war vor allem in der Zivilabteilung tätig. Ein besonderes Engagement von ihr galt der Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen, die sie neben der ersten Zivilkammer während mehreren Jahren präsidiert und geprägt hat. Als Fachspezialistin hat sie das Obergericht auch nach ihrem Rücktritt noch bis im Sommer 2010 in der Projektorganisation der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion zur Umsetzung des neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrechts vertreten.

Zum Nachfolger von Evelyne Lüthy Colomb wählte der Grosse Rat Adrian Studiger, der sein neues Amt am 1. Mai 2010 angetreten hat. Er wurde der 1. Zivilkammer und der Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen zugeteilt. Adrian Studiger war vor seiner Wahl Gerichtspräsident in Bern und Ersatzmitglied des Obergerichts.

Ende August ist auch Hans Jürg Steiner altershalber als Oberrichter zurückgetreten. Er war Gerichtsschreiber und Betreibungs- und Konkursbeamter in Büren an der Aare und Gerichtspräsident in Nidau. Im Mai 1986 nahm er seine Tätigkeit als Oberrichter auf, zuerst am damals neu geschaffenen Wirtschaftsstrafgericht, dann in der 2. Zivilkammer und ab dem Jahr 2000 am Handelsgericht, welches er ab dem Jahr 2001 präsidiert hat. Hans Jürg Steiner war während Jahren auch Präsident der Zivilabteilung und Mitglied der Geschäftsleitung. Während mehr als 10 Jahren hat er zudem die Fürsprecherprüfungskommission, später die Anwaltsprüfungskommission präsidiert. Eine ganze Generation bernischer Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte hat in dieser Zeit die Anwaltsprüfung abgelegt.

Für Hans Jürg Steiner wurde Annemarie Hubschmid Volz an das Obergericht gewählt. Sie war vorher Gerichtspräsidentin in Burgdorf und Ersatzmitglied des Obergerichts. Annemarie Hubschmid Volz wurde der 3. Strafkammer und dem Wirtschaftsstrafgericht zugeteilt.

Im Hinblick auf die Justizreform und zur Erleichterung der gerichtlichen Planung hat der Grosse Rat bereits in der Januar- und Märzsession 2010 alle Mitglieder des Obergerichts für die Amtsperiode 2011 - 2016 gewählt bzw. wiedergewählt. Auch der Präsident des Obergerichts für die Zeit 2011 - 2013 wurde bereits in der Märzsession 2010 gewählt.

1 Cour suprême

1.1 Personnel

1.1.1 Juges d'appel

En janvier 2010, Jean-Luc Niklaus a été élu juge d'appel par le Grand Conseil. Il a débuté son activité en avril 2010, succédant à Christian Herrmann, élu juge fédéral en septembre 2009. Comme tous les membres francophones de la Cour suprême, Jean-Luc Niklaus doit couvrir un large spectre de tâches. Il a été affecté à la 2^{ème} Chambre civile, à la 2^{ème} Chambre pénale, à la Cour de cassation, à la Chambre de surveillance, à la Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance, à la Chambre des avocats et à la Commission des examens d'avocats.

Fin avril 2010, Evelyne Lüthy-Colomb a pris sa retraite. Elle avait d'abord été greffière de chambre à la Cour suprême, puis présidente du tribunal des mineurs et juge suppléante à la Cour suprême, avant d'être élue juge d'appel en 1995. Evelyne Lüthy-Colomb a surtout travaillé au sein de la Section civile. Elle s'est particulièrement engagée pour la Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance, qu'elle a présidée et marquée pendant plusieurs années, en plus de la 1^{ère} Chambre civile. Après sa retraite, elle a encore représenté la Cour suprême en tant que spécialiste jusqu'en été 2010 dans l'organisation de projet de la Direction de la justice, des affaires communales et ecclésiastiques, en vue de la mise en œuvre du nouveau droit de protection de l'adulte et de l'enfant.

Pour succéder à Evelyne Lüthy Colomb, le Grand Conseil a élu Adrian Studiger, qui a pris sa nouvelle fonction le 1^{er} mai 2010. Il a été affecté à la 1^{ère} Chambre civile et à la Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance. Avant son élection, Adrian Studiger était président du tribunal de Berne et membre suppléant de la Cour suprême.

Fin août, Hans Jürg Steiner s'est également démis de sa fonction de juge d'appel pour raisons d'âge. Il a d'abord été greffier et préposé aux poursuites et faillites à Büren an der Aare et président du tribunal à Nidau. En mai 1986, il a débuté son activité de juge d'appel, d'abord au Tribunal pénal économique qui venait d'être créé, puis à la 2^{ème} Chambre civile et dès 2000 au Tribunal du commerce, qu'il a présidé à partir de 2001. Pendant des années, Hans Jürg Steiner a également été président de la Section civile et membre de la direction. Pendant plus de 10 ans, il a en outre présidé la Commission des examens d'avocats. Toute une génération d'avocats et d'avocates bernois ont passé leurs examens d'avocat pendant cette période.

Annemarie Hubschmid Volz a été élue à la Cour suprême pour succéder à Hans Jürg Steiner. Avant son élection, elle était présidente du tribunal de Berthoud et membre suppléante de la Cour suprême. Annemarie Hubschmid Volz a été affectée à la 3^{ème} Chambre pénale et au Tribunal pénal économique.

Compte tenu de la réforme de la justice et afin d'alléger la planification interne, le Grand Conseil a déjà élu ou réélu tous les membres de la Cour suprême pour la période de mandat de 2011 à 2016 lors des sessions de janvier et mars 2010. Le président de la Cour suprême a également déjà été élu lors de la session de mars pour la période de 2011 à 2013.

Aufgrund der Rücktritte und Neuwahlen sowie im Hinblick auf die Justizreform kam es im Laufe des Jahres zu mehreren Um- und Neubesetzungen von richterlichen Funktionen am Obergericht. Per 1. Januar 2010 wechselte Danièle Wüthrich-Meyer ins Handelsgericht. Daniel Bähler ersetzte sie in der 2. Zivilkammer und wurde gleichzeitig Mitglied der Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen. Georges Greiner wechselte per 31. August 2010 vom Wirtschaftsstrafgericht an das Handelsgericht und übernahm auch dessen Präsidium.

Das Präsidium des Wirtschaftsstrafgerichts übernahm am 1. September 2010 Philippe Guéra. Der aus dem Wirtschaftsstrafgericht ausscheidende Georges Greiner wurde durch Annemarie Hubschmid Volz ersetzt.

Per 1. Juli 2010 hat sich beim Präsidium der 2. Strafkammer ein Wechsel ergeben. Der langjährige Kammerpräsident Martin Rätz hat den Vorsitz an Franziska Bratschi übergeben.

Per 1. September 2010 hat Annemarie Hubschmid Volz von Philippe Guéra das Präsidium der 3. Strafkammer übernommen. Auch im Berichtsjahr sind zur Entlastung von Christine Pfister-Hadorn, Stephan Stucki und Daniel Bähler, die als Vorsitzende der Abteilungen und als Teilprojektleiter Informatik mit der Umsetzung der Justizreform besonders stark belastet waren, Ersatzrichter mit festem Pensum eingesetzt worden. Hanspeter Kiener und ab Juli 2010 auch Philippe Chételat waren mit Beschäftigungsgrad von je 60 Prozent am Obergericht tätig. Da François Rieder sein Arbeitspensum aus gesundheitlichen Gründen per August 2010 auf 80 Prozent reduzieren musste, war zudem ab diesem Zeitpunkt auch Untersuchungsrichter Rainier Geiser zu 20 Prozent als Ersatzrichter am Obergericht tätig.

1.1.2 Justizinspektorat

Mit dem Ende des Berichtsjahres wird auch das Justizinspektorat in seiner heutigen Form aufgelöst. Seine typisch parallelen Zuständigkeiten für den Bereich der Aufsicht einerseits und für die Bereiche Personal, Bewirtschaftung oder internationalen Rechtshilfe andererseits, werden getrennt. Entsprechend entlastet, wird das Justizinspektorat künftig zum fokussierten Fachbereich für Aufsicht und Controlling. Im Berichtsjahr setzte das Justizinspektorat und dessen Personaldienst die Priorität auf die Projektleitung der personellen Umsetzung der Reform der Zivil- und Strafgerichtsbarkeit.

In enger Zusammenarbeit mit den altrechtlichen und den neurechtlichen Geschäftsleitungen wurde die personelle Umsetzung der Justizreform in den neuen gerichtlichen Institutionen weitgehend und erfolgreich abgeschlossen (Planung Richterdotierung; Stellenpläne Mitarbeitende; Stellenbeschreibungen; neue Gehaltseinreihungen, Personalkosten; tatsächliche, rechtliche und administrative Überführungen). Besonders zu erwähnen sind die zahlreichen Justizangehörigen, welche sich neben ihren umfangreichen Justizaufgaben für die Umsetzung der Reform engagierten, obwohl lange Zeit über ihre eigene berufliche Zukunft keine hinreichende Gewissheit bestehen konnte.

En raison des démissions et des nouvelles élections et compte tenu de la réforme de la justice, plusieurs fonctions de juges à la Cour suprême ont été repourvues et des changements ont eu lieu durant l'année. Le 1^{er} janvier 2010, Danièle Wüthrich-Meyer est passée au Tribunal de commerce. Daniel Bähler l'a remplacée à la 2^{ème} Chambre civile et est devenu membre de l'Autorité de surveillance en matière de poursuites et faillites. Georges Greiner est passée le 31 août 2010 du Tribunal pénal économique au Tribunal de commerce dont il assume également la présidence.

Depuis le 1^{er} septembre 2010, Philippe Guéra est président du Tribunal pénal économique. Georges Greiner, qui a démissionné du Tribunal pénal économique, a été remplacé par Annemarie Hubschmid Volz.

Le 1^{er} juillet 2010, un changement a eu lieu à la présidence de la 2^{ème} Chambre pénale : Franziska Bratschi a remplacé Martin Rätz, qui présidait la Chambre depuis plusieurs années.

Le 1^{er} septembre 2010, Annemarie Hubschmid Volz a succédé à Philippe Guéra à la présidence de la 3^{ème} Chambre pénale.

Durant l'année sous revue, des juges suppléants permanents avec un taux d'occupation fixe ont à nouveau été engagés pour décharger Christine Pfister-Hadorn, Stephan Stucki et Daniel Bähler qui, en tant que présidents des sections et chefs de projet partiel informatique, ont été particulièrement chargés avec l'exécution de la réforme de la justice. Hanspeter Kiener et, depuis juillet 2010, Philippe Chételat ont travaillé chacun à 60 pour cent à la Cour suprême. François Rieder ayant dû réduire son taux d'occupation à 80 pour cent à partir d'août 2010 pour des raisons de santé, le juge d'instruction Rainier Geiser a également travaillé à la Cour suprême en tant que juge suppléant avec un taux d'occupation de 20 pour cent.

1.1.2 Inspectorat de la justice

A la fin de l'exercice 2010, l'inspectorat de la justice dans sa forme actuelle sera dissout. Ses compétences typiquement parallèles pour le domaine de la surveillance d'une part et pour les domaines du personnel, de la gestion ou de l'entraide judiciaire internationale d'autre part sont dorénavant séparées. Déchargé en conséquence, l'inspectorat de la justice deviendra alors le domaine spécialisé focalisé sur la surveillance et le controlling. Durant l'année sous revue, l'inspectorat de la justice et son service du personnel ont donné la priorité à la direction du projet de mise en œuvre dans le domaine du personnel de la réforme des juridictions civile et pénale.

En étroite collaboration avec les directions désignées respectivement par l'ancienne et la nouvelle législation, la mise en œuvre de la réforme de la justice dans le domaine du personnel a été dans une large mesure réalisée avec succès dans les nouvelles institutions judiciaires (planification de la dotation en postes de juges, état des postes des collaborateurs, descriptions de postes, nouvelles classifications et coûts de personnel, transferts effectifs, juridiques et administratifs). Il faut mentionner en particulier les nombreux membres de la justice qui, en plus d'assumer leurs vastes tâches judiciaires, se sont engagés pour la mise en œuvre de la réforme, malgré le fait que pendant longtemps, aucune certitude suffisante n'a pu leur être donnée concernant leur propre avenir professionnel.

Eine weitere besondere Erwähnung verdient die Tatsache, dass durch unsere neuen Einreihungsparameter mit zahlreichen Mitarbeitenden eine tiefere Gehaltsklasse (ohne Reallohneinbusse) vereinbart werden musste und konnte. Der Aufsichtsbereich des Justizinspektorats wies im Berichtsjahr zwei Schwerpunkte auf: Die Wahrnehmung der Aufträge der Aufsichtskammer des Obergerichts sowie die Grundlegung einer neurechtlichen, internen Aufsicht über die Zivil- und Strafgerichtsbarkeit.

Direkt der Präsidentin oder dem Präsidenten des Obergerichts unterstellt, wird der neue Fachbereich Aufsicht und Controlling für die erst- und oberinstanzliche Zivil- und Strafgerichtsbarkeit folgende drei Aufgaben wahrnehmen: Periodische Analysen der Geschäftsführung der Zivil- und Strafgerichtsbarkeit zuhanden des Präsidiums und der Geschäftsleitung des Obergerichts, spezifische Untersuchungen oder Konfliktregelungen im Auftrag des Präsidiums oder der Geschäftsleitung, Definition von Leistungsparametern und Etablierung einer Qualitätssicherung für die Zivil- und Strafgerichtsbarkeit.

1.1.3 Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber

Im Verlauf des Berichtsjahres haben Corinne Burch, Irma Jaggi, Patricia Kummer, Roman Sigrist und Thomas Weder das Obergericht verlassen. Davon haben je eine Kammerschreiberin und ein Kammerschreiber zur künftigen Staatsanwaltschaft sowie in die Advokatur gewechselt, eine Kammerschreiberin ist aus privaten Gründen in die Zentralschweiz umgezogen. Auf Ende Jahr haben im Zuge der Justizreform auch Erika Alemayehu-Marti, Corinne D'Angelo-von Arx, Daniel Feigenwinter, Barbara Jungo, Marlis Koller-Tumler, Tina Leiser, Nathalie Nussbaum und Regula Ringgenberg-Eichenberger ihre Arbeit als Kammerschreiberin bzw. Kammerschreiber beendet. Sie übernehmen im neuen Jahr Funktionen als Richterinnen bzw. Richter, Staatsanwältinnen bzw. Staatsanwalt oder Vorsitzende der Schlichtungsbehörden. Isabelle Pauchard und Taciana Da Gama haben ihre Tätigkeit ebenfalls per Ende Jahr beendet. Meret Aebi, Daniel Gerber, Géraldine Kipfer und Nicole Saurer waren seit längerer Zeit als a.o. Richterinnen bzw. Richter tätig, jedoch formell noch als Kammerschreiberinnen bzw. Kammerschreiber angestellt. Sie übernehmen ab dem Jahr 2011 ordentliche Magistratsfunktionen und scheiden damit auch formell aus der Liste der Gerichtsschreiberinnen und Gerichtsschreiber aus.

Neben den während des Berichtsjahres erfolgten Ersatzeinstellungen musste das Obergericht in der zweiten Jahreshälfte infolge der sehr umfangreichen Umsetzungsarbeiten Entlastungsstellen besetzen. Dabei ging es primär um die Entlastung eingearbeiteter Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber, damit diese sich der Überarbeitung bzw. Neufassung der Kreisreiben sowie der Neukonzeption der elektronischen Geschäftskontrolle Tribuna widmen konnten. Weiter musste der Webauftritt der gesamten Zivil- und Strafgerichtsbarkeit im Rahmen des neuen Justizportals und mit Blick auf die Justizreform per 1. Januar 2011 völlig neu aufgebaut werden.

Il faut également relever le fait qu'il a fallu (et qu'il a été possible de) convenir avec de nombreux collaborateurs l'affectation à une classe de traitement inférieure (sans diminution de salaire réel) en raison des nouveaux paramètres de classification. Le domaine de la surveillance de l'inspectorat de la justice a porté sur deux points principaux durant l'exercice : Le traitement des mandats de la Chambre de surveillance de la Cour suprême et le fondement d'une surveillance interne des juridictions civile et pénale, basée sur le nouveau droit.

Directement soumis au président ou à la présidente de la Cour suprême, le nouveau domaine spécialisé Surveillance et controlling assumera pour les juridictions civile et pénale de première instance et d'instance supérieure les trois tâches suivantes : Analyses périodiques de la gestion des affaires des juridictions civile et pénale à l'attention de la présidence et du directoire de la Cour suprême, instructions spécifiques ou règlement des conflits sur mandat de la présidence ou du directoire, définition de paramètres de prestations et établissement d'une assurance qualité pour les juridictions civile et pénale.

1.1.3 Greffiers et greffières de chambre

Au cours de l'année, Corinne Burch, Irma Jaggi, Patricia Kummer, Roman Sigrist et Thomas Weder ont quitté la Cour suprême. Parmi eux, une greffière et un greffier ont passé au futur Ministère public et au barreau, une greffière a déménagé en Suisse centrale pour des raisons privées. A la fin de l'année, dans le contexte de la réforme de la justice, Erika Alemayehu-Marti, Corinne D'Angelo-von Arx, Daniel Feigenwinter, Barbara Jungo, Marlis Koller-Tumler, Tina Leiser, Nathalie Nussbaum et Regula Ringgenberg-Eichenberger ont également terminé leur activité de greffier et greffières de chambre. En 2011, ils débutent une nouvelle fonction en tant que juge, procureur ou procureure, président ou présidente des autorités de conciliation. Isabelle Pauchard et Taciana Da Gama ont également terminé leur activité à la fin de l'année. Meret Aebi, Daniel Gerber, Géraldine Kipfer et Nicole Saurer exerçaient depuis un certain temps déjà des activités de juge extraordinaire tout en étant encore engagés formellement en tant que greffiers ou greffières de chambre. A partir de 2011, ils assument des fonctions de magistrats ordinaires et ne sont par conséquent plus sur la liste des greffiers et greffières de chambre.

Outre les personnes engagées pour des remplacements au cours de l'année, la Cour suprême a dû, en raison du volume des travaux de mise en œuvre, pourvoir des postes pour alléger le travail pendant le deuxième semestre. Il s'agissait principalement de décharger les greffiers et les greffières de chambre formés, afin que ceux-ci puissent se consacrer à la révision ou l'élaboration des circulaires, ainsi qu'à la nouvelle conception de Tribuna, le système de contrôle électronique des affaires. En outre, le site internet de l'ensemble des juridictions civile et pénale a dû être entièrement réaménagé dans le cadre du nouveau portail de la justice et compte tenu de la réforme de la justice au 1^{er} janvier 2011.

Neu angestellt wurden Denise Beldi, Mirjam Brodbeck, Andreas Bohren, Michael Erismann, Judith Fleischli, Corinne Hämmerli, Judith Stebler, Anja Walker, Sarah Wildi, Raphael Zbinden, und Michael Zierski. Andrea Lüthi-Kurt hat uns im Hinblick auf ihre Mutterschaft Ende Juni 2010 verlassen, wird jedoch ab 1. Januar 2011 - mit reduziertem Beschäftigungsgrad - wiederum am Obergericht arbeiten. Caroline Eichenberger-Wehren hat ihre Arbeit nach einem sechsmonatigen Mutterschaftsurlaub am 1. Oktober 2010 ebenfalls mit reduziertem Beschäftigungsgrad wieder aufgenommen.

1.1.4 Zentrale Dienste und Kanzleien

Die Stelle der Leitung zentrale Dienste blieb mit Blick auf die bevorstehende Umsetzung der Justizreform und die absehbar damit verbundene Umstrukturierung weiterhin vakant. Zusammen mit der zusätzlichen Belastung wegen den Umsetzungsarbeiten für die Justizreform führte dies insgesamt zu reduzierten Dienstleistungen. Die absolut notwendigen Arbeiten konnten jedoch erledigt und kritische Situationen vermieden werden.

Während des Jahres wurden im Kanzleibereich Stephanie Herren, Fabienne Moser, Sandra Jorns, Franziska Mohler und Daniel Sterchi neu angestellt.

Der baulich praktisch ungehinderte Zugang in die Korridore des Obergerichts bereitete in den letzten Jahren ernsthafte Sorgen, da mehrmals verwirrte oder verärgerte Personen mit unbekanntem Absichten durch die Polizei abgeholt werden mussten. Im Berichtsjahr konnte nun der Eingangsbereich mit einer Sicherheitsschranke ausgerüstet werden.

1.2 Berichte der Abteilungen und Kammern des Obergerichts

1.2.1 Zivilabteilung

1.2.1.1 Appellationshof

Der Geschäftseingang war gesamthaft leicht höher als im Vorjahr. Ein markanter Rückgang ist bei den ordentlichen Appellationen mit 85 gegenüber 122 im Vorjahr zu verzeichnen. In der Erledigung der ordentlichen Verfahren fällt ebenfalls ein starker Rückgang auf, dies als Folge der massiven Zunahme der schriftlichen Verfahren und deren Erledigung, da die schriftlichen Verfahren jeweils vordringlich behandelt wurden. Auffallend ist der hohe Eingang von 12 ordentlichen Verfahren gegen Ende Dezember 2010, diese haben dazu geführt, dass am 31. Dezember 2010 6 ordentliche Verfahren mehr hängig sind als im Vorjahr. Die Instruktionen haben von 3 auf 7 zugenommen dies als Folge der neuen Zuständigkeit des Obergerichts für Verfahren gemäss dem Bundesgesetz über internationale Kindesentführung und die Haager Übereinkommen zum Schutz von Kindern und Erwachsenen vom 1. Juli 2009 (BG-KKE; SR 211.222.32).

Stark zugenommen haben die Nichtigkeitsklagen, 171 gegenüber 128 im Vorjahr. Die Weiterziehungen haben sich verdoppelt, was darauf zurückzuführen ist, dass im Jahr 2010 in diversen Verfahren neu der Appellationshof via Weiterziehung zuständig geworden ist (z.B. Grundbuch- und Handelsregister-sachen).

Denise Beldi, Mirjam Brodbeck, Andreas Bohren, Michael Erismann, Judith Fleischli, Corinne Hämmerli, Judith Stebler, Anja Walker, Sarah Wildi, Raphael Zbinden und Michael Zierski ont été nouvellement engagés. Andrea Lüthi-Kurt nous a quittés à la fin du mois de juin pour cause de maternité. Elle reprendra son activité à la Cour suprême à partir du 1^{er} janvier 2011, mais à un taux réduit. Le 1^{er} octobre, Caroline Eichenberger-Wehren a repris le travail après un congé maternité de six mois, également à un taux réduit.

1.1.4 Services centraux et chancelleries

Le poste de responsable des services centraux est resté vacant compte tenu de la mise en œuvre imminente de la réforme de la justice et de la restructuration afférente prévisible. En raison de la charge supplémentaire due aux travaux de mise en œuvre de la réforme de la justice, cela a entraîné dans l'ensemble une diminution des prestations. Les travaux absolument nécessaires ont cependant pu être effectués et les situations critiques évitées.

Au cours de l'année, Stephanie Herren, Fabienne Moser, Sandra Jorns, Franziska Mohler et Daniel Sterchi ont été nouvellement engagés au niveau de la chancellerie.

L'accès pratiquement libre aux corridors de la Cour suprême a causé de sérieux soucis au cours de ces dernières années, la police ayant dû venir chercher à plusieurs reprises des personnes confuses ou énervées, aux intentions inconnues. Durant l'année sous rapport, une barrière de sécurité a été installée dans l'entrée.

1.2 Rapports des sections, sous-sections et chambres de la Cour suprême

1.2.1 Section civile

1.2.1.1 Cour d'appel

Dans l'ensemble, le nombre des affaires reçues a été légèrement plus élevé que l'année précédente. Les appels ordinaires ont enregistré une nette diminution, passant de 85 à 122. La liquidation des procédures ordinaires a aussi fortement diminué, en raison de l'augmentation massive des procédures écrites, qui ont toujours été traitées en priorité, et de leur liquidation. Il est à noter que le nombre élevé de 12 procédures ordinaires entrées vers la fin du mois de décembre 2010 a eu pour conséquence qu'au 31 décembre 2010, il y avait 6 procédures ordinaires pendantes de plus que l'année précédente. Les instructions ont passé de 3 à 7, du fait que la Cour suprême est désormais compétente pour les procédures selon la loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants et les Conventions de la Haye sur la protection des enfants et des adultes du 1^{er} juillet 2009 (LF-EEA ; RS 211.222.32).

Les pourvois en nullité ont fortement augmenté : 171 contre 128 l'année précédente. Le nombre de recours a doublé, ce qui est imputable au fait qu'en 2010, la Cour d'appel est devenue compétente sur recours pour diverses procédures (p. ex. en matière de registre foncier et de registre du commerce).

Beim Bundesgericht wurden 96 und damit weniger Beschwerden eingereicht als im Vorjahr (117) aber immer noch mehr als im Jahr 2008 (78). Gutgeheissen wurden lediglich 8, abgewiesen wurden gleich wie im Vorjahr 27 und auf 36 (Vorjahr: 54) trat das Bundesgericht nicht ein.

Geprägt war das Berichtsjahr von den Vorbereitungsarbeiten zur Justizreform, die neben dem ordentlichen Geschäftsgang zu bewältigen waren. Neben dem ordentlichen Pflichtenheft haben einzelne Oberrichterinnen und Oberrichter sowie Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber diesbezüglich zusätzliche Arbeiten übernommen. Sie haben in diversen Arbeitsgruppen mitgewirkt und dabei insbesondere mit Gesetzgebungsarbeiten, Anpassung der Tribunavorlagen und Überarbeitung der Kreisschreiben einen wichtigen Beitrag zum Gelingen der Umsetzung der Justizreform geleistet.

Fragen zur Justizreform beherrschten auch die Abteilungssitzungen, welche in gesteigerter Kadenz monatlich stattfanden.

Es ist erfreulich, dass weder personelle Wechsel im Richterkollegium noch die Vorarbeiten zur Justizreform der gewohnt speditiven Erledigung der Geschäfte etwas anhaben konnten (709 Geschäfte sind neu eingelangt und 680 wurden im Berichtsjahr erledigt).

1.2.1.2 Handelsgericht

Die Geschäftseingänge im Berichtsjahr verzeichneten mit 84 Fällen (davon 5 in französischer Sprache) eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahr (74/6). Erledigt wurden insgesamt 81 Prozesse (Vorjahr: 71) an 60 Verhandlungstagen (Vorjahr: 63).

Per Ende des Berichtsjahres lagen 87 unerledigte Fälle vor. Dazu ist zu bemerken, dass die Eingänge gegen Ende des Jahres sprunghaft angestiegen sind, was darauf zurückzuführen sein dürfte, dass unter der neuen eidgenössischen Prozessordnung ab 1. Januar 2011 die Klägerschaft den gesamten Gerichtskostenvorschuss leisten muss. Gegen Urteile des Handelsgerichts wurden beim Bundesgericht 3 zivilrechtliche Beschwerden (Vorjahr: 5) eingereicht. 4 Rechtsmittel wurden abgewiesen; es sind keine Beschwerden mehr hängig.

Seitens der Handelsrichterinnen und Handelsrichter traten zurück:

- Lukas Bühler, Leiter Rechtsdienst, Gümligen;
- Paul Breitschmid, Organisator EDV, Thun;
- Theres Roder, pens. Personalleiterin, Muri;
- Vreny Vogt, Gewerkschaftssekretärin, Bern;
- Hans Dietrich, Kaufmann, Bern;
- Bernard Waeber, economiste d'entreprise, La Neuveville;
- André Vaucher, comptabilité, Villeret.

Die Nachwahlen werden im Januar und im März 2011 erfolgen.

1.2.1.3 Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen

Wie im Vorjahr haben auch im Berichtsjahr die Neueingänge mit 429 (Vorjahr: 411) Geschäften (davon 224 Beschwerden und 37 Gesuche) leicht zugenommen.

96 recours ont été interjetés devant le Tribunal fédéral, c'est-à-dire moins que l'année précédente (117), mais plus qu'en 2008 (78) : 8 seulement ont été reçus, 27 ont été rejetés (comme l'année précédente) et le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière sur 36 (année précédente : 54).

L'année 2010 a été marquée par les travaux de préparation de la réforme de la justice qui ont dû être effectués parallèlement aux affaires ordinaires. En plus de leur cahier des charges ordinaire, certains juges d'appel, ainsi que greffiers et greffières de chambre, ont assumé des travaux supplémentaires dans ce cadre. Ils ont collaboré à différents groupes de travail et ont fourni une contribution importante au succès de la mise en œuvre de la réforme de la justice, notamment en effectuant des travaux de législation, l'adaptation de modèles Tribuna et la révision des circulaires.

Les questions concernant la réforme de la justice ont également été traitées lors des séances de sections, qui ont eu lieu chaque mois à une cadence plus soutenue.

Il est réjouissant de constater que ni le changement de personnel dans le collège des juges, ni les travaux préliminaires de la réforme de la justice n'ont empêché la liquidation expéditive des affaires (709 nouvelles affaires ont été reçues et 680 ont été liquidées en 2010).

1.2.1.2 Tribunal de commerce

Avec 84 nouveaux cas (dont 5 en langue française), le nombre des affaires reçues durant l'année sous revue est légèrement supérieur à celui de 2009 (74/6). Au total, 81 procès (2009 : 71) ont été liquidés en 60 jours d'audience (2009 : 63).

A la fin de l'année sous rapport, 87 cas n'avaient pas encore été liquidés. Il est à noter que le nombre de cas reçus vers la fin de l'année a fortement augmenté, ce qui est imputable au fait que sous le nouveau code de procédure suisse, la partie plaignante devra, à partir du 1^{er} janvier 2011, avancer la totalité des frais judiciaires. Trois recours en matière civile contre des jugements du Tribunal de commerce ont été interjetés devant le Tribunal fédéral (année précédente : 5). 4 recours ont été rejetés ; plus aucun recours n'est pendant.

Les juges suivants ont démissionné du Tribunal du commerce :

- Lukas Bühler, chef du service juridique, Gümligen ;
- Paul Breitschmid, organisateur informatique, Thoune ;
- Theres Roder, cheffe du personnel retraitée, Muri ;
- Vreny Vogt, secrétaire de syndicat, Berne ;
- Hans Dietrich, employé de commerce, Berne ;
- Bernard Waeber, economiste d'entreprise, La Neuveville ;
- André Vaucher, comptabilité, Villeret.

Les élections complémentaires auront lieu en janvier et en mars 2011.

1.2.1.3 Autorité de surveillance en matière de poursuites et faillites

Comme l'année précédente, le nombre des nouvelles affaires a légèrement augmenté, avec 429 (2009 : 411) affaires (dont 224 plaintes et 37 requêtes) enregistrées.

374 (Vorjahr: 380) Geschäfte (davon 204 Beschwerden und 28 Gesuche) konnten erledigt werden. Die Pendenzen bei den punkto Arbeitsbelastung besonders interessierenden Beschwerden und Gesuchen sind im Berichtsjahr von 48 auf 83 Geschäfte stark gestiegen. Dies ist – neben der gestiegenen Geschäftslast – darauf zurück zu führen, dass unsere Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber mit Arbeiten im Zusammenhang mit der Justizreform stark engagiert waren. Die Pendenzen in Bezug auf Gesuche und Beschwerden haben trotz grossem Einsatz und guter Arbeit sämtlicher Mitarbeitenden mit einer Verdoppelung gegenüber denjenigen der Vorjahre ein beunruhigendes Ausmass angenommen. Es wird sich in den kommenden Monaten zeigen, ob die Pendenzen ohne Entlastungsmassnahmen innert vernünftiger Frist abgebaut werden können. Es muss darauf hingewiesen werden, dass sich die Erledigungsfrist der Beschwerden ab deren Eingang von bisher 2 - 3 Monaten auf rund 4 Monate erhöht und damit eine kritische Grenze erreicht hat. Bei den wenig arbeitsintensiven Erstreckungen der Konkurserledigungsfristen ergab sich eine Abnahme der Geschäftslast.

22 Entscheide wurden ans Bundesgericht weiter gezogen. Auf 11 Beschwerden wurde nicht eingetreten, die restlichen wurden abgewiesen oder zurückgezogen. 3 Beschwerden sind noch hängig.

Gegenstand vieler Beschwerden bildet der Vollzug von Pfändungen, namentlich die Berechnung von Verdienst- oder Lohnpfändungsquoten. In diesem rechtlich anspruchsvollen Bereich muss gelegentlich eine gewisse fachliche Überforderung der vollziehenden Betreibungsweibel festgestellt werden. Die Aufsichtsbehörde wird sich dafür einsetzen, dass diesem Umstand bei der Weiterbildung des Personals Beachtung geschenkt wird.

Mit der Revision von Artikel 10 des Einführungsgesetzes vom 16. März 1995 zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (EG SchKG; BSG 281.1) ist seit dem 1. Januar 2010 anstelle des Obergerichts bzw. der Aufsichtsbehörde SchKG die JGK für die Aufsicht über die administrative, organisatorische und fachliche Führung der Betreibungs- und Konkursämter zuständig. Die Mitglieder der Aufsichtsbehörde nehmen deshalb nicht mehr regelmässig an den Schlussbesprechungen der Inspektionen der Betreibungs- und Konkursämter teil. Sie verschaffen sich einen Überblick über die Tätigkeit der Ämter hauptsächlich durch die schriftlichen Berichte der Inspektionsorgane. Zudem hat der Präsident der Aufsichtsbehörde an einer Geschäftsleitungssitzung der Vorsteher der Regionen teilgenommen.

Im Hinblick auf die Justizreform bzw. das Inkrafttreten der Schweizerischen Zivilprozessordnung vom 19. Dezember 2008 (ZPO; SR 272) wurden die Mitarbeiter der Betreibungs- und Konkursämter unter Mitwirkung des Präsidenten der Aufsichtsbehörde im Rahmen einer eintägigen Weiterbildung auf das neue Verfahrensrecht vorbereitet.

374 (année précédente : 380) affaires (dont 204 plaintes et 28 requêtes) ont pu être liquidées. Le nombre de plaintes et de requêtes pendantes particulièrement intéressantes du point de vue de la charge de travail a enregistré, durant l'année sous revue, une forte augmentation de 48 à 83, imputable avant tout – outre à la croissance de la charge des affaires – au fait que les greffiers et greffières de chambre ont été fortement engagés dans des travaux en relation avec la réforme de la justice. Malgré le grand engagement et le bon travail de tous les collaborateurs et collaboratrices, les affaires pendantes en relation avec des plaintes et des requêtes, qui ont doublé par rapport à l'année précédente, ont atteint un volume inquiétant. Les mois à venir diront si les affaires en souffrance peuvent être liquidées dans un délai raisonnable sans mesures d'allègement. Il faut préciser que le délai de liquidation des plaintes à partir de leur réception est passé de 2 – 3 mois à 4 mois, atteignant ainsi une limite critique.

Les prolongations de délais de liquidation de faillites, qui demandent peu de travail, ont enregistré un recul de la charge des affaires.

22 décisions ont fait l'objet d'un recours devant le Tribunal fédéral, lequel n'est pas entré en matière dans 11 cas. Les autres cas ont été soit rejetés, soit retirés. 3 recours sont encore pendants.

L'exécution de saisies fait l'objet d'un grand nombre de recours, notamment le calcul des parts de saisies sur le gain ou sur le salaire. Dans ce domaine juridique compliqué, force est de constater que les huissiers chargés de l'exécution sont parfois dépassés au plan technique. L'autorité de surveillance va faire en sorte que ces circonstances soient prises en considération dans le cadre de la formation continue du personnel.

Suite à la révision de l'article 10 de la loi du 16 mars 1995 portant introduction de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LiLP ; RSB 281.1), ce n'est plus la Cour suprême, respectivement l'Autorité de surveillance en matière de poursuites et faillites, mais la Direction de la justice, des affaires communales et ecclésiastiques qui est, depuis de 1^{er} janvier 2010, responsable de la conduite administrative, organisationnelle et professionnelle des offices des poursuites et faillites. Les membres de l'autorité de surveillance ne participent donc plus régulièrement aux inspections de clôture de ceux-ci. Ce sont principalement les rapports écrits des organes d'inspection qui leur donnent un aperçu de l'activité des offices. Le président de l'autorité de surveillance a en outre participé à une séance de direction des présidents des régions.

Compte tenu de la réforme de la justice, respectivement de l'entrée en vigueur du code de procédure civile suisse du 19 décembre 2008 (CPC ; RS 272), les collaborateurs des offices des poursuites et faillites ont été préparés au nouveau droit de procédure dans le cadre d'une journée de formation continue à laquelle a participé le président de l'autorité de surveillance.

1.2.1.4 Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehung

Die Geschäfte der Rekurskommission nahmen im Berichtsjahr um 5 Prozent ab: Die eingegangenen Geschäfte beliefen sich auf 577 (Vorjahr: 608), wobei die französischsprachigen erneut einen Zuwachs zu verzeichnen hatten mit 86 Rekursen (Vorjahr: 82). Als generelle Tendenz ist fest zu stellen, dass die Behandlung der Geschäfte sich zunehmend (zeit-)aufwändiger gestaltet. Im Berichtsjahr wurden insgesamt 19 (Vorjahr: 17) Beschwerden ans Bundesgericht eingereicht; 12 (Vorjahr: 9) wurden abgewiesen, 0 (Vorjahr: 0) gutgeheissen, auf 7 (Vorjahr: 6) Beschwerden wurde nicht eingetreten.

Frau Lotti Thalman-Hodel nahm ab Oktober 2010 als Fachrichterin Soziales Einsitz in die Rekurskommission und ersetzte den zurück getretenen Fachrichter Stephan Büchi.

1.2.2 Strafabteilung

Bei den Strafkammern hat die Zahl eingegangener Geschäfte etwas zugenommen, von 418 im Jahr 2009 auf 445 Eingänge im Berichtsjahr. Der Anteil von Geschäften in französischer Sprache liegt konstant bei rund 16 Prozent (70 von 445). Erledigt wurden im vergangenen Jahr mit 384 Fällen recht deutlich weniger als im Vorjahr (2009: 468), sodass auch mehr hängige Geschäfte in das neue Jahr 2011 übertragen werden mussten (215 Fälle, Vorjahr: 151 Fälle). Eine Erklärung kann darin liegen, dass Richter wie Kammerschreiber im Berichtsjahr diverse und teils aufwändige Aufgaben im Zusammenhang mit der Justizreform wahrgenommen haben. Eine Kammer vermerkt auch eine Steigerung von Eingängen im letzten Quartal, welche ihrerseits nicht erklärt werden kann. Wegen der Fluktuation bei den Kammerschreiberinnen und Kammerschreibern (vgl. nächstfolgenden Abschnitt) haben sich wohl auch gewisse Verzögerungen bei der Motivierung der Entscheide ergeben, welche sich auf den Erledigungsquotienten auswirken. Die Geschäftserledigung ist im Ergebnis immer noch gut, die Entwicklung ist aber aufmerksam zu verfolgen.

Die Strafkammern hatten und haben im Berichtsjahr und auf Beginn des Jahres 2011 in deutlich überdurchschnittlichem Ausmass Abgänge im Mittelbau, das heisst bei den Kammerschreiberinnen und Kammerschreibern, hinzunehmen. Der Grund dafür ist indessen durchwegs positiv: Die betreffenden Personen leisteten Einsätze als ausserordentliche Untersuchungsrichterinnen und Untersuchungsrichter, oder machten einen Karriereprung und wurden zur Jugendrichtern und Jugendrichter oder zu Staatsanwältinnen und Staatsanwälten gewählt. Der «Mittelbau» in der Strafabteilung wird sich somit im kommenden Jahr gewissermassen neu zu konstituieren haben.

Nach einem «Peak» im Vorjahr ist die Anzahl der Beschwerden in Strafsachen an das Bundesgericht wiederum auf 36 (Vorjahr: 62) zurückgegangen. Das kann damit erklärt werden, dass sich die Rechtsprechung des im Jahr 2007 neu in Kraft getretenen Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches in den groben Zügen einigermaßen konsolidiert hat. Von diesen Beschwerden sind 12 noch hängig, eine einzige wurde gutgeheissen, der Rest zurück- oder abgewiesen.

1.2.1.4 Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

Le nombre des affaires de la Commission de recours a diminué de 5 pour cent durant l'année sous revue (577 contre 608 en 2009), les affaires en langue française enregistrant toutefois une nouvelle augmentation (86 contre 82 en 2009). La tendance générale est à un allongement du temps de traitement des affaires. Pendant l'année sous revue, 19 recours au total (année précédente : 17) ont été interjetés devant le Tribunal fédéral ; 12 (année précédente : 9) ont été rejetés, 0 (année précédente : 0) admis et le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière sur 7 recours (année précédente : 6).

Lotti Thalman-Hodel est entrée à la commission de recours en octobre 2010 en tant que juge spécialisée en affaires sociales, remplaçant le juge spécialisé démissionnaire Stephan Büchi.

1.2.2 Section pénale

Concernant les chambres pénales, le nombre des affaires reçues a légèrement augmenté, avec 445 dossiers contre 418 en 2009. La part d'affaires en langue française reste constante à près de 16 pour cent (70 sur 445). Au cours de l'année, 384 cas ont été liquidés, soit nettement moins que l'année précédente (2009 : 468). Par conséquent, un nombre plus élevé d'affaires pendantes devra aussi être reporté en 2011 (215 cas contre 151 cas reportés de 2009 à 2010). Ceci est imputable au fait que les juges et les greffiers de chambre ont assumé au cours de l'année sous revue différentes tâches en relation avec la réforme de la justice nécessitant parfois beaucoup de travail. Une chambre enregistre également une augmentation des affaires reçues pendant le dernier trimestre, qu'elle ne peut pas expliquer. Les fluctuations enregistrées chez les greffiers de chambre (voir paragraphe suivant) a également entraîné des retards dans les motivations des décisions, ce qui se répercute sur les quotients de liquidation. Le résultat de la liquidation des affaires reste bon, l'évolution doit cependant être suivie attentivement.

Les chambres pénales ont enregistré durant l'année sous revue ainsi qu'au début de l'année 2011 un nombre de départs nettement supérieur à la moyenne parmi les cadres moyens, soit chez les greffiers et greffières de chambre. Le motif de ces départs est cependant tout à fait positif : Les personnes concernées ont été engagées en tant que juges d'instruction extraordinaires ou ont fait décoller leur carrière et ont été élues juges des mineurs ou procureurs et procureures. L'effectif des cadres moyens de la Section pénale devra donc en quelque sorte être reconstitué au cours de l'année à venir.

Après un pic en 2009, le nombre des recours en matière pénale interjetés devant le Tribunal fédéral a de nouveau diminué à 36 (contre 62 en 2009). Cela peut s'expliquer par le fait que la jurisprudence de la nouvelle partie générale du code pénal entrée en vigueur en 2007 s'est consolidée dans les grandes lignes. 12 de ces recours sont encore pendants, un seul a été admis, le reste a été renvoyé ou rejeté.

1.2.2.1 Anklagekammer

Die Gesamtzahl der Geschäfte ist ganz leicht auf 632 (Vorjahr: 642) Geschäftseingänge im Berichtsjahr zurückgegangen. Der Rückgang ist allerdings bei den weniger aufwändigen Routinegeschäften eingetreten, nämlich bei den Telefon- und Postüberwachungen (35 Telefonkontrollen weniger, Rückgang von 327 im Vorjahr auf 292 im Berichtsjahr). Dagegen haben die arbeitsaufwändigen Rekurse zugenommen (von 117 im Vorjahr auf 135 im Berichtsjahr). Die übrigen Zahlen liegen im normalen Schwankungsbereich. Auffällig ist allerdings die Zunahme von Gerichtsstandsgeschäften von 3 im Vorjahr auf deren 49 im Berichtsjahr. Das ist wohl weitestgehend auf Strafübernahmeentscheide betreffend - zumeist kleineren - Internetbetrügereien (Bestellungsbetrug) zurückzuführen.

Die Geschäfte konnten speditiv erledigt werden, der Übertrag hängiger Geschäfte auf das Folgejahr bewegt sich mit 36 Geschäften wie bisher auf einem guten tiefen Niveau. Von 32 Strafrechtsbeschwerden beim Bundesgericht gegen Entscheidungen der Anklagekammer war bisher keiner Erfolg beschieden, zwei Fälle sind noch hängig.

Der vorliegende Bericht ist der letzte in dieser Form; die Anklagekammer gibt es als Spruchkörper des bernischen Strafverfahrens ab Januar 2011 nicht mehr. Die sogenannte Beschwerdekammer übernimmt neu die Funktion der Beschwerdeinstanz nach Artikel 13 der Schweizerischen Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 (StPO; SR 312.0). Sie hat ähnliche Aufgaben wie die Anklagekammer; sie beurteilt Beschwerden gegen Entscheide aus dem Vor- und Hauptverfahren betreffend Strafsachen. Für Genehmigungen von Überwachungen, Fristverlängerungen bei Haftgeschäften sowie Gerichtsstandsgeschäften wird neu das kantonale Zwangsmassnahmengericht zuständig sein. Ferner entfällt die allgemeine Aufsichtsaufgabe über die Strafverfolgungsbehörden.

1.2.2.2 Wirtschaftsstrafgericht

Das Wirtschaftsstrafgericht hat im Berichtsjahr 6 (Vorjahr: 3) Hauptverhandlungen durchgeführt mit insgesamt 7 (Vorjahr: 5) Angeschuldigten. In 3 Fällen sind die Urteile ohne Rechtsmittel einlegung in Rechtskraft erwachsen, in 1 Fall nach Dahinfallen der Appellation, 2 Fälle wurden weitergezogen. Prozesse in französischer Sprache haben im Berichtsjahr keine stattgefunden. Die zum Teil ausserordentlich aufwändigen und komplexen Fälle konnten nur dank dem ausgezeichneten juristischen und logistischen Support des Kammerschreiberinnen- und Kammerschreiber-Teams bewältigt werden.

Es ist schliesslich auf die Justizreform per 1. Januar 2011 hinzuweisen, mit deren Inkrafttreten das bisherige beim Obergericht angesiedelte Wirtschaftsstrafgericht durch ein bei der ersten Instanz (Regionalgericht Bern-Mittelland) angesiedeltes kantonales Wirtschaftsstrafgericht abgelöst wird, welches als Einzelgericht oder als Kollegialgericht in Dreierbesetzung tagen wird gem. Art. 63 – 66 Gesetz vom 11. Juni 2009 über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GSOG; BSG 161.1). Es ist dies daher der letzte vom Obergericht zu erstattende Jahresbericht des Wirtschaftsstrafgerichts.

Die sieben hängigen Geschäfte, wovon ein französischsprachiges, sind den neu gewählten Verantwortlichen des neuen Wirtschaftsstrafgerichts geordnet übergeben worden.

1.2.2.1 Chambre d'accusation

Avec 632 dossiers, le nombre total des affaires a légèrement diminué (2009 : 642). Le recul concerne cependant les affaires de routine nécessitant moins de travail, notamment les surveillances des téléphones et du courrier (35 contrôles de téléphones en moins en 2010 [292] qu'en 2009 [327]). En revanche, les recours – qui nécessitent beaucoup de travail – ont augmenté (de 117 en 2009 à 135 pour l'année sous revue). Les autres chiffres se situent dans la normale. L'augmentation du nombre d'affaires de for, passé de 3 en 2009 à 49 pour l'année sous revue, est cependant surprenante. Cela est en grande partie imputable aux décisions d'acceptation de la compétence concernant des escroqueries – souvent peu graves – sur internet (escroquerie de commande).

Les affaires ont pu être expédiées rapidement, le report de 36 affaires pendantes sur l'année suivante se situe à un niveau bas comme les années précédentes. Sur 32 recours de droit pénal interjetés devant le Tribunal fédéral contre des décisions de la Chambre d'accusation, aucun succès n'a encore été enregistré et deux cas sont encore pendants.

Le présent rapport est le dernier qui se présente sous cette forme ; la Chambre d'accusation en tant qu'autorité appelée à statuer de la procédure pénale bernoise n'existera plus à partir de janvier 2011. La Chambre de recours pénale assumera dorénavant la fonction d'instance de recours selon l'article 13 du code de procédure pénale suisse du 5 octobre 2007 (CPP ; RS 312.0). Ses tâches sont similaires à celles de la Chambre d'accusation, elle statue sur des recours contre des décisions prises en procédure préliminaire et dans le cadre des débats en matière pénale. Dorénavant, le Tribunal cantonal des mesures de contrainte sera compétent pour approuver les surveillances, les prolongations de délais dans les affaires de détention, ainsi que les affaires de for. La tâche de surveillance générale incombera aux autorités de poursuite pénale.

1.2.2.2 Tribunal pénal économique

Durant l'année sous revue, le Tribunal pénal économique a mené 6 audiences principales (2009 : 3) avec 7 prévenus au total (2009 : 5). Dans 3 cas, les jugements sont entrés en force de chose jugée sans qu'il ait été fait usage des voies de droit dont 1 cas après annulation de l'appel, et 2 cas ont été déferés. Il n'y a pas eu cette année de procès à traiter en langue française. Les cas parfois extraordinairement ardues et complexes ont pu être maîtrisés grâce à l'excellent soutien juridique et logistique de l'équipe des greffiers et greffières de chambre.

Finalement, la réforme de la justice au 1^{er} janvier 2011 doit être mentionnée. Son entrée en vigueur a pour conséquence le remplacement du Tribunal pénal économique rattaché à la Cour suprême par un Tribunal pénal économique cantonal rattaché à la première instance (tribunal régional de Berne-Mittelland). Ses jugements seront rendus par un ou une juge unique ou par une autorité siégeant dans une composition de trois membres conformément à l'article 63 à 66 de la loi du 11 juin 2009 sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1). Il s'agit donc du dernier rapport annuel du Tribunal pénal économique rédigé par la Cour suprême.

Les sept affaires pendantes, dont une en langue française, ont été transférées aux nouveaux responsables élus au nouveau Tribunal pénal économique.

1.2.2.3 Strafkammern

1. Strafkammer

Über die Geschäftsbelastung gibt die Statistik der Strafkammern einlässlich Auskunft. Zu erwähnen ist hier lediglich, dass bei der 1. Strafkammer die Eingänge im Berichtsjahr (156) praktisch gleich hoch waren wie im Vorjahr (157).

Angespannt gestaltete sich die Situation auf der Stufe der Kammer-schreiberinnen und Kammer-schreiber. Die knappe Dotation, welche in den früheren Jahresberichten bereits mehrfach betont wurde, hat sich im Berichtsjahr wegen zusätzlichen Arbeiten für die Reform und Weggängen bei der 1. Strafkammer verschärft.

2. Strafkammer

Im Berichtsjahr sind bei der 2. Strafkammer 264 Hauptdossiers eingegangen; davon 204 Fälle deutsch und 60 Fälle französisch. Im Vorjahr gingen 239 Fälle (179 deutsch und 60 französisch) ein. Die Geschäftslast hat im Vergleich zum Vorjahr somit um 10 Prozent zugenommen. Im Berichtsjahr konnten insgesamt 250 Fälle erledigt werden; 194 deutsch und 56 französisch. Für weitergehende Einzelheiten der Geschäftserledigung wird an dieser Stelle auf die Statistik verwiesen. Die Erledigung der Fälle war nur dank dem grossen Einsatz aller möglich.

Gesamthaft gesehen darf die 2. Strafkammer auf ein arbeitsintensives Geschäftsjahr zurückblicken. Dieses war nicht nur durch erhöhte Geschäftszahlen gekennzeichnet, sondern auch durch die auf den 1. Januar 2011 in Kraft tretende Justizreform. Neben den eigentlichen Kernaufgaben einer Strafkammer haben verschiedene Kammermitglieder zahlreiche Nebenaufgaben im Hinblick auf die Reform erledigt.

3. Strafkammer

Im Berichtsjahr sind bei der 3. Strafkammer 27 Geschäfte eingegangen (Vorjahr: 32), 13 Verfahren wurden vom Vorjahr übertragen (Vorjahr: 16). Von diesen insgesamt 40 Fällen (Vorjahr: 48) wurden im Berichtsjahr 23 erledigt (Vorjahr: 35), davon wie im Vorjahr 9 Fälle durch Rückzug der Appellation. Per Ende 2010 sind noch 17 Fälle hängig (Vorjahr: 13); davon ist kein Verfahren sistiert (Vorjahr: 1). Im Berichtsjahr wurde kein Urteil ans Bundesgericht weitergezogen (Vorjahr: 5) und es ist dort unverändert ein Verfahren hängig (Strafkammer 2008/426). Die Verfahren konnten zeitgerecht verhandelt und abgeschlossen werden. Da viele Geschäfte erst im letzten Quartal eingelangt sind, ist per 31. Dezember 2010 eine leicht erhöhte Anzahl hängiger Fälle zu verzeichnen, welche allerdings allesamt aus dem Berichtsjahr stammen.

Die 3. Strafkammer wird im Zuge der Justizreform Ende 2010 aufgehoben, weil sich (im Gegensatz zum Jahr 1997) die beiden Strafkammern aus Männern und Frauen zusammensetzen, so dass sich heute der Beizug einer Richterin in Opferhilfegesetz-Verfahren problemlos gestaltet.

1.2.2.3 Chambres pénales

1^{ère} Chambre pénale

La statistique des Chambres pénales renseigne de manière détaillée sur la charge des affaires. A mentionner uniquement ici qu'avec 156 affaires reçues par la 1^{ère} Chambre pénale, leur nombre est pratiquement le même que l'année précédente (157).

La situation au niveau des greffiers et des greffières de chambre a été tendue. La dotation limitée, déjà mentionnée à plusieurs reprises dans les rapports annuels antérieurs, s'est accentuée au cours de l'année sous revue en raison des travaux supplémentaires pour la réforme et des départs de la 1^{ère} Chambre pénale.

2^{ème} Chambre pénale

En 2010, la 2^{ème} Chambre pénale a reçu 264 dossiers principaux, dont 204 cas en allemand et 60 en français. L'année précédente, le nombre s'élevait à 239 cas (179 en allemand et 60 en français), la charge de travail a ainsi augmenté de 10 pour cent. Pendant l'année sous revue, 250 cas ont pu être réglés au total, soit 194 en allemand et 56 en français. Nous renvoyons ici à la statistique pour les détails du règlement des affaires. La liquidation des cas n'a été possible que grâce au grand engagement de chacun.

Dans l'ensemble, la 2^{ème} Chambre pénale a vécu un exercice chargé, non seulement en raison de l'augmentation du nombre d'affaires, mais également à cause de la réforme de la justice entrant en vigueur au 1^{er} janvier 2011. Outre les tâches centrales proprement dites, divers membres des chambres ont exécuté de nombreuses tâches accessoires dans le cadre de la réforme.

3^{ème} Chambre pénale

En 2010, la 3^{ème} Chambre pénale a reçu 27 affaires (2009 : 32), 13 procédures (2009 : 16) ont été reportées de l'année précédente. Sur ces 40 cas au total (année précédente : 48), 23 ont été réglés au cours de l'année sous revue (2009 : 35), dont comme l'année précédente 9 cas par retrait de l'appel. Fin 2010, 17 cas sont encore pendants (2009 : 13) ; aucune procédure n'a été suspendue (2009 : 1). Au cours de l'année sous revue, aucun jugement n'a été porté devant le Tribunal fédéral (2009 : 5) et une procédure est toujours pendante (chambre pénale 2008/426). Les procédures ont pu être traitées et clôturées dans les délais. De nombreuses affaires ayant été reçues au cours du dernier trimestre, un nombre légèrement plus élevé de cas pendants a été enregistré au 31 décembre 2010, cas qui proviennent tous de l'exercice 2010.

La 3^{ème} Chambre pénale est supprimée à la fin de l'année 2010, dans le contexte de la réforme de la justice, car (contrairement à la situation en 1997) les deux Chambres pénales sont composées d'hommes et de femmes, de sorte que l'engagement d'une juge en procédure de la loi sur l'aide aux victimes peut actuellement s'effectuer sans problème.

1.2.3 Kassationshof

Die Eingänge waren mit 20 Revisionsgesuchen und 3 Appellationen gegen Urteile des Wirtschaftsgerichts (WSG) deutlich höher als im Vorjahr (14/2). Hinzu kamen 2 nachträgliche Entscheidverfahren (Vorjahr: 0). Insgesamt wurden 20 Verfahren erledigt, wovon 2 Appellationen gegen Urteile des WSG.

Ein Urteil ist erfolgreich mit Beschwerde in Strafsachen beim Bundesgericht angefochten worden. Die Neuurteilung, beschränkt auf Fragen der *lex mitior* im Bereich der Strafzumessung erfolgte noch im Berichtsjahr.

Da der Kassationshof mit der Reform abgeschafft worden ist, wurden die per Ende Jahr hängigen 9 Fälle dem Präsidenten des Obergerichts zwecks Bestimmung der zuständigen Gerichtsbehörde unterbreitet gem Art. 453 der Schweizerischen Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 (StPO;SR 312.0) i.V. mit Art. 95 Abs. 2 des Einführungsgesetzes vom 11. Juni 2009 zur Zivilprozessordnung, zur Strafprozessordnung und zur Jugendstrafprozessordnung (EG ZSJ;BSG 271.1).

1.2.4 Aufsichtskammer

Infolge der Justizreorganisation ist die Aufsichtskammer per 31. Dezember 2010 aufgehoben worden. Ihre Aufgaben werden neu von der Geschäftsleitung des Obergerichts erfüllt.

Im Berichtsjahr sind insgesamt 154 Geschäfte eingegangen (Vorjahr: 233). Per Ende Jahr waren keine Geschäfte mehr hängig (Vorjahr: 9). Zur Erledigung der Aufgaben waren zahlreiche Zirkulationsbeschlüsse und insgesamt drei Sitzungen erforderlich.

Neben den Routinearbeiten hatte sich die Aufsichtskammer insbesondere mit 6 (Vorjahr: 7) Beschwerden nach Artikel 18 des Gesetzes vom 14. März 1995 über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GOG; BSG 161.1) mit zahlreichen Personalbegehren zur Entlastung, mit der Ausrichtung von Leistungsprämien, mit Neueinrühungen/ Funktionszulagen, mit Gehaltsanträgen, mit Anträgen für Nebenbeschäftigungen, mit Berichten an die Justizkommission und Urlaubsgewährungen bei Weiterbildungen zu befassen.

1.2.5 Anwaltskammer

Die Geschäftseingänge der Anwaltskammer sind im Vergleich zum Vorjahr angestiegen, von 148 auf 165, wovon 5 (Vorjahr: 10) in französischer Sprache. Während des Berichtsjahres konnten 158 Geschäfte erledigt werden (Vorjahr: 148), womit per Ende Jahr 31 (Vorjahr: 23) Geschäfte noch hängig sind. Im Berichtsjahr konnten insgesamt 25 (Vorjahr: 22) Beschwerden respektive Disziplinarverfahren abgeschlossen werden, wobei in 1 (Vorjahr: 2) Fall eine Sanktion ausgesprochen werden musste. In 17 (Vorjahr: 17) Fällen konnte gestützt auf Artikel 33 Absatz 3 des Kantonalen Anwaltsgesetzes vom 28. März 2006 (KAG; BSG 168.11) auf die formelle Eröffnung eines Verfahrens verzichtet werden, da offensichtlich keine Verletzung von Berufsvorgeln vorlag. Weiter konnten durch die Kammer 24 (Vorjahr: 16) Gesuche um Befreiung von der Schweigepflicht erledigt werden.

1.2.3 Cour de cassation

Avec 20 demandes en révision et 3 appels contre des jugements du Tribunal pénal économique (TPE), le nombre des dossiers reçus a été nettement supérieur à l'année précédente (14/2). A cela se sont ajoutées deux procédures de décisions ultérieures (2009 : 0). Au total, 20 procédures ont été réglées, dont 2 appels contre des jugements du TPE.

Un jugement a été attaqué avec succès par un recours en matière pénale devant le Tribunal fédéral. Le nouveau jugement, limité aux questions de la *lex mitior* dans le domaine de la fixation de la peine, a eu lieu encore pendant l'exercice.

La Cour de cassation ayant été supprimée dans le cadre de la réforme, les 9 cas pendants à la fin de l'année ont été soumis au président de la Cour suprême qui désigne l'autorité judiciaire compétente conformément à l'article 453 du code de procédure pénale suisse du 5 octobre 2007 (CPP ; RS 312.0) en relation avec l'article 95, alinéa 2 de la loi du 11 juin 2009 portant introduction du code de procédure civile, du code de procédure pénale et de la loi sur la procédure pénale applicable aux mineurs (LiCPM ; RSB 271.1).

1.2.4 Chambre de surveillance

Suite à la réforme de la justice, la Chambre de surveillance a été supprimée au 31 décembre 2010. Ses tâches seront dorénavant accomplies par le directoire de la Cour suprême.

Durant l'exercice, la Chambre de surveillance a reçu en tout 154 dossiers (2009 : 233). A la fin de l'année, il n'y avait plus d'affaires pendantes (2009 : 9). La liquidation des tâches a nécessité de nombreuses décisions par voie de circulation et trois audiences au total.

En plus de ses travaux de routine, la Chambre de surveillance a dû s'occuper notamment de 6 (2009 : 7) recours en vertu de l'article 18 de la loi du 14 mars 1995 sur l'organisation des juridictions civile et pénale (LOJ ; RSB 161.1), de nombreuses requêtes du personnel visant un allègement du travail, du versement de primes de performance, de reclassements/ allocations de fonction, de demandes salariales, de demandes d'activités accessoires, de rapports à la Commission de justice et de l'octroi de congés de perfectionnement.

1.2.5 Chambre des avocats

Le nombre de nouvelles affaires de la Chambre des avocats a augmenté de 148 à 165 par rapport à l'année précédente, dont 5 (année précédente : 10) en langue française. 158 affaires ont pu être réglées (2009 : 148), 31 (année précédente : 23) affaires sont encore pendantes à la fin de l'année. Dans l'ensemble, 25 (2009 : 22) recours portant sur des procédures disciplinaires ont pu être clôturés et, dans un cas (année précédente : 2), il a fallu prononcer une sanction. Dans 17 (2009 : 17) cas, il a été possible, en l'absence manifeste de violation des règles professionnelles au sens de l'article 33, alinéa 3 de la loi du 28 mars 2006 sur les avocats et les avocates (LA ; RSB 168.11), de renoncer à l'ouverture formelle d'une procédure. La Chambre a également pu régler 24 (2009 : 16) demandes en libération du secret professionnel.

Im Berichtsjahr gingen zudem 57 (Vorjahr: 62) Gesuche um Eintragung ins Anwaltsregister ein. Dabei haben sich wie in den letzten Jahren keine erwähnenswerten Probleme ergeben, und es mussten keine Gesuche abgewiesen werden. Ferner erfolgten im Berichtsjahr auf Gesuch hin 34 (Vorjahr: 44) Löschungen aus dem Register; drei weitere Löschungen wurden, infolge Todes, von Amtes wegen vorgenommen.

Deutlich angestiegen, nämlich von 3 auf 10, sind Eingaben, die nicht durch ein formelles Verfahren, sondern durch ein klärendes Antwortschreiben erledigt werden konnten. Im April und November 2010 trafen sich die Mitglieder zu einer Plenumsitzung.

1.2.6 Anwaltsprüfungskommission

Im Winter 2010 wurden 63 Anmeldungen registriert (7 davon französischer Muttersprache). 1 Kandidatin oder Kandidat hat die Anmeldung rechtzeitig zurückgezogen.

Es waren 53 Kandidatinnen und Kandidaten erfolgreich (Misserfolgsquote 14,5% gegenüber 17,9% im Sommer 2009).

Im Sommer 2010 wurden 78 angemeldeten Kandidatinnen und Kandidaten registriert (5 davon französischer Muttersprache). Es gab keine Rückzüge. Es waren 71 Kandidatinnen und Kandidaten erfolgreich. (Misserfolgsquote 9,9 % gegenüber 17,9 % im Winter).

In diesen Durchgängen haben total 12 Kandidaten und Kandidatinnen die Prüfung ein zweites Mal absolviert. Insgesamt waren 8 dabei erfolgreich. Im Jahr 2010 konnten somit im Rathaus 124 neue Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte patentiert werden. Im Berichtsjahr sind 2 Beschwerden beim Verwaltungsgericht eingereicht worden. Diese sind noch hängig.

1.2.7 Weiterbildungskommission

Die Weiterbildung stand im Berichtsjahr ganz im Zeichen der Justizreform und damit der neuen Prozessordnungen. Von den fünf für Juristinnen und Juristen angebotenen Kursen befassten sich deren drei mit der eidgenössischen Strafprozessordnung und ihrer Umsetzung im Kanton. Ein Kurs nahm das schwierige Thema der Qualitätssicherung in der Justiz und der Leistungsbeurteilung der Richterinnen und Richter auf, und schliesslich wurde eine ganztägige Grossveranstaltung zum Zivilprozessrecht geboten. Ein zum Thema «Schlichten-Richten-Mediation» geplanter Kurs musste leider abgesagt werden; die Durchführung ist für das nächste Jahr vorgesehen. Einmal mehr darf gesagt werden, dass diese Angebote von Angehörigen der Justiz und der Staatsanwaltschaft, aber auch von zugewandten Orten wie Anwaltschaft und Polizei, als praxisnahe Weiterbildung genutzt und geschätzt wurden. Dies obwohl zahlreiche andere Weiterbildungsmöglichkeiten existieren.

Ferner galt es auch, Gerichtssekretärinnen und Gerichtsekretäre sowie Laienrichterinnen und Laienrichter der Regionalgerichte auf ihre neuen Aufgaben vorzubereiten. Unter der Leitung von zwei Mitgliedern der Kommission, unterstützt durch Angehörige aus Justiz und Staatsanwaltschaft, wurde diesen Personen je gesondert für den Straf- und Zivilbereich und sowohl auf Deutsch wie Französisch je eine gute Einführung angeboten.

Par ailleurs, 57 (2009 : 62) demandes d'inscription au registre des avocats ont été déposées durant l'année sous revue sans que cela pose de problèmes notables, comme ces dernières années, et aucune demande n'a dû être rejetée. Par ailleurs, il y a eu durant l'année sous revue 34 (2009 : 44) demandes de radiation du registre ; trois autres radiations ont été décidées d'office pour cause de décès.

Les plaintes qui ne peuvent pas être liquidées par une procédure formelle mais par une lettre de réponse accompagnée d'explications ont nettement augmenté, passant de 3 à 10. En avril et en novembre 2010, les membres se sont réunis pour une séance plénière.

1.2.6 Commission des examens d'avocats

En hiver 2010, 63 inscriptions (dont 7 de personnes francophones) ont été enregistrées. Un(e) candidat(e) a retiré son inscription en temps utile.

53 candidat(e)s ont réussi l'examen (taux d'échec 14,5 % contre 17,9 % en été 2009).

En été 2010, 78 candidats et candidates ont été enregistrés (dont 5 francophones). Il n'y a pas eu de retrait d'inscription. 71 candidat(e)s ont réussi l'examen (taux d'échec 9,9 % contre 17,9 % en hiver).

Lors de ces deux sessions, 12 candidat(e)s au total se présentaient à l'examen pour la seconde fois, et 8 d'entre eux l'ont passé avec succès. En 2010, 124 nouveaux avocats et avocates se sont vu décerner le brevet d'avocat à l'Hôtel de ville.

Au cours de l'année sous revue, 2 recours ont été portés devant le Tribunal administratif. Ils sont encore pendants.

1.2.7 Commission de perfectionnement

Pendant l'année sous revue, le perfectionnement a été placé sous le signe de la réforme de la justice et par conséquent des nouveaux codes de procédure. Sur les cinq cours proposés aux juristes, trois traitaient du code de procédure pénale suisse et de sa mise en œuvre dans le canton. Un cours traitait le sujet difficile de l'assurance qualité dans la justice et de l'évaluation des prestations des juges. Un dernier cours important d'un jour était proposé sur le thème du droit de la procédure civile. Un cours planifié sur le thème « Concilier-juger-médiation » a malheureusement dû être annulé ; il est à nouveau planifié pour l'année prochaine. Une fois de plus, on constate que ces offres de perfectionnement proches de la pratique sont utilisées et appréciées par les membres de la justice et du Ministère public, mais également par des services comme les avocats et la police, ceci malgré l'existence de nombreuses autres possibilités de perfectionnement.

Il a également fallu préparer les secrétaires de tribunal ainsi que les juges non professionnels des tribunaux régionaux à leurs nouvelles tâches. Sous la direction de deux membres de la commission, soutenus par des membres de la justice et du Ministère public, une bonne introduction a été proposée à ces personnes, tant en allemand qu'en français, différenciée selon les domaines pénal et civil.

Die Weiterbildungskommission hatte sich ferner mit Unterstützungsbegehren für diverse Ausbildungen, insbesondere von Nachdiplomstudien, zu befassen und trägt auf diesem Weg hofentlich zur Qualitätssicherung in der Justiz bei. Ferner befasste sie sich mit einem Konzept sowie einem Reglementsentwurf für die Weiterbildung. Darüber wird voraussichtlich die Justizleitung im Januar 2011 entscheiden.

Nach dem Weggang von Felix Bänziger hat Markus Schmutz, stellvertretender Generalstaatsanwalt, die Redaktion des Publikationsorgans BE N'ius übernommen und im Dezember 2010 bereits das zweite Heft als Redaktor herausgebracht.

1.2.8 Zentralstelle Rechtshilfe

Der markante Anstieg der grenzüberschreitenden Prozessführung im Vorjahr (+ 15 %) sank im Berichtsjahr mit rund 400 eingelangten und erledigten Fällen wieder auf das Niveau der Vorjahre. 75 Prozent der Fälle betrafen internationale zivilrechtliche Verfahren, 25 Prozent betrafen internationale strafrechtliche Verfahren. 75 Prozent der Fälle stellten Ersuchen um internationale gerichtliche Zustellungen dar. 25 Prozent der Fälle entfielen auf Beweismassnahmen im Auftrag ausländischer Gerichtsbehörden und auf Begehren um Übernahme des Strafverfahrens.

1.2.9 Informatik

Dank umfangreichen Arbeiten konnten im Frühjahr 2010 die elektronischen Daten der 13 Gerichtskreise in 4 regionalen Datenbanken konzentriert werden. Zu diesem Zweck mussten die unterschiedlichen Einstellungen sämtlicher 13 Geschäftskontrollen vereinheitlicht werden. Zusammen mit der Installation einer neuen Version der Software (Tribuna) mussten einheitliche Brief-, Verfügungs- und Entscheidvorlagen eingeführt werden. Deren Erarbeitung stellte einen weiteren Kraftakt dar.

Ab dem Sommer 2010 mussten dann sowohl im Bereich der künftigen Regionalgerichte als auch im Bereich der Untersuchungsrichterämter (künftige Staatsanwaltschaften) die nötigen Anpassungen an die neuen eidgenössischen Prozessgesetze sowie die neue Gerichtsorganisation vorgenommen werden. Dabei wirkte sich erschwerend aus, dass viele Abläufe noch unbekannt waren bzw. sind. Oft unüberbrückbar waren auch die Gräben zwischen den komplizierten technischen Gegebenheiten, den ebenso komplexen juristischen Feinheiten und schliesslich der Erwartungshaltung der Benutzerinnen und Benutzer.

Die Arbeiten für den Bereich der künftigen Regionalgerichte erfolgten einerseits durch eine Projektgruppe mit Vertreterinnen und Vertretern der Gerichte sowie der Informatik, andererseits durch speziell rekrutierte Juristinnen. Die nötigen Übersetzungsarbeiten wurden teilweise intern, teilweise extern in Auftrag gegeben, daneben erfolgte eine befristete Anstellung. Die Gesamtkoordination und Leitung nahm Oberrichter Daniel Bähler wahr.

La Commission de perfectionnement a également traité des demandes de soutien pour diverses formations, en particulier d'études post-grades. Elle espère contribuer ainsi à garantir la qualité de la justice. Elle a par ailleurs élaboré un concept ainsi qu'un projet de règlement pour le perfectionnement. La Direction de la magistrature devrait statuer sur ce sujet en janvier 2011.

Après le départ de Felix Bänziger, Markus Schmutz, procureur général suppléant, a repris la rédaction de l'organe d'information BE N'ius et a publié déjà le deuxième cahier en décembre 2010.

1.2.8 Entraide judiciaire centralisée

La nette croissance des procédures à l'étranger en 2009 (+ 15 %) a ralenti durant l'année sous revue pour revenir, avec près de 400 cas reçus et liquidés, au niveau des années précédentes. 75 pour cent des cas concernaient des procédures civiles internationales, 25 pour cent des procédures pénales internationales. 75 pour cent des cas constituaient des demandes de notifications judiciaires internationales. 25 pour cent des cas concernaient des mesures de preuves sur mandat d'autorités judiciaires étrangères et des demandes d'acceptation de poursuites pénales.

1.2.9 Informatique

Avec les vastes travaux accomplis, les données électroniques des 13 arrondissements judiciaires ont pu être concentrées au printemps 2010 en 4 banques de données régionales. Il a fallu, à cet effet, harmoniser les réglages différents des 13 contrôles électroniques des affaires. Avec l'installation d'une nouvelle version du logiciel (Tribuna), des modèles uniformes de lettres, d'ordonnances et de décisions ont dû être introduits. Leur élaboration a constitué un vrai tour de force.

Dès l'été 2010, les adaptations nécessaires aux nouvelles lois de procédure fédérale ainsi qu'à la nouvelle organisation des tribunaux ont dû être effectuées aussi bien dans le domaine des futurs tribunaux régionaux que dans celui des services de juges d'instruction (futurs ministères publics). Dans ce contexte, le fait qu'un grand nombre de processus étaient ou sont encore inconnus a compliqué le tout. Le fossé existant entre les circonstances techniques compliquées, les finesses juridiques également complexes et finalement les attentes des utilisateurs et des utilisatrices a souvent été difficile à combler.

Les travaux pour le domaine des futurs tribunaux régionaux ont été effectués d'une part par un groupe de projet composé de représentants et représentantes des tribunaux ainsi que de l'informatique, et d'autre part par des juristes recrutés spécialement à cet effet. Les travaux de traduction nécessaires ont été partagés entre traducteurs internes et externes. Une personne a également été engagée pour une durée déterminée. Le juge d'appel Daniel Bähler a assuré la coordination globale et la direction.

Die Arbeiten für das Obergericht konnten erst verspätet an die Hand genommen werden, wobei Oberrichter Daniel Bähler auch hier die Leitung übernahm. Die nötige Restrukturierung der Datenbank sowie die Harmonisierung der Einstellungen mit der ersten Instanz (Harmonisierung im Rahmen einer Mastercodetabelle) führt zusammen mit den neuen Prozessgesetzen und der neuen Gerichtsorganisation zu einem grossen Anpassungsbedarf. Schwierigkeiten bildete auch in diesem Projekt der Umstand, dass nur sowohl mit den Gerichtsabläufen als auch mit den juristischen Grundlagen vertraute Personen sinnvolle Lösungen erarbeiten können. Das Obergericht hat zu diesem Zweck eingearbeitete Kammerschreiberinnen und Kammer-schreiber durch Neuanstellungen entlastet.

Der komplette Aufbau von Geschäftskontrollen für die neu geschaffenen Gerichtsbehörden (Schlichtungsbehörden, Wirtschaftsstrafgericht, kantonales Zwangsmassnahmengericht, Jugendgericht) war ohne personelle Ressourcen nicht machbar. Die mit den Arbeiten für die Regionalgerichte betrauten Personen konnten gewisse Grundlagenarbeiten erledigen und Muster zur Verfügung stellen. Im Bereich dieser Behörden werden allerdings im Verlauf des Jahres 2011 noch umfangreiche Aufbauten und Nachbesserungen nötig sein.

Generell hat sich die Arbeit mit Tribuna bei den Gerichten bewährt und die neue Version bietet mehr Möglichkeiten. Andererseits scheinen die ungenügend vorhandenen Systemressourcen (Server, Netzwerk, Hardware) für die teilweise nicht mehr tragbare Langsamkeit der Anwendungen und die sich häufenden Totalausfälle verantwortlich zu sein.

1.3 Weitere Schwerpunkte und wichtige Projekte

Das Berichtsjahr war geprägt von umfangreichen und vielfältigen Massnahmen zur Umsetzung der Justizreform und wird als Jahr des Umbruchs in die Geschichte der bernischen Zivil- und Strafgerichtsbarkeit eingehen. Die Vielzahl von bevorstehenden Änderungen führte bei den Mitarbeitenden auf allen Stufen zu Mehrbelastungen, zu Ungewissheit und da und dort auch zu Verunsicherung. Um die Mitarbeitenden über die Zielsetzungen der Reform, den Stand der Arbeiten und die weiteren Schritte zu informieren und für das Projekt zu motivieren, wurde im Mai 2010 in der alten Reithalle auf dem Kasernenareal in Bern eine Veranstaltung für sämtliche Mitarbeitenden der Zivil- und Strafgerichtsbarkeit des Kantons durchgeführt.

Im Juni und im September 2010 hat der Grosse Rat die Richterinnen und Richter der Regionalgerichte, der kantonalen Gerichte und die Vorsitzenden der Schlichtungsbehörden gewählt. Die Wahl erfolgt nach GSOG nicht mehr an eine bestimmte Gerichtsbehörde. Es war erstmals Aufgabe der Geschäftsleitung, die Gewählten entsprechend der prognostizierten Geschäftslast auf die einzelnen Regionen zuzuteilen, was ohne Schwierigkeiten erfolgen konnte.

Schwieriger gestaltete sich die Zuteilung der vom Grosse Rat gewählten Fach- und Laienrichterinnen und -richter auf die Regionalgerichte und die Schlichtungsbehörden. Bei den Laienrichterinnen und Laienrichtern darf als sicher gelten, dass eine genügende Anzahl gewählt worden ist. Die regionale Herkunft der Gewählten und der Bedarf der Regionalgerichte sind allerdings sehr unausgewogen.

Les travaux pour la Cour suprême, également placés sous la direction du juge d'appel Daniel Bähler, ont commencé avec du retard. La restructuration nécessaire de la banque de données, ainsi que l'harmonisation des réglages avec la première instance (harmonisation dans le cadre d'un tableau Mastercode) nécessitent, avec les nouveaux codes de procédure et la nouvelle organisation judiciaire, une adaptation importante. Dans ce projet, le fait que seules les personnes connaissant les processus judiciaires et les bases juridiques étaient à même d'élaborer des solutions judicieuses a également constitué une difficulté supplémentaire. Dans ce but, la Cour suprême a déchargé les greffiers et greffières de chambre formés en engageant de nouvelles personnes.

La mise en place complète des contrôles des affaires pour les nouvelles autorités judiciaires (autorités de conciliation, Tribunal pénal économique, Tribunal cantonal des mesures de contrainte, Tribunal des mineurs) n'était pas faisable sans ressources en personnel. Les personnes chargées des travaux pour les tribunaux régionaux ont pu exécuter certains travaux de base et mettre à disposition des modèles. Dans le domaine de ces autorités, d'importantes mises en place et améliorations seront encore nécessaires au cours de l'année 2011.

De manière générale, le travail avec Tribuna dans les tribunaux a fait ses preuves, et la nouvelle version offre davantage de possibilités. Il semble d'autre part que la lenteur parfois insupportable des applications et les pannes fréquentes soient dues à la quantité insuffisante des ressources de système (serveurs, réseaux, matériel informatique).

1.3 Autres priorités et projets importants

2010 a été marquée par de nombreuses et diverses mesures pour la mise en œuvre de la réforme de la justice et sera considérée comme l'année des bouleversements dans l'histoire des juridictions civile et pénale bernoises. Les nombreuses modifications prévues ont entraîné pour les collaborateurs à tous les niveaux un supplément de travail, de l'incertitude et ici ou là également des inquiétudes. Une séance a été organisée en mai 2010 dans l'ancienne Reithalle sur le terrain des casernes à Berne pour tous les collaborateurs des juridictions civile et pénale du canton de Berne, dans le but de les informer sur les objectifs de la réforme, l'avancement des travaux et les étapes ultérieures, mais aussi de les motiver pour le projet.

En juin et en septembre 2010, le Grand Conseil a élu les juges des tribunaux régionaux, des tribunaux cantonaux et les présidents des autorités de conciliation. Selon la LOJM, l'élection n'a plus lieu pour une autorité judiciaire déterminée. Le directoire a eu pour la première fois pour tâche de répartir les élus selon la charge de travail pronostiquée entre les différentes régions, ce qui a pu être effectué sans difficulté.

L'affectation des juges spécialisés et des juges non professionnels élus par le Grand Conseil aux différents tribunaux régionaux et autorités de consultation s'est avérée plus difficile. En ce qui concerne les juges non professionnels, leur élection en nombre suffisant doit être garantie. L'origine régionale des élus et le besoin des tribunaux sont en outre très mal équilibrés.

Gemessen am Bedarf wurden beispielsweise zu viele in der Region Oberland wohnhafte Laienrichterinnen und Laienrichter gewählt, aber zu wenige mit Wohnsitz in der Region Berner Jura-Seeland. Ähnliche Disparitäten ergaben sich bei den Fachrichterinnen und Fachrichtern für die Schlichtungsbehörden und die Regionalgerichte. Es wurde z.B. kein einziger Arbeitgebervertreter mit Wohnsitz in der Region Berner Jura-Seeland gewählt und lediglich eine einzige Vertreterin der Mieterseite mit Wohnsitz im Oberland. Die Gewählten konnten deshalb nur teilweise den Gerichtsbehörden ihrer Wohnsitzregion zugeteilt werden. Beschwerden gegen die Zuteilungsverfügungen wurden keine erhoben. Hingegen ist es bereits zu Rücktritten von gewählten Fachrichterinnen und Fachrichtern gekommen.

Es scheint, als seien sich insbesondere einzelne der gewählten Anwältinnen und Anwälte der Unvereinbarkeitsproblematik gemäss Artikel 30 Absatz 5 GSOG nicht bewusst gewesen. Die Bestimmung besagt, dass nebenamtliche Richterinnen und Richter vor der Gerichtsbehörde, an der sie tätig sind, nicht berufsmässig Dritte vertreten dürfen. Ausnahmen lässt das Gesetz nur für die Mitglieder der Steuerrekurskommission zu. Es wird sich auch weisen müssen, ob eine genügende Anzahl von Fachrichterinnen und Fachrichtern für die Regionalgerichte und die Schlichtungsbehörden gewählt worden sind. Die Gewählten werden jedenfalls viel häufiger zum Einsatz kommen als bisher an den Arbeitsgerichten und bei den Mietämtern.

Nachdem die Gerichtspräsidentinnen und Gerichtspräsidenten und die Vorsitzenden der Schlichtungsbehörden gewählt und den Regionen zugeteilt waren, haben sich die regionalen Behörden konstituiert und wo erforderlich der Geschäftsleitung des Obergerichts ihre Anträge zur Wahl der Leitungsorgane unterbreitet.

Im November 2010 konnten die neuen Leitungsorgane zusammen mit dem Justizinspektor und dem Teilprojekt Personal die Zuweisung des Personals auf die neuen Einheiten vornehmen, die noch offenen Einreihungsfragen mit dem Personalamt bereinigen und die neuen Arbeitsverträge abschliessen. Damit war ein wichtiger Meilenstein bei der Umsetzung der Justizreform erreicht.

Im Spätherbst 2010 fanden in den 4 zukünftigen Gerichtsregionen durch das Obergericht organisierte Veranstaltungen mit den neuen Gerichtsbehörden statt. Die in den jeweiligen Regionen tätigen Richterinnen und Richter, die neugewählten Vorsitzenden der Schlichtungsbehörden und das Personal der Zivil- und Strafgerichte sowie der Schlichtungsbehörden trafen sich zum gegenseitigen Kennenlernen in halbtägigen teambildenden Workshops.

In der zweiten Jahreshälfte 2010 fanden auch die Umzüge der Gerichtsbehörden statt. Den Anfang machte die Zivilabteilung des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen, welche an die Effingerstrasse 34 (Allianzgebäude) verlegt wurde. Das Amthaus an der Hodlerstrasse kann die Raumbedürfnisse des Regionalgerichts Bern-Mittelland, der in Bern ansässigen kantonalen Gerichte, der Schlichtungsbehörde und der Staatsanwaltschaft nicht abdecken.

Par rapport aux besoins par exemple, trop de juges non professionnels domiciliés dans la région de l'Oberland ont été élus, et trop peu domiciliés dans la région du Jura bernois-Seeland. On constate aussi de telles disparités chez les juges spécialisés des autorités de conciliation et des tribunaux régionaux. Aucun représentant des employeurs domicilié dans la région du Jura bernois n'a par exemple été élu et seule une représentante des locataires domiciliée dans l'Oberland a été élue. Les élus n'ont donc pas tous pu être affectés aux autorités judiciaires de leur région de domicile. Aucun recours n'a été interjeté contre une décision d'affectation. En revanche, certains juges spécialisés élus ont déjà donné leur démission.

Il semble que certains avocats et avocates élus n'étaient pas conscients du problème d'incompatibilité prévu à l'article 30, alinéa 5 LOJM. Selon cette disposition, les juges à titre accessoire ne peuvent pas représenter professionnellement des tiers devant l'autorité judiciaire auprès de laquelle ils exercent leur fonction. La loi n'autorise des exceptions que pour les membres de la Commission des recours. L'avenir dira également si un nombre suffisant de juges spécialisés a été élu pour les tribunaux régionaux et les autorités de conciliation. Les élus devront dans tous les cas intervenir beaucoup plus fréquemment qu'auparavant dans les tribunaux du travail et les offices de location.

Une fois les présidents et présidentes de tribunal et les présidents et présidentes des autorités de conciliation élus et affectés aux régions, les autorités régionales se sont constituées et lorsque cela s'est avéré nécessaire, elles ont soumis au directoire de la Cour suprême leurs propositions pour l'élection des organes de direction.

En novembre 2010, les nouveaux organes de direction ont pu, en collaboration avec l'inspecteur de la justice et le projet partiel Personnel, procéder à l'affectation du personnel aux nouvelles unités, clarifier avec l'Office du personnel les questions de classement encore ouvertes et conclure les nouveaux contrats de travail. Une étape importante de la mise en œuvre de la réforme de la justice a pu ainsi être réalisée.

A la fin de l'automne 2010, des séances organisées par la Cour suprême ont eu lieu dans les 4 futures régions judiciaires avec les nouvelles autorités judiciaires. Les juges actifs dans les régions en question, les présidents des autorités de conciliation nouvellement élus ainsi que le personnel des tribunaux civils et pénaux et des autorités de conciliation se sont réunis lors d'un atelier de constitution d'équipe d'une demi-journée afin de faire connaissance.

Les déménagements des autorités judiciaires ont également eu lieu au deuxième semestre. La Section civile de l'arrondissement judiciaire VIII Berne-Laupen, qui a été déplacée au 34 Effingerstrasse (bâtiment Allianz), a ouvert la marche. Le Amthaus situé Hodlerstrasse ne peut pas couvrir les besoins en locaux du tribunal régional de Berne-Mittelland, des tribunaux cantonaux ayant leur siège à Berne, des autorités de conciliation et du Ministère public.

Im Herbst 2010 erfolgten die Umzüge der Gerichtskreise III Aarberg-Büren-Erlach nach Biel, VII Konolfingen und IX Schwarzenburg-Seftigen nach Bern sowie XI Interlaken-Oberhasli, XII Frutigen-Niedersimmental und XIII Obersimmental-Saenen nach Thun. Nicht alles lief dabei rund und es zeigte sich, dass der Justizreform insbesondere in den Gebieten, in welchen Gerichtsstandorte aufgegeben werden, nach wie vor mit Skepsis begegnet wird.

Mit der vorzeitigen Inkraftsetzung der Artikel 17 und 19 GSOG auf den 1. Januar 2010 hat der Regierungsrat die Grundlage dafür gelegt, dass die Justizleitung ihre Arbeit aufnehmen und verbindliche Beschlüsse fassen konnte. Die Justizleitung hat am 18. Januar 2010 ihr Reglement der Justizleitung vom 26. Mai 2010 (JLR; BSG 161.111.1) verabschiedet und sich konstituiert. Christian Trenkel wurde für die Zeit bis Ende 2011 zum Vorsitzenden bestimmt, Jürg Scheidegger zu dessen Stellvertreter. Am 1. Mai 2010 nahm Christian Cappis seine Arbeit als Leiter der Stabsstelle für Ressourcen der Justizleitung auf, ab 1. Dezember 2010 auch Jean-Marc Busenhardt als Fachverantwortlicher Finanzen.

Ein Schwergewicht der Tätigkeit der Justizleitung lag bei den Finanzen. Im Frühling wurde das Reglement über Steuerung von Finanzen und Leistungen der Justiz (JFinR; BSG 161.111.2) verabschiedet. Sehr aufwändig gestaltete sich der Weg zum Voranschlag 2011 und zum Aufgaben-/Finanzplan 2012 - 2014. Der Voranschlag 2011 wurde von den nach bisherigem Recht zuständigen Behörden vorbereitet (Art. 98 GSOG), die Personalplanung für das Jahr 2011 oblag hingegen weitgehend der Justiz. Nach Auffassung der Justizleitung wurde die mit der JGK bereinigte Stellendotation in der Finanzplanung leider nur ungenügend abgebildet. Die Folge war, dass der Regierungsrat namhafte Kürzungen im Voranschlag und im Finanzplan vorgenommen hat. Trotz intensiven Bemühungen und trotz Unterstützung durch die Oberaufsichtsbehörde ist es nicht gelungen, die gestrichenen Mittel wieder in den Voranschlag aufzunehmen. Die Finanzkommission und der Grosse Rat haben aber erklärt, dass sie gegebenenfalls einen gut begründeten Nachkredit sorgfältig prüfen werden. Die Erfahrungen im Budgetprozess haben erneut deutlich gemacht, dass sich die Justizleitung in Finanzfachfragen unbedingt verstärken muss, wenn sie die ihr im GSOG zugeordneten Aufgaben erfolgreich wahrnehmen will.

Mit RRB Nr. 204 vom 10. Februar 2010 hat der Regierungsrat beschlossen, dass Gerichtspräsidentinnen und Gerichtspräsidenten, Jugendrichterinnen und Jugendrichter, Vorsitzende von Schlichtungsbehörden und Staatsanwältinnen und Staatsanwälte neu in der Gehaltsklasse 28 eingereiht werden. Die Umsetzung der Neueinreihung erfolgt auf den 1. Januar 2011. Gemäss Artikel 38 der Personalverordnung vom 18. Mai 2005 (PV; BSG 153.011.1) legt die Justizleitung das Anfangsgehalt der genannten Behördenmitglieder fest. Im Herbst 2010 hat die Justizleitung in mehreren Schritten, nach Anhörung des Verbandes bernischer Richterinnen und Richter und in Absprache mit dem Personalamt und der JGK die Neueinreihung aller erstinstanzlichen Richterinnen und Richter und aller Staatsanwältinnen und Staatsanwälte verfügt.

Ont en outre déménagé en automne les arrondissements judiciaires III Aarberg-Büren-Erlach à Bienne, VII Konolfingen et IX Schwarzenburg-Seftigen à Berne, ainsi que XI Interlaken-Oberhasli, XII Frutigen-Niedersimmental et XIII Obersimmental-Saenen à Thoun. Tout n'a pas été sans peine et il s'est avéré que la réforme de la justice est encore accueillie avec scepticisme, en particulier dans les endroits dans lesquels des fors ont été supprimés.

Avec l'entrée en vigueur anticipée des articles 17 et 19 LOJM au 1^{er} janvier 2010, le Conseil-exécutif a posé les bases permettant à la justice d'accomplir son travail et de prendre des arrêtés contraignants. Le 18 janvier, la Direction de la magistrature a adopté son règlement de la Direction de la magistrature du 26 mai 2010 (RDM ; RSB 161.111.1) et s'est constituée. Christian Trenkel a été choisi comme président pour la période allant jusqu'à fin 2011, Jürg Scheidegger est son suppléant. Le 1^{er} mai, Christian Cappis a débuté en tant que chef de l'état-major des ressources de la Direction de la magistrature. Dès le 1^{er} décembre, Jean-Marc Busenhardt est responsable des finances.

Les finances ont constitué une priorité de l'activité de la Direction de la magistrature. Au printemps, le règlement sur le pilotage des finances et des prestations de la justice (RfinJ ; RSB 161.111.2) a été adopté. La voie menant au budget 2011 et au plan intégré mission-financement 2012 à 2014 s'est avérée très ardue. Le budget 2011 a été préparé par les autorités compétentes selon l'ancien droit (art. 98 LOJM), la planification du personnel pour l'année 2011 incombant en revanche largement à la justice. De l'avis de la Direction de la magistrature, la dotation en postes apurée avec la JCE dans la planification financière a été malheureusement constituée de manière insuffisante. En conséquence, le Conseil-exécutif a dû procéder à d'importantes coupes dans le budget et dans le plan financier. Malgré d'intenses efforts et le soutien de l'autorité de haute surveillance, les fonds supprimés n'ont pas pu être repris dans le budget. La Commission des finances et le Grand Conseil ont cependant expliqué que le cas échéant, ils examineraient de près un crédit supplémentaire bien motivé. Le processus budgétaire a de nouveau montré clairement que la Direction de la magistrature devait impérativement être renforcée pour les questions financières, si elle entend assumer les tâches qui lui sont attribuées par la LOJM.

Par ACE 204/2010 du 10 février 2010, le Conseil-exécutif a décidé que les présidents et présidentes de tribunal, les juges des mineurs, les présidents et présidentes des autorités de conciliation et les procureurs et procureures seraient dorénavant affectés à la classe de traitement 28. Le reclassement est mis en œuvre le 1^{er} janvier 2011. Selon l'article 38 de l'ordonnance du 18 mai 2005 sur le personnel (OPers ; RSB 153.011.1), la Direction de la magistrature fixe le traitement de départ des membres des autorités mentionnées. En automne 2010, la Direction de la magistrature a statué en plusieurs étapes sur le reclassement de tous les juges de première instance et de tous les procureurs et procureures après avoir entendu l'Association des juges bernois et en accord avec l'Office du personnel et la JCE.

Dabei wurde insbesondere auch das Ziel verfolgt, bestehende und sachlich nicht zu rechtfertigende Unterschiede in der Besolungen zu beseitigen. Bei dieser Überführung waren die Gegebenheiten des Voranschlags zu berücksichtigen, so dass nicht alle Wünsche erfüllt werden konnten. Es darf aber festgestellt werden, dass für alle Richterinnen und Richter und für alle Staatsanwältinnen und Staatsanwälte zum Teil erhebliche lohnmassige Verbesserungen erreicht werden konnten.

Gemäss Artikel 23 GSOG haben alle vom Grossen Rat gewählten Richterinnen und Richter vor dem Amtsantritt den Eid oder das Gelübde abzulegen. Die Durchführung der Vereidigung der erstinstanzlichen Richterinnen und Richter wurde von der Justizkommission an die Justizleitung delegiert. Anlässlich von drei Veranstaltungen haben im Rathaus Bern über 500 Richterinnen und Richter den Eid oder das Gelübde abgelegt.

1.3.1 Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien

Der Aufsichtsbesuch des Ausschusses I der Justizkommission fand am 5. März 2010 statt. Während sich die Kontakte zur Oberaufsichtsbehörde in früheren Jahren weitgehend auf diesen Aufsichtsbesuch beschränkten, waren sie im Berichtsjahr wie schon im Vorjahr deutlich enger. Zahlreiche Fragen zur Umsetzung der Justizreform oder zu den Wahlen von Richterinnen und Richtern konnten in konstruktiver Weise diskutiert werden. Die Justizkommission und insbesondere auch deren Ausschuss IV waren mit der Vorbereitung und Durchführung der Richterwahlen ausserordentlich stark gefordert. Nach unserer Wahrnehmung hat sie diese anspruchsvolle Aufgabe sehr gut gelöst. Die Balance zwischen Qualitätssicherung, politischen Ansprüchen und Verlässlichkeit als Arbeitgeber wurde nach unserer Meinung gefunden. Die Kontakte zur Justizkommission werden mit der Justizreform für die Gerichtsbarkeit noch wichtiger werden. Über sie müssen die Kontakte zur Legislative laufen und diese Kontakte werden sich mit der Budgetautonomie zwingend verstärken. Ein neues Thema wird die Zusammenarbeit prägen: die Finanzen. Das ist für beide Seiten Neuland und es stellen sich auch innerhalb des Grossen Rates noch zahlreiche Fragen zur Aufgaben- und Kompetenzteilung zwischen Justiz- und Finanzkommission. Obergericht und Justizleitung begrüssen es, dass die in dieser Hinsicht offenen Fragen konstruktiv und in einer Atmosphäre des gegenseitigen Vertrauens diskutiert werden können.

Erstmals engere und direkte Kontakte ergaben sich im Rahmen des Budgetierungsprozesses zwischen der Justizleitung und der Leitung der FIN. Budgetautonomie und Selbstverwaltung werden dazu führen, dass in Zukunft ein solcher Austausch regelmässig stattfinden muss. Beide Seiten sind daran interessiert, die notwendige Zusammenarbeit möglichst zweckmässig und zielführend zu gestalten. Für die Unterstützung, welche die FIN der Justiz in diesem Jahr im Rahmen des Budgetierungsprozesses und im Rahmen der Weiterbildung des Personals geleistet hat, sei an dieser Stelle ausdrücklich gedankt.

Der mit der Justizreform verbundene Umbau der Personalbestände und die Neueinrichtungen der Richterinnen und Richter waren auch Anlass zu intensiven Arbeitskontakten mit dem Personalamt, welches auch bei der Gestaltung der oben erwähnten Teambildungsanlässe unterstützend mitwirkte. Auch diese Kontakte waren stets konstruktiv und sie seien ebenfalls ausdrücklich verdankt.

Dans ce contexte, le but qui a notamment été poursuivi a été de supprimer les différences de traitement existantes et objectivement non justifiées. Lors de ce changement, les réalités du budget ont dû être prises en considération, de sorte que tous les désirs n'ont pas pu être satisfaits. Il apparaît cependant que pour tous les juges et tous les procureurs et procureuses, des améliorations salariales parfois considérables ont pu être réalisées.

Selon l'article 23 LOJM, tous les juges élus par le Grand Conseil prêtent serment ou font la promesse avant leur entrée en fonction. La Commission de la justice a délégué l'exécution de la prestation de serment des juges de première instance à la Direction de la magistrature. A l'Hôtel de ville à Berne, plus de 500 juges ont prêté serment ou fait la promesse lors de trois séances.

1.3.1 Contacts avec les autorités, les associations et les médias

L'inspection de la Section I de la Commission de la justice a eu lieu le 5 mars. Alors que par le passé, les contacts avec l'autorité de haute surveillance se limitaient généralement à cette visite de surveillance, ils ont été plus étroits durant l'exercice, comme en 2009 déjà. De nombreuses questions concernant la mise en œuvre de la réforme de la justice ou les élections des juges ont pu être discutées de manière constructive. La Commission de la justice et en particulier sa Section IV ont été très fortement mises à contribution avec la préparation et la réalisation des élections des juges. A notre avis, elle a parfaitement maîtrisé cette lourde tâche. L'équilibre entre l'assurance qualité, les exigences politiques et la fiabilité de l'employeur a été trouvé. La réforme de la justice rendra les contacts avec la Commission de la justice encore plus importants pour la juridiction. Les contacts avec le législatif doivent passer par elle et avec l'autonomie budgétaire, ils vont obligatoirement se renforcer. Un nouveau thème va également marquer la collaboration : les finances. Il s'agit là d'une nouveauté pour les deux parties, et de nombreuses questions concernant la répartition des tâches et des compétences entre la Commission de la justice et la Commission des finances se posent au sein du Grand Conseil. La Cour suprême et la Direction de la magistrature apprécient que les questions à ce sujet puissent être discutées de manière constructive et dans une atmosphère de confiance réciproque.

Pour la première fois, des contacts plus étroits et directs ont eu lieu entre la Direction de la magistrature et les responsables de la FIN dans le cadre du processus de budgétisation. L'autonomie budgétaire et l'auto-administration auront pour conséquence qu'à l'avenir, un tel échange devra avoir lieu régulièrement. Les deux parties sont intéressées à aménager la collaboration nécessaire de la manière la plus appropriée et la mieux ciblée possible. Des remerciements sont exprimés ici pour le soutien que la FIN a fourni cette année à la justice dans le cadre du processus de budgétisation et du perfectionnement du personnel.

La restructuration des effectifs du personnel liée à la réforme de la justice et les reclassements des juges ont également donné lieu à des contacts de travail intensifs avec l'Office du personnel, qui a également participé à la conception des séances de constitution d'équipes mentionnées ci-avant. Ces contacts ont également été très constructifs et nous exprimons ici également nos remerciements.

Gleiches gilt für die Zusammenarbeit mit der JGK und dem Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht. Aufgrund der Justizreform werden sich diese Arbeitskontakte zwar grundlegend verändern, aber in gewissen Bereichen eng bleiben.

Mit der Universität fand im Juni 2010 ein Meinungs austausch zur Praxistauglichkeit der Juristenausbildung und zur Frage des künftigen Lehrangebots in französischer Sprache statt. Diese Gespräche müssen vertieft werden und aus Sicht der Justiz ist unbedingt anzustreben, dass das bisherige Angebot mindestens beibehalten werden kann.

1.4 Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter

Ein letztes Mal beaufsichtigt das Obergericht die unteren Organe der Zivil- und Strafrechtspflege nach dem alten Regime des GOG. Dementsprechend haben die Gerichtspräsidentinnen und Gerichtspräsidenten dem Obergericht über ihre Amtsführung und diejenige des von ihnen präsidierten Gerichts Bericht zu erstatten (Art. 36 GOG). Gleiches gilt für die Geschäftsleitungen der regionalen Untersuchungsrichterämter sowie des kantonalen Untersuchungsrichteramtes (Art. 43 GOG).

Die Gerichte und die Untersuchungsbehörden hatten mit vielen Absenzen und personellen Wechseln zu kämpfen; Ersatz konnte nicht immer leicht und unverzüglich gefunden werden. An der anhaltend hohen Geschäftslast in den meisten Gerichtskreisen bzw. Untersuchungsrichterämtern hat sich im Berichtsjahr nichts Wesentliches geändert. Auch in den diesjährigen Berichten wird wiederum auf die Wirksamkeit und die Notwendigkeit der getroffenen personellen Entlastungs-massnahmen hingewiesen. Der enorme administrative Zusatzaufwand, welcher die Justizreform mit sich brachte, schlug sich im Tages- und Kerngeschäft nieder.

Da die bereinigten Statistiken im Zeitpunkt des Verfassens der Geschäftsberichte noch nicht vorlagen, lässt sich zu den Geschäftszahlen nur Grundsätzliches sagen. In den meisten Gerichtskreisen blieben die Eingänge auf einem hohen Niveau. Im Zivilbereich gab es tendenziell weniger Kompetenzverfahren, die Vergleichsbereitschaft hat allgemein leicht abgenommen. Zugenommen haben die Aussöhnungsversuche sowie die strittigen und in der Regel aufwändigen Eheschutzverfahren.

Im Strafbereich hatten sich die Behörden vermehrt mit bandenmässigen Einbruchdiebstählen zu befassen, welche während dem Vorjahr stark zugenommen haben. Erwähnenswert sind die drei grossen Fälle aus der Region Biel (Bootsunfall Bielersee, Fall Kneubühl, Tötungsdelikt an einer Prostituierten) welche ein grosses Medieninteresse auslösten und so die Behörden zusätzlich forderten.

Unerfreulich sind die baulichen Mängel, welche mit dem Neubau an der Scheibenstrasse 11 in Thun (Verwaltungsgebäude Selve, Standort des neuen Regionalgerichts und der Schlichtungsbehörde) auftraten. Aufgrund der schlechten Bedingungen (unterkühlte Gerichtssäle, Lufttrockenheit, ungenügende Versorgung mit Frischluft) sind zahlreiche Mitarbeiter krankheitsbedingt ausgefallen.

Il en est de même pour la collaboration avec la JCE et l'Office de gestion et de surveillance. En raison de la réforme de la justice, ces contacts de travail vont certes se modifier fondamentalement, mais rester étroits dans certains domaines.

En juin, un échange de vues a eu lieu avec l'Université concernant le caractère pratique de la formation de juriste et la question de la future offre pédagogique en français. Ces entretiens doivent être approfondis et du point de vue de la justice, il faut absolument viser à ce que l'offre actuelle puisse au moins être maintenue.

1.4 Extraits des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction

La Cour suprême surveille pour la dernière fois les organes inférieurs des juridictions civile et pénale selon l'ancien régime de la loi sur l'organisation des juridictions civile et pénale (LOJ), en vertu de laquelle les présidents et présidentes de tribunal font rapport à la Cour suprême sur leur activité et sur celle du tribunal (art. 36 LOJ). Il en va de même pour les personnes chargées de la direction des affaires dans les services régionaux et au service cantonal de juges d'instruction (art. 43 LOJ).

Les tribunaux et les services de juges d'instruction ont enregistré un grand nombre d'absences et de changements de personnel et il n'a pas toujours été facile de trouver rapidement des remplaçants. Au cours de l'année sous revue, rien n'a fondamentalement changé quant à la charge de travail constamment élevée dans la plupart des arrondissements judiciaires. Les rapports de cette année mentionnent à nouveau l'efficacité et la nécessité des mesures d'allègement du personnel qui ont été prises. L'énorme charge administrative supplémentaire due à la réforme de la justice s'est répercutée sur les affaires quotidiennes et principales.

Les statistiques corrigées n'étant pas encore disponibles, seules des généralités peuvent être émises sur les chiffres des affaires. Dans la plupart des arrondissements judiciaires, le nombre d'affaires reçues est resté élevé. Dans le domaine civil, il y a plutôt eu moins de procédures de compétence, la volonté de conciliation a généralement légèrement diminué. Les tentatives de conciliation ont augmenté, ainsi que les procédures – litigieuses et généralement fastidieuses – de protection de l'union conjugale.

Dans le domaine pénal, les autorités ont eu à traiter davantage de vols par effraction effectués par des bandes, ceux-ci ayant fortement augmenté pendant l'année précédente. Mentionnons également les trois gros cas de la région de Bienne (accident de bateau sur le lac de Bienne, cas Kneubühl, homicide d'une prostituée), qui ont déclenché l'intérêt des médias et mis ainsi les autorités sous pression.

Les défauts de construction qui se sont manifestés dans le nouveau bâtiment construit au 11 Scheibenstrasse à Thoun (bâtiment administratif Selve abritant le nouveau tribunal régional et l'autorité de conciliation) sont fâcheux. En raison des mauvaises conditions (salles de tribunal glaciales, air trop sec, apport insuffisant en air frais), de nombreux collaborateurs ont dû s'absenter pour cause de maladie.

Erfreulich ist die Wertschätzung der Angestellten hinsichtlich der angebotenen Weiterbildungen. Von diesen Möglichkeiten wurde in allen Organisationen und auf allen Stufen reger Gebrauch gemacht. Im Zentrum standen die Vorbereitungen auf die eidgenössische Zivil- und Strafprozessordnung.

Zusammenfassend darf gesagt werden, dass die Herausforderungen der Justizreform mit Mehreinsatz und Teamarbeit bewältigt werden konnten.

1.5 Aus dem Bericht des Generalprokurators

Ende 2010 wurde die traditionelle bernische Staatsanwaltschaft, deren Geburtsstunde im Jahre 1847 anzusetzen ist, nach 164 Jahren zu Grabe getragen. Bernische Staatsanwälte haben sich immer dadurch ausgezeichnet, dass sie unabhängig und resistent gegen Beeinflussung sind, Hartnäckigkeit zeigen, wo es nötig ist, aber auch über das nötige Augenmass und Fingerspitzengefühl verfügen, wo es angezeigt ist, eine pragmatische Lösung zu suchen. Die künftige Generalstaatsanwaltschaft wird sich bemühen, dass dieser Standard auch künftig beibehalten wird.

Der Bericht des letzten Generalprokurators des Kantons Bern wird wie bereits in den beiden letzten Jahren kurz ausfallen. Im Zeitpunkt der Berichtsabgabe liegen die umfassenden Berichte und Statistiken der Untersuchungsrichterämter sowie der kantonalen und regionalen Staatsanwaltschaften noch nicht vor. Der Bericht stützt sich somit auf eine erste oberflächliche Betrachtungsweise für das Berichtsjahr. Ein umfassender Bericht, der den Anforderungen von Artikel 92 Absatz 1 GOG genügt, wird im Lauf des Monats Februar 2011 folgen.

Personelles

Ende Februar 2010 verliess der stellvertretende Generalprokurator Dr. Felix Bänziger den Kanton Bern und trat im Kanton Solothurn die Stelle als Oberstaatsanwalt an. Felix Bänziger hat in massgeblicher Weise die Umsetzung der Justizreform II im Kanton Bern geprägt. Ihm sei an dieser Stelle noch einmal für die geleisteten Dienste gedankt. Sein Einführungskommentar, den er mit zwei Kollegen verfasst hat, ist für uns eine wertvolle Hilfe im Umgang mit den Problemen des Alltags. Seine Stelle als stellvertretender Generalprokurator übernahm Markus Schmutz. Für ihn änderte sich bei seinem Stellenantritt wenig: er hat faktisch schon seit Jahren als kantonaler Staatsanwalt die Tätigkeit eines ausserordentlichen stellvertretenden Generalprokurators ausgeübt. Auf die Besetzung seiner frei gewordenen Stelle haben wir zugunsten der Unterstützung des Projekts Parquet 2010 verzichtet. Per 1. April 2010 nahm Frau Fürsprecherin Barbara Henauer als juristische Sekretärin ihre Tätigkeit bei der Generalprokurator auf. Bereits zwei Monate früher trat Frau Peggy Riese ihre Stelle als Bereichsleiterin Human Resources bei der bernischen Staatsanwaltschaft an.

Regionale und kantonale Staatsanwaltschaften

Von Gesetzes wegen liegt der Schwerpunkt der staatsanwaltlichen Tätigkeit in der Überwachung des Vorverfahrens, in der Anklageerhebung und den Auftritten vor Gericht. Im Berichtsjahr haben die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte diese Aufgaben mit grossen Engagement erfüllt.

Fait réjouissant : les employés ont apprécié les perfectionnements proposés, et ont profité de ces offres dans toutes les organisations et à tous les niveaux. Les préparations aux codes de procédure civile et de procédure pénale suisses ont été au centre de ces perfectionnements.

En résumé, un engagement accru et un travail d'équipe ont permis de venir à bout des défis de la réforme de la justice.

1.5 Rapport du Procureur général

Fin 2010, le traditionnel Ministère public bernois, dont la date de constitution remonte à l'année 1847, a été supprimé après 164 ans. Les procureurs bernois se sont toujours caractérisés par leur indépendance et leur résistance aux influences, leur obstination si nécessaire, mais également par leur juste vision des choses et par leur doigté lorsqu'il s'agit de trouver une solution pragmatique. Le futur Parquet général s'efforcera de maintenir ce standard à l'avenir.

Le rapport du dernier Procureur général du canton de Berne sera relativement court, comme ces deux dernières années. Au moment de la remise du rapport, les rapports et les statistiques complets des services de juges d'instruction ainsi que des ministères publics cantonaux et régionaux n'étaient pas encore disponibles. Le rapport se base donc sur un premier point de vue superficiel pour l'exercice. Un rapport complet, répondant aux exigences de l'article 92, alinéa 1 LOJ, suivra dans le courant du mois de février 2011.

Personnel

Fin février 2010, Felix Bänziger, procureur général suppléant, a quitté le canton de Berne et est devenu procureur général à Soleure. Felix Bänziger a considérablement marqué la mise en œuvre de la réforme de la justice II dans le canton de Berne. Nous le remercions encore une fois pour les services fournis. Son commentaire d'introduction, qu'il a rédigé avec deux collègues, nous a été une précieuse aide pour résoudre les problèmes du quotidien. Pour Markus Schmutz, qui lui a succédé en tant que procureur général suppléant, cette nouvelle fonction n'a pas changé grand chose : en tant que procureur cantonal, il exerce de fait depuis des années déjà l'activité d'un procureur général suppléant extraordinaire. Nous avons renoncé à repourvoir son poste et préféré soutenir le projet Parquet 2010. Au 1er avril 2010, Barbara Henauer, avocate, a débuté son activité de secrétaire juridique au Parquet général. Deux mois auparavant, Peggy Riese est entrée en fonction comme responsable des ressources humaines au Ministère public bernois.

Ministères publics régionaux et cantonaux

De par la loi, l'essentiel de l'activité des ministères publics consiste à surveiller la procédure préliminaire, à mettre en accusation et à défendre devant le tribunal. Durant l'année sous revue, les procureurs et les procureures ont fait preuve d'un grand investissement pour exécuter ces tâches.

Als Beispiel diene der Verweis auf die Anklagevertretung vor Schranken. Im Berichtsjahr haben die 17 kantonalen und regionalen Staatsanwälte in 73 (Vorjahr: 70) Fällen und an 184,5 (Vorjahr: 170) Tagen vor den erstinstanzlichen Gerichten die Anklage vertreten. In 61 (Vorjahr: 43) Fällen haben sie ein Rechtsmittel eingelegt. Die Zunahme der Appellationen um beinahe 50 Prozent gegenüber dem Vorjahr beschränkt sich fast ausschliesslich auf die Region Berner Jura-Seeland. In dieser Region haben die Staatsanwälte 30 Mal das erstinstanzliche Urteil angefochten.

Das Pflichtenheft der regionalen und kantonalen Staatsanwälte beschränkt sich aber nicht auf diese Kernaufgaben. An insgesamt 71 Tagen haben sie zusätzliche Aufgaben wahrgenommen: Von Gesetzes wegen kontrollieren sie die Untersuchungsgefängnisse und traditionell wirken sie auch bei der Weiterbildung des juristischen und nicht-juristischen Personals mit. Eingebürgert hat sich auch ihre Mitwirkung in Kommissionen und die Teilnahme an institutionalisierten Gesprächen am so genannten «Runden Tisch». Zu erwähnen sind besonders die Bereiche Häusliche Gewalt, Drogen, Bekämpfung von Gewalt im Umfeld von Sportveranstaltungen, Menschenhandel, Zwangsverheiratung oder Fil Rouge Kinderschutz.

Generalstaatsanwaltschaft

Der Kernauftrag der Generalprokuratur besteht in der Verantwortung für die Strafverfolgung gegen Erwachsene, die Vertretung der Anklage vor den Kammern des Obergerichts, vor dem Bundesgericht und dem Bundesstrafgericht. Zudem ist sie auch zuständig für die Regelung der interkantonalen und der sachlichen Zuständigkeit mit den anderen Kantonen und dem Bund. In diesem Tätigkeitsbereich trafen im Berichtsjahr bei der Generalprokuratur 1'693 (Vorjahr: 1'755) Anfragen ein, in denen sich die Frage der interkantonalen Zuständigkeit stellte. Der grösste Teil dieser Fälle kann relativ unkompliziert erledigt werden, andere führen zu aufwändigen Verhandlungen mit anderen Kantonen oder enden gar vor dem Bundesstrafgericht. Im Berichtsjahr hatte sich das Bundesstrafgericht mit 4 Verfahren, an denen der Kanton Bern beteiligt war, zu befassen. In einem Fall steht der Entscheid noch aus. Der Umfang der prozessualen Tätigkeit ergibt sich im Wesentlichen aus den Statistiken des Obergerichts. Dort ist nachzulesen, wie viele Geschäfte die Strafkammern zu behandeln hatten, und damit ist auch der Umfang der Tätigkeit der Generalprokuratur umrissen. Die Anträge der Anklagekammer sind dort nicht erfasst; es handelte sich im Berichtsjahr um deren 57 (Vorjahr: 71). Die Stellungnahmen zu Revisionsgesuchen fielen auch im Berichtsjahr nicht besonders ins Gewicht.

Eine weitere erhebliche zeitliche Beanspruchung bedeutete sodann die Teilnahme des Generalprokurators und eines Stellvertreters an den je zweiwöchentlich stattfindenden Sitzungen der Justizleitung und des Projektteams «Justice 2011». Das Tagesgeschäft der Generalprokuratur war ob der zahlreichen Projekt- und Umsetzungsarbeiten trotz der tatkräftigen Unterstützung durch den kantonalen Prokurator Scheurer und die a.o. Prokuratorin Matt fast nicht mehr zu bewältigen.

Le renvoi au soutien de l'accusation sert d'exemple. Pendant l'exercice, les 17 procureurs et procureurs régionaux et cantonaux ont soutenu l'accusation dans 73 cas (année précédente : 70) durant 184,5 jours (année précédente : 170) d'audience devant les tribunaux de première instance. Dans 61 (année précédente : 43) cas, ils ont fait appel. L'augmentation des appels de près de 50 pour cent par rapport à l'année précédente concerne presque exclusivement la région du Jura bernois-Seeland, où les procureurs ont attaqué 30 fois le jugement de première instance.

Le cahier des charges des procureurs régionaux et cantonaux ne se limite cependant pas à ces tâches principales. Pendant 71 jours au total, ils ont assumé des tâches supplémentaires : de par la loi, ils contrôlent les prisons préventives et participent aussi traditionnellement au perfectionnement du personnel juridique et non juridique. Leur participation à des commissions et à des entretiens institutionnalisés, appelés « tables rondes » est également entrée dans les mœurs. Les domaines de la violence conjugale, des drogues, de la lutte contre la violence dans l'environnement de manifestations sportives, de la traite des êtres humains, des mariages forcés ou de Fil Rouge protection des enfants doivent également être mentionnés.

Parquet général

Le procureur général a pour tâches principales la responsabilité de la poursuite pénale contre les adultes, la représentation du Ministère public devant les chambres de la Cour suprême, devant le Tribunal fédéral et le Tribunal pénal fédéral. En outre, il est chargé de régler les conflits de compétence intercantonaux et les conflits de compétence matérielle avec les autres cantons et avec la Confédération. Dans ce domaine, 1 693 (2009 : 1 755) dossiers dans lesquels se posait la question de la compétence intercantonale sont entrés au Parquet général. Ces cas peuvent en majeure partie être liquidés de manière relativement simple, d'autres conduisent à des audiences compliquées avec d'autres cantons ou finissent même devant le Tribunal pénal fédéral. Durant l'année sous revue, le Tribunal pénal fédéral a traité quatre procédures dans lesquelles le canton de Berne était partie. Dans un des cas, la décision est encore pendante. Le volume de l'activité procédurale résulte pour l'essentiel des statistiques de la Cour suprême : le nombre d'affaires traitées par les Chambres pénales permet de déduire l'activité y relative du Procureur général. Les propositions à la Chambre d'accusation ne sont pas comprises. En 2010, elles étaient au nombre de 57 (2009 : 71). Les prises de position relatives aux demandes en révision n'ont pas non plus eu d'importance particulière pendant l'année sous rapport.

La participation du Procureur général et d'un de ses suppléants aux séances de la Direction de la magistrature et de l'équipe de projet « Justice 2011 » organisées tous les quinze jours a nécessité beaucoup de temps. Les affaires quotidiennes du Procureur général ne pouvaient quasiment plus être maîtrisées, en raison des nombreux travaux de projet et de mise en œuvre, et cela malgré le soutien efficace du procureur cantonal Scheurer et de la procureure extraordinaire Matt.

Parquet 2010

Nachdem die Generalstaatsanwaltschaft bereits im November 2009 gewählt worden war, konnten zu Beginn des Berichtsjahres die Stellen der Leitungen der neuen kantonalen und regionalen Staatsanwaltschaften ausgeschrieben und nach der Durchführung von Assessments bis Ende Februar 2010 besetzt werden. Damit waren die Voraussetzungen geschaffen, um die Verantwortung für das Projekt «Parquet 2010» auf die neuen Leitungsorgane zu übertragen. Per 1. März 2010 wurden daher der Lenkungsausschuss durch die Generalstaatsanwaltschaft, das Projektteam durch die Konferenz der leitenden Staatsanwälte und das Teilprojektteam Jugendanwaltschaft durch den leitenden Jugendanwalt und seine künftigen Mitarbeitenden abgelöst.

Am 22. März 2010 wurde die erste der fortan monatlich stattfindenden Konferenzen der leitenden Staatsanwaltschaften durchgeführt. Nebst den im Schlussbericht von Team Consult vom 5. März 2010 aufgeführten wurden weitere Pendenzen identifiziert. Zur Bearbeitung der wichtigsten und zeitlich dringendsten Aufgaben wurden nicht weniger als 15 Arbeitsgruppen und 8 Unterarbeitsgruppen gebildet. Spezifisch jugendstrafrechtliche Pendenzen wurden einzelnen Mitarbeitenden der künftigen Jugendanwaltschaft zur Behandlung zugewiesen.

Die Generalstaatsanwaltschaft und die Arbeitsgruppen wurden bei den Projekt- und Umsetzungsarbeiten von vielen Mitarbeitenden auf allen Stufen unterstützt. So war es unter grossem persönlichen Einsatz aller Beteiligten möglich, den grössten Teil der ursprünglich rund 140 Pendenzen bis Ende Jahr zu erledigen. Darunter finden sich für das Funktionieren der neuen Staatsanwaltschaft derart zentrale Angelegenheiten wie beispielsweise die Tribuna-Vorlagen, die Gruppenbildung innerhalb der einzelnen Staatsanwaltschaften, die Kanzleiorganisationen, Reglemente und Richtlinien betreffend die Organisation, die Verfahrensabläufe, die Anwendung des neuen Verfahrensrechts und vieles anderes mehr. Bei den bis Ende des Berichtsjahres nicht erledigten Pendenzen handelt es sich ausnahmslos um solche, die für die neuen Strukturen nicht von vitaler Bedeutung sind und daher auch später in Angriff genommen werden können.

Stellvertretend für die geleisteten Vorbereitungsarbeiten sei auf den Bericht einer französischsprachigen Untersuchungsrichterin verwiesen: «Das Jahr 2010 war von zahlreichen Sitzungen im Hinblick auf das Inkrafttreten der neuen StPO am 1. Januar 2011 geprägt. Diese erforderten von der Unterzeichneten einen erheblichen persönlichen Einsatz in den Arbeiten für die Erstellung der Vorlagen, die auf der neuen StPO beruhen, und für die anschliessende Übersetzung dieser Dokumente. Diese zusätzliche Arbeitsbelastung wurde nicht durch eine Entlastung bei den übrigen Aufgaben ausgeglichen. In Bezug auf die Übersetzungsarbeiten war einmal mehr festzustellen, dass der Kanton Bern zulasten der Französischsprachigen beim Untersuchungsrichteramt und bei der Staatsanwaltschaft nicht willens war, die notwendigen Kräfte für die Ausführung von derart umfangreichen Arbeiten (Übersetzung von über 300 Dokumenten) zur Verfügung zu stellen. Die Übersetzungen wurden somit mehr oder weniger zu 20 Prozent auf die vier französischsprachigen Untersuchungsrichter und Staatsanwälte des Kantons und eine Sekretärin verteilt. Unter diesen Voraussetzungen war es illusorisch, davon auszugehen, dass alle Dokumente bis 31. Dezember 2010 übersetzt vorliegen würden!».

Parquet 2010

Le Parquet général ayant déjà été élu en novembre 2009, les postes des responsables des nouveaux ministères publics régionaux et cantonaux ont pu être mis au concours au début de l'année sous revue, puis des appréciations par simulation ont été réalisées et ont débouché, fin février, sur des engagements. Les conditions permettant de transférer la responsabilité du projet « Parquet 2010 » aux nouveaux organes de direction étaient ainsi créées. Le 1er mars 2010, le comité de pilotage a été remplacé par le Parquet général, l'équipe de projet par la Conférence des procureurs en chef et l'équipe de projet partiel Ministère public des mineurs par le Procureur des mineurs en chef et ses futurs collaborateurs et collaboratrices.

La Conférence des procureurs en chef, qui se réunit dorénavant une fois par mois, a eu lieu pour la première fois le 22 mars. Outre celles que mentionne le rapport final du 5 mars de Team Consult, d'autres affaires pendantes ont été identifiées. Pour traiter les principales tâches les plus urgentes, pas moins de 15 groupes de travail et de 8 sous-groupes de travail ont été constitués. Les affaires pendantes relevant spécifiquement du droit pénal des mineurs ont été attribuées pour traitement aux collaborateurs et aux collaboratrices du futur Ministère public des mineurs.

Le Parquet général et les groupes de travail ont été soutenus par un grand nombre de collaborateurs et de collaboratrices à tous les niveaux pour les travaux de projet et de mise en œuvre. Ainsi, grâce au grand investissement personnel de toutes les personnes concernées, il a été possible de liquider la majeure partie des 140 affaires pendantes jusqu'à la fin de l'année. Des affaires centrales comme par exemple les modèles Tribuna, la constitution de groupes au sein des différents ministères publics, l'organisation des chancelleries, les règlements et les directives concernant l'organisation, les déroulements des procédures, l'application du nouveau droit de procédure et bien d'autres encore sont nécessaires au fonctionnement du nouveau Ministère public. Les affaires pendantes non réglées à la fin de l'année sont toutes des affaires qui n'ont pas une importance vitale pour les nouvelles structures et qui pourront parfaitement être traitées ultérieurement.

Citons le rapport d'une juge d'instruction francophone pour illustrer pour les travaux préparatoires effectués : « L'année 2010 a été jalonnée de nombreuses séances en vue de l'entrée en vigueur du nouveau CPP au 1^{er} janvier 2011, lesquelles ont exigé de la soussignée un investissement personnel considérable dans les travaux d'élaboration de documents modèles fondés sur le nouveau CPP puis, dans un second temps, la traduction y relative. Il sied de relever que ce surplus de travail n'a donné lieu à aucune sorte de compensation de la charge de travail. S'agissant des travaux de traduction, il a fallu constater, une fois de plus aux dépens des romands du Service des juges d'instruction ou du Ministère public, que le canton de Berne n'était pas enclin à nous fournir les forces nécessaires à l'exécution de travaux d'une telle ampleur (traduction de plus de 300 documents). Les traductions se sont ainsi plus ou moins réparties sur les quatre juges d'instruction ou procureurs francophones du canton et une secrétaire à 20 pour cent. Dans ces conditions, il était dès lors illusoire de croire que l'ensemble des documents seraient traduits au 31 décembre 2010 ! ».

Neben dem Tagesgeschäft nahmen die Mitglieder der Arbeitsgruppen und Untergruppen an rund 200 halbtägigen Sitzungen teil. Nicht quantifizierbar sind die unzähligen Stunden der Vor- und Nachbereitungsarbeiten. Diese Zusatzbelastung führte allenthalben zu hohen Saldi auf den Gleitzeit- und Langzeitkonti, welche in Zukunft unbedingt abgebaut werden müssen.

Tribuna

Ende August 2010 wurde die neue Version der elektronischen Geschäftskontrolle, Tribuna V.3, vorerst in Biel eingeführt. Der operative Betrieb konnte nach anfänglichen Schwierigkeiten erst verspätet aufgenommen werden. Die Erfahrungen der letzten Monate zeigen, dass die neue Softwareversion gegenüber der früher verwendeten Version deutlich längere Verarbeitungs- und Reaktionszeiten aufweist. Das führte im Massengeschäft zu erheblichen Rückständen, welche bis zum Jahresende nicht aufgearbeitet werden konnten. Nach Ansicht des zuständigen Geschäftsleitenden Untersuchungsrichters ist Tribuna V.3 für die Bearbeitung des Massengeschäfts zu umfangreich und kompliziert und verfügt nicht über die erwartete Performance. Für die Bewältigung der gleichen Arbeitsquantität müssen mehr Personalressourcen eingesetzt werden, was angesichts der Forderung nach effizienterer Arbeitserledigung ein Schritt in die falsche Richtung ist. Es entsteht der Eindruck, dass die zuständige Firma der Aufgabe, die ganze Justiz im Kanton Bern vom Betriebssystem Tribuna 2000 auf Tribuna V.3 umzustellen, nicht gewachsen ist. Die Benutzerkettentests verliefen ungenügend und Aufträge blieben unerledigt, sodass seitens der JGK Abmahnungen erfolgen mussten.

Medien

Im letzten Jahr ereigneten sich mehrere tragische Unfälle und Straftaten, die auf ein breites mediales Echo stiessen. An erster Stelle müssen der Bootsunfall auf dem Bielersee und der Fall Kneubühl erwähnt werden. Ein riesiges Medieninteresse löste aber auch das Lawinenunglück im Diemtigtal aus, das sieben Todesopfer forderte. Am 19. Juli 2010 verstarb eine 25-jährige Touristin aus Pakistan auf der Rodelbahn Heimwehfluh in Interlaken. Dieser Todesfall löste eine über die Medien durchgeführte Diskussion über die Sicherheit von Rodelbahnen aus.

Der insbesondere von den Boulevardmedien getriebene Aufwand führt zu einer enormen Belastung für die Untersuchungsbehörden. Die für den Bootsunfall zuständige Untersuchungsrichterin war aufgrund des grossen Mediendrucks in der Zeit von Juli bis Dezember 2010 gezwungen, einen grossen Teil der Ressourcen in telefonische und persönliche Besprechungen mit den zuständigen Personen von der Pressestelle, in die Festlegung von Sprachregelungen und in die Überarbeitung von Communiqués und Anfragen zu investieren, in der Absicht, grösseren Schaden zu vermeiden beziehungsweise Gerüchte zu dementieren und dem Vorwurf zu entgehen, trotz grossem Interesse der Öffentlichkeit nicht angemessen zu informieren. Mit dem künftigen Einsatz eines spezialisierten Informationsstaatsanwalts, der bei der Generalstaatsanwaltschaft angesiedelt ist, sollte eine Entlastung für die Strafverfolger an der Front und eine bessere Bündelung der bestehenden Ressourcen möglich sein.

Outre les affaires quotidiennes, les membres des groupes et des sous-groupes de travail ont participé à près de 200 séances d'une demi-journée. Les innombrables heures nécessaires aux travaux de préparation et travaux ultérieurs sont impossibles à chiffrer. Cette charge supplémentaire a entraîné de manière généralisée des soldes élevés sur les comptes d'heures supplémentaires et les comptes épargne-temps, qui devront impérativement être pris.

Tribuna

La nouvelle version du contrôle électronique des affaires, Tribuna V.3, a d'abord été introduite à Bienne, fin août. L'exploitation opérationnelle a débuté avec du retard, une fois les premières difficultés résolues. Les expériences des derniers mois ont montré que la nouvelle version du logiciel nécessite des temps de traitement et de réaction beaucoup plus longs que la version antérieure. Pour les affaires de masse, cela a entraîné des retards considérables, qui n'ont pas pu être rattrapés avant la fin de l'année. Selon le juge d'instruction dirigeant compétent, Tribuna V.3 est trop volumineux et compliqué pour traiter des affaires de masse et n'a pas la performance attendue. Pour gérer la même quantité de travail, davantage de personnel doit être engagé ce qui constitue un pas dans la mauvaise direction, vu l'exigence d'efficience de l'accomplissement du travail. On a l'impression que le fournisseur n'est pas à la hauteur pour transférer l'ensemble de la justice du canton de Berne du système d'exploitation Tribuna 2000 sur Tribuna V.3. Les tests de chaînes d'utilisateurs ont été insuffisants et les mandats sont restés non exécutés, de sorte que la JCE a dû procéder à des rappels à l'ordre.

Médias

Au cours de l'année, plusieurs accidents et infractions tragiques ont eu d'importantes répercussions médiatiques. Mentionnons tout d'abord l'accident de bateau sur le lac de Bienne et le cas Kneubühl. L'accident dû à une avalanche au Diemtigtal, qui a fait sept victimes, a également suscité l'intérêt des médias. Le 19 juillet 2010, une touriste pakistanaise de 25 ans est décédée d'un accident de luge d'été de Heimwehfluh à Interlaken. Ce décès a déclenché une discussion dans les médias concernant la sécurité de la luge d'été.

Le tapage fait notamment par la presse de boulevard entraîne une charge énorme pour les autorités d'instruction. En raison de la pression des médias, la juge d'instruction compétente pour l'accident de bateau a été contrainte pendant la période de juillet à décembre 2010 d'affecter une grande partie des ressources aux entretiens téléphoniques et personnels avec les personnes compétentes, à la détermination de réglementations linguistiques et à l'élaboration de communiqués et de requêtes, afin d'éviter des dommages plus importants en démentant des rumeurs, et de ne pas s'exposer au reproche d'insuffisamment le public malgré son grand intérêt. Le futur engagement d'un procureur spécialisé en information, rattaché au Parquet général, devrait permettre de décharger les personnes chargées de la poursuite pénale en première ligne et de mieux répartir les ressources existantes.

1.6 Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)

Jugendgericht

Auf der Stufe der Jugendgerichtspräsidien und der Jugendgerichtsschreiberinnen und -schreiber waren im Berichtsjahr keine Wechsel zu verzeichnen. Auch die Jugendgerichte beteiligten sich intensiv an den Aufbauarbeiten für die neue Jugendanwaltschaft. Im Hinblick auf die neue Jugendanwaltschaft wurden die Standorte der Jugendrechtspflege in den Regionen überprüft. Im Vordergrund stand die Erzielung von Synergien mit den regionalen Staatsanwaltschaften. Im Falle des Jugendgerichts Bern-Mittelland reichte ausserdem der Platz für das zusätzliche Personal nicht mehr aus. Es musste daher in aller Eile eine Alternative gesucht werden. Schliesslich konnte eine Lösung im Amthaus Bern in den Räumen des ausgezogenen Grundbuchamts gefunden werden. Die Umbaupläne wurden mit derselben Eile und in letzter Minute abgeändert. Am 14. Dezember 2010 erfolgte der Umzug an die Hodlerstrasse 7. Ähnlich erging es dem Jugendgericht des Berner Juras, das im Herbst des Berichtsjahres innerhalb von Moutier von der rue de l'Hôtel-de-Ville an die rue du château 13 zog. Die beiden anderen Jugendgerichte blieben von Umzügen verschont und werden als Dienststellen der Jugendanwaltschaft am selben Ort weiter arbeiten. Die Dienststelle Emmental-Oberaargau wird in das neue Verwaltungsgebäude in Burgdorf ziehen, sobald das Gebäude fertiggestellt sein wird.

Statistik

Die vom Vorjahr übernommenen und die neu eröffneten Verfahren im Kanton haben im Berichtsjahr gegenüber dem Vorjahr erneut um 10,3 Prozent abgenommen. Mit 4'535 Verfahren erreichen sie den tiefsten Stand seit dem Jahr 2000 (Vorjahr: 4'821) und liegen fast ein Viertel unter den Höchstständen der Jahre 2002 - 2004 (damals ca. 6'000 Verfahren). Eine geringe Relativierung des Rückgangs ergibt sich daraus, dass die Neueingänge zufolge der Datenmigration in der Altjahreswoche nicht mehr erfasst werden konnten und daher in der Jahresstatistik unberücksichtigt blieben. Am deutlichsten fiel die Reduktion der Neueingänge bei den Jugendgerichten Oberland (-25.9 %) und Emmental-Oberaargau (-16.4 %) aus. Am meisten fällt sie wegen der effektiven Zahlen beim Jugendgericht Bern-Mittelland mit einer Reduktion gegenüber dem Vorjahr von 218 Verfahren (-11 %) ins Gewicht. Bei den deutschsprachigen Neuzugängen des Jugendgerichts Seeland stagnierten die Zahlen, während diejenigen in Französisch im Seeland und im Berner Jura eher zunahmen. Wie in früheren Jahren gibt es keine wirklich plausible Erklärung für diese Schwankungen.

Eine deutliche Abnahme gegenüber dem Vorjahr verzeichneten die am Jahresende noch hängigen Verfahren (78 bzw. 23 % weniger). Im Hinblick auf die bevorstehende Reform unternahmen die Jugendgerichte eine besondere Anstrengung, die alten Fälle noch im laufenden Jahr zu erledigen. Dem Jugendgericht Emmental-Oberaargau gelang es sogar, per Jahresende sämtliche Strafmandate zu erledigen.

1.6 Extrait du rapport du Procureur des mineurs

Tribunal des mineurs

Au niveau des présidents et présidentes et des greffiers et greffières de tribunal des mineurs, aucun changement n'est à signaler pendant l'année sous revue. Les tribunaux des mineurs participent également de manière intensive aux travaux de développement du nouveau Ministère public des mineurs, en prévision duquel les lieux des juridictions des mineurs dans les régions ont été examinés. La réalisation de synergies avec les ministères publics régionaux a été prioritaire. En outre, le Tribunal des mineurs de Berne-Mittelland ne disposait plus de suffisamment de place pour du personnel supplémentaire. Il a donc fallu trouver rapidement une alternative. Finalement, une solution a pu être trouvée au Amthaus, à Berne, dans les anciens locaux du registre foncier. Les plans de transformation ont été modifiés à la dernière minute, tout aussi rapidement. Le 14 décembre 2010, le déménagement au 7 Hodlerstrasse a eu lieu. Il en a été de même pour le Tribunal des mineurs du Jura bernois, qui a déménagé en automne de la rue de l'Hôtel-de-Ville au 13 rue du château à Moutier. Les deux autres tribunaux des mineurs n'ont pas déménagé et continueront à travailler au même endroit comme agences du Ministère public des mineurs. L'agence de l'Emmental-Haute Argovie emménagera, dès la fin des travaux, dans le nouveau bâtiment administratif à Berthoud.

Statistique

Le nombre de procédures reprises de l'année précédente et de procédures nouvellement ouvertes a de nouveau diminué de 10,3 pour cent par rapport à l'année précédente. Avec 4 535 procédures, il a atteint son niveau le plus bas depuis 2000 (2009 : 4 821) et est inférieur de près d'un quart au niveau maximum des années 2002 à 2004 (environ 6 000 procédures). Ce recul est légèrement relativisé du fait que les nouvelles affaires reçues n'ont plus pu être saisies pendant la dernière semaine de l'année à cause de la migration des données, et n'ont donc pas été prises en compte dans la statistique annuelle. La diminution la plus forte (- 16.4 %) concerne les nouvelles affaires reçues par les tribunaux des mineurs de l'Oberland (- 25.9 %) et de l'Emmental-Haute Argovie. En chiffres effectifs, celle qu'enregistre le Tribunal des mineurs de Berne-Mittelland est encore plus importante, avec 218 procédures de moins que l'année précédente (- 11 %). Le nombre de nouvelles procédures en langue allemande du Seeland stagne alors que celui des procédures en langue française dans le Seeland et le Jura bernois a plutôt augmenté. A l'instar des années précédentes, ces fluctuations restent inexplicables.

Le nombre de procédures encore pendantes à la fin de l'année a nettement diminué par rapport à l'année précédente (78, soit 23 % de moins). Compte tenu de la réforme imminente, les tribunaux des mineurs ont fait un effort particulier pour liquider les anciens cas avant la fin de l'année. Le Tribunal des mineurs de l'Emmental-Haute Argovie a même réussi à liquider tous les mandats de répression avant la fin de l'année.

Bei den Sanktionen werden die persönlichen Leistungen (Arbeitsleistungen) von den Organen der Jugendrechtspflege verhältnismässig häufig ausgesprochen (1'568 Urteile). Die Reduktion gegenüber dem Vorjahr (1'744 Fälle) entspricht der im Berichtsjahr geringeren Gesamtzahl von Verfahren. Die persönliche Leistung als aktiver Beitrag der Jugendlichen an eine Wiedergutmachung ist gut nachvollziehbar und bei den Betroffenen und deren Familien besonders gut akzeptiert. Allerdings ist der Vollzug aufwändig und stösst bei den arbeitgebenden Institutionen bisweilen an Grenzen. Diese setzen lieber Erwachsene statt Jugendliche ein, weil letztere enger betreut werden müssen. Das Aufkommen der gemeinnützigen Arbeit im Erwachsenenstrafrecht und die grosse Nachfrage auf den Zivildienst bescherten der Jugendrechtspflege auf dem Markt der Gratisarbeit ernsthafte Konkurrenz. In 358 von 1'568 Fällen wurde die persönliche Leistung in Form eines Kursbesuchs nach Artikel 23 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 2003 über das Jugendstrafrecht (JStG; SR 311.1) angeordnet. Die Fälle betrafen vor allem erstmalige Betäubungsmittelkonsumenten, denen damit ein Crash-Kurs in Suchtprävention auferlegt wurde.

Während mehreren Jahren waren im Kanton Bern keine Tötungsdelikte von jugendlichen Tätern zu beurteilen. Im Berichtsjahr waren es deren drei; eines davon im Oberland und zwei in der Region Emmental-Oberaargau. In allen Fällen blieb es bei Versuchen, und die Opfer wurden nur verletzt. Auch die Zahl der Raubdelikte im Kanton ging von 94 im Vorjahr auf 87 im Berichtsjahr etwas zurück. Dennoch scheint es verfrüht anzunehmen, der Kanton gehe friedlichen Zeiten entgegen. Zum einen waren es im Jahr 2008 auch nur 75 solche Straftaten, zum andern sind gewisse Schwankungen üblich. Deutlich ist die Abnahme einzig im Oberland (5 Fälle gegenüber 14 im Vorjahr). Das Seeland ist mit 37 Fällen verhältnismässig stark von Raubtaten Jugendlicher betroffen. Die prozentuale Belastung ist damit mehr als doppelt so hoch als anderswo im Kanton; sogar fast doppelt so hoch wie selbst in Bern-Mittelland. Zusammengekommen stagnierte im Seeland die Summe der deutsch und französisch geführten Verfahren (39 Fälle) gegenüber dem Vorjahr mit 38 Fällen. Abgenommen haben im Berichtsjahr (9 Fälle) auch die Gewaltdelikte gegen die sexuelle Integrität (Vorjahr 14 Fälle, im Jahr 2007 27 Fälle).

Rechtspflege

Bei allen drei erwähnten vorsätzlichen Tötungsversuchen verwendeten die Täter als Tatwaffe ein Messer. In zwei Fällen rammten sie dieses ihren Opfern bis zum Heft in den Oberkörper, ohne im Innern irgendwelche Gefässe oder Organe zu verletzen oder ernsthafte, bleibende Schäden zuzufügen. Die Jugendgerichte folgten der Argumentation der Jugendstaatsanwaltschaft und bejahten den Eventualvorsatz hinsichtlich der Tötungsversuche. Erstmals im Kanton Bern seit der Revision des Jugendstrafrechts kam in diesen Fällen der erweiterte Strafrahmen von vier Jahren des Artikel 25 Absatz 2 JStG zur Anwendung. Die Täter wurden mit 27, 30 bzw. mit 40 Monaten Freiheitsentzug bestraft, zwei davon zusätzlich mit einer Massnahme i.S. von Artikel 15 JStG untergebracht und gestützt auf Artikel 16 Absatz 3 JStG in ein Massnahmenzentrum für junge Erwachsene eingewiesen.

En ce qui concerne les sanctions, les prestations personnelles (prestations de travail) sont souvent prononcées par les organes de la juridiction des mineurs (1 568 jugements). La diminution par rapport à l'année précédente (1 744 cas) s'explique le peu de procédures pendant l'année sous revue. La prestation personnelle en tant que contribution active des mineurs en vue de réparer est bien compréhensible et particulièrement bien acceptée par les personnes concernées et leurs familles. L'exécution demande cependant beaucoup de travail et atteint certaines limites chez les institutions employeuses, plus enclines à engager des adultes que des mineurs en raison du suivi plus important que nécessitent ces derniers. L'apparition du travail d'utilité publique dans le droit pénal applicable aux adultes et la ruée sur le service civil ont constitué une sérieuse concurrence pour la juridiction des mineurs sur le marché du travail gratuit. Dans 358 cas sur 1 568, la prestation personnelle a été ordonnée sous forme de participation à un cours selon l'article 23, alinéa 2 de la loi fédérale du 20 juin 2003 régissant la condition pénale des mineurs (DPMIn ; RS 311.1). Ces cas concernaient avant tout des personnes ayant consommé pour la première fois des stupéfiants, qui ont donc suivi un « cours crash » de prévention des dépendances.

Alors que pendant plusieurs années, aucun homicide commis par des mineurs n'a été jugé dans le canton de Berne, il y en a eu trois pendant l'année sous revue : un dans l'Oberland et deux dans la région de l'Emmental-Haute Argovie. Ces trois cas concernaient des tentatives et les victimes ont été uniquement blessées. Le nombre de brigandages dans le canton a légèrement diminué (2009 : 94, 2010 : 87). Cependant, il est trop tôt pour dire si le canton va vers des temps de paix. D'une part, seules 75 infractions de ce genre ont été enregistrées en 2008, d'autre part, les fluctuations sont habituelles. La diminution est plus nette dans la région de l'Oberland (5 cas contre 14 en 2009). Avec 37 cas, le Seeland est proportionnellement très concerné par le brigandage des mineurs. Le pourcentage y est plus de deux fois plus élevée que partout ailleurs dans le canton et même presque deux fois plus élevée que dans la seule région de Berne-Mittelland. Dans l'ensemble, le total des procédures en français et en allemand a stagné dans le Seeland (39 cas contre 38 en 2009). Les délits de violence contre l'intégrité sexuelle (9 cas) ont diminué (2009 : 14 cas, 2007 : 27 cas).

Judiciaire

Dans les trois cas susmentionnés de tentatives de meurtre, les auteurs étaient armés d'un couteau. Dans deux cas, ils l'ont enfoncé jusqu'au manche dans le torse de leur victime, sans blesser de vaisseaux ou d'organes ni causer de blessures sérieuses et durables. Les tribunaux des mineurs ont suivi l'argumentation du procureur des mineurs et ont approuvé le dol éventuel concernant les tentatives de meurtre. Pour la première fois dans le canton de Berne depuis la révision du droit pénal applicable aux mineurs, le cadre étendu de quatre ans de l'article 25, alinéa 2 DPMIn a été appliqué dans ces cas. Les auteurs ont été condamnés à 27, 30 et 40 mois de privation de liberté, dont deux avec en sus une mesure au sens de l'article 15 DPMIn et placés sur la base de l'article 16, alinéa 3 DPMIn dans un centre pour l'exécution des mesures pour jeunes adultes.

In den Medien wurden im Zusammenhang mit den Münchner Attacken von Schweizer Jugendlichen die hohen Strafen des deutschen Rechts begrüsst. Die Kritik an der zu geringen Schärfe der Strafen des schweizerischen Rechts wird in zweifacher Hinsicht relativiert. Zum einen sind solcherart untergebrachte Verurteilte neben der Strafe mit der Höchstdauer der Massnahme bis zum 22. Geburtstag konfrontiert (Art. 19 Abs. 2 JStG). Für den oben erwähnten 17-jährigen Täter kann das bedeuten, dass ihm insgesamt während fünf Jahren die Freiheit entzogen bleibt. Zum andern hängt die vorzeitige Entlassung aus der Massnahme von der aktiven Anhandnahme des persönlichen Entwicklungsprozesses ab, was jungen Männern in der Regel gar nicht behagt und wogegen sie sich oft vehement zur Wehr setzen. Insofern ist ein solcher Prozess für den Eingewiesenen nicht nur von längerer Dauer, sondern auch anstrengender.

Jugendstaatsanwaltschaft

Die Aktivitäten der Jugendstaatsanwaltschaft waren bestimmt von den Vorbereitungsarbeiten für die Justizreform. Der Jugendstaatsanwalt des deutschsprachigen Kantonsteils wurde zu Beginn des Berichtsjahres zum leitenden Jugendanwalt der neuen Jugendanwaltschaft bestimmt. Er übernahm in der Folge die Koordination und die Leitung der Reformprojekte der künftigen Organisation. Es konnte zwar auf die zahlreichen Vorarbeiten der staatsanwaltlichen Arbeitsgruppen abgestellt werden; doch waren alle die Papiere und Konzepte auf ihre Richtigkeit und Tauglichkeit für die Jugendanwaltschaft zu prüfen und Anpassungsvorschläge zu machen. Dabei ging es darum, das Know-how der bisherigen, dezentralen und selbstständig funktionierenden Jugendgerichte einzubeziehen und gleichzeitig die strukturellen Vorgaben und Vorstellungen der Staatsanwaltschaft zu berücksichtigen.

Ausblick

Mit dem Ende des Berichtsjahres wurde die 40-jährige Geschichte der bernischen Jugendrechtspflege abgeschlossen. Das traditionelle Jugendrichtermodell wird im Einklang mit der neuen Strafprozessordnung ersetzt durch das Jugendanwaltschaftsmodell. Der Kanton Bern folgte mit dem Wechsel den Ordnungen aller anderen deutschschweizer Kantone. Einzig die welschen Kantone blieben beim alten Modell. Heute wird sichtbar, dass durch die Einbindung der Jugendrechtspflege in die Staatsanwaltschaft Synergien genutzt werden können. Viele Strukturen und Abläufe können von dort übernommen und brauchen daher nicht neu erfunden zu werden. Darüber hinaus profitiert die Jugendanwaltschaft von der logistischen Unterstützung durch die Staatsanwaltschaft. Veränderungen im Prozessrecht und Anpassung an neue Entwicklungen können mitsamt dem dort erarbeiteten Know-how übertragen werden. Insgesamt scheinen die positiven Aspekte des Wechsels zu überwiegen.

Bern, im Februar 2011

Im Namen des Obergerichts

Der Obergerichtspräsident:
Christian Trenkel

Der Generalsekretär:
Frédéric Kohler

Concernant les attaques commises à Munich par des mineurs Suisses, les médias ont salué la sévérité des peines du droit allemand. La critique quant au manque de sévérité des peines du droit suisse est relativisée à deux égards. D'une part, les personnes détenues placées de cette manière sont confrontées outre à la peine, à la durée maximale de la mesure jusqu'à l'âge de 22 ans (art. 19, al. 2 DPMin). Pour l'auteur de 17 ans susmentionné, cela peut signifier une peine privative de liberté pendant cinq ans. D'autre part, la libération anticipée de la mesure dépend de la prise en main active du processus de développement personnel, ce qui ne plaît généralement pas du tout aux jeunes hommes qui ont tendance à se défendre avec véhémence. Dans ce cas, un tel processus est plus long, mais aussi plus pénible pour la personne concernée.

Procureur des mineurs

Les activités ont été marquées par les travaux de préparation de la réforme de la justice. Au début de l'année sous revue, le procureur des mineurs de la partie germanophone du canton a été nommé procureur des mineurs en chef du nouveau Ministère public des mineurs. Il a par conséquent assumé la coordination et la direction des projets de réforme de la future organisation. Il a certes pu se baser sur les nombreux travaux préliminaires des groupes de travail du ministère public ; cependant, l'exactitude de tous les documents et concepts et leur conformité avec le Ministère public des mineurs ont dû être examinées et des propositions d'adaptation ont dû être faites. Il s'agissait alors d'intégrer le savoir-faire des anciens tribunaux des mineurs décentralisés fonctionnant de manière indépendante, et en même temps de prendre en considération les directives et les idées structurelles du Ministère public.

Perspective

Avec l'année 2010 se terminent 40 années d'histoire de la juridiction bernoise des mineurs. Le modèle traditionnel des juges des mineurs est remplacé, en conformité avec le Code de procédure pénale, par le modèle du procureur des mineurs. Avec ce changement, le canton de Berne a suivi les réglementations de tous les autres cantons de Suisse allemande. Seuls les cantons romands restent à l'ancien modèle. Aujourd'hui, il est visible que l'intégration de la juridiction des mineurs dans le Ministère public permet d'utiliser des synergies. Un grand nombre de structures et de processus peuvent y être repris et ne doivent donc pas être réinventés. En outre, le Ministère public des mineurs profite du soutien logistique du Ministère public. Les modifications dans le droit de la procédure et les adaptations aux nouvelles évolutions peuvent être transférées avec le savoir-faire qui y est élaboré. Dans l'ensemble, le changement semble présenter une prépondérance d'aspects positifs.

Berne, février 2011

Au nom de la Cour suprême

Le président de la Cour suprême :
Christian Trenkel

Le secrétaire général :
Frédéric Kohler

2 Verwaltungsgericht

2.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

1.1.1 Im Berichtsjahr gingen beim Verwaltungsgericht insgesamt 1'865 (Vorjahr: 1'814) neue Fälle ein. Bei 1'958 (Vorjahr: 1'871) Erledigungen wurden 915 (Vorjahr: 1'008) Fälle auf das neue Geschäftsjahr übertragen.

Vom Geschäftsanstieg ist in erster Linie das Verwaltungsrecht betroffen. Bemerkenswert ist vor allem die Zunahme im Steuerrecht, aus welchem rund die Hälfte der zusätzlichen Eingänge stammt. Insgesamt ist im Verwaltungsrecht ein noch nie erreichter Höchststand an neuen Fällen zu verzeichnen. Im Bereich des Sozialversicherungsrechts halten sich die Eingänge im Rahmen des Vorjahres.

Weil die Erledigungsquote eine Steigerung erfuhr, konnte im Verwaltungsrecht trotz gesteigerter Eingänge eine Zunahme der hängigen Fälle weitgehend vermieden werden, während im Sozialversicherungsrecht Pendenzen abgebaut werden konnten.

1.1.2 Das Plenum trat im Berichtsjahr zu 5 Sitzungen zusammen. Wichtigstes Geschäft war der Erlass eines neuen Organisationsreglements, welches in zwei Lesungen beraten wurde. Sodann wurde ein Reglement betreffend Aufsicht des Gerichts über die anderen verwaltungsunabhängigen Justizbehörden verabschiedet. Beide Erlasse wurden aufgrund der per 1. Januar 2011 in Kraft tretenden Justizreform erforderlich. Sodann wurde das Projekt «Kulturentwicklung im Verwaltungsgericht» weiter verfolgt (vgl. Vorjahresbericht Ziff. 1.1.2 und 1.3). Weitere Beschlüsse in organisatorischen und personellen Belangen hat das Plenum auf dem Zirkulationsweg gefasst. Das Verwaltungsgericht hat sich zudem mit 14 (Vorjahr: 32) Gesetzgebungsvorlagen befasst und dazu aus rechtlicher Sicht teils auch vertieft Stellung genommen.

1.1.3 Die Geschäftsleitung (bestehend aus Präsident und Vizepräsident des Gesamtgerichts, den zwei weiteren Abteilungspräsidenten sowie dem Generalsekretär) trat zu 18 (Vorjahr: 20) Sitzungen zusammen. Sie befasste sich in erster Linie mit den laufenden personellen und organisatorischen Belangen des Gerichts. Zudem waren Fragestellungen im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten der Justizreform zu behandeln. So galt es beispielsweise zu mehreren Erlassen der Justizleitung Stellung zu nehmen. Speziell beschäftigte sich die Geschäftsleitung im Berichtsjahr mit der Umsetzung der ab 1. Januar 2011 neu vorgesehenen Aufsicht des Gerichts über die 4 verwaltungsunabhängigen Rekurskommissionen.

Der Präsident des Gesamtgerichts gehörte seit Anfang Jahr der Justizleitung an, dem gemeinsamen Organ von Obergericht, Verwaltungsgericht und Staatsanwaltschaft. Zudem nahm der Generalsekretär Einsitz im Projektteam, welches im Rahmen des Projekts «Justice 2011» die Umsetzung der Justizreform begleitet hat. Diese Arbeiten waren sehr aufwändig, auch wenn das Verwaltungsgericht von der Justizreform ungleich weniger betroffen ist als die Zivil- und Strafgerichtsbarkeit bzw. die Strafverfolgungsbehörde.

2 Tribunal administratif

2.1 Les priorités de l'exercice

1.1.1 Au cours de l'exercice, 1 865 nouveaux cas au total (année précédente : 1 814) ont été introduits auprès du Tribunal administratif. Sur 1 958 cas liquidés (2009 : 1 871), 915 (année précédente : 1 008) ont été reportés à l'exercice suivant.

L'accroissement des nouveaux cas a concerné en premier lieu le domaine du droit administratif. Il a été particulièrement marqué en droit fiscal, branche dans laquelle environ la moitié des cas supplémentaires a été enregistrée. Globalement, le nombre de nouveaux cas en droit administratif a atteint un record inégalé. Le nombre de nouveaux cas ressortissant du droit des assurances sociales est resté au niveau de 2009.

Grâce à l'accroissement de la proportion de cas liquidés, une augmentation des cas pendants en droit administratif a été en grande partie évitée malgré la progression du nombre des nouveaux cas. En droit des assurances sociales, le nombre de cas pendants a pu être diminué.

1.1.2 En 2010, la Cour plénière du Tribunal administratif a tenu cinq séances. Le plus important dossier a consisté à élaborer un nouveau règlement d'organisation, qui a fait l'objet de deux lectures. Par ailleurs, un règlement concernant la surveillance exercée par le Tribunal administratif sur les autres autorités de justice indépendantes de l'administration a été édicté. Ces deux arrêtés étaient nécessaires en vertu de l'entrée en vigueur de la réforme judiciaire au 1^{er} janvier 2011. D'autre part, le projet de développement de la culture d'entreprise au sein du Tribunal administratif s'est poursuivi (cf. rapport de 2009, ch. 1.1.2 et 1.3). Le plénum a pris d'autres décisions en matière d'organisation et de personnel par voie de circulation. Le Tribunal administratif a de plus pris position sur 14 projets d'actes législatifs (2009 : 32), se prononçant dans certains cas de manière approfondie sur des aspects juridiques particuliers.

1.1.3 Le directoire (composé du président et du vice-président du Tribunal, des deux autres présidents des Cours et du secrétaire général) s'est réuni à 18 reprises (2009 : 20). Il s'est principalement occupé des affaires courantes de personnel et d'organisation du Tribunal. Par ailleurs, il a traité de questions liées à l'entrée en vigueur de la réforme judiciaire. Il s'agissait par exemple de prendre position sur plusieurs arrêtés de la Direction de la magistrature. Le directoire s'est en particulier occupé de la mise en œuvre, à partir du 1^{er} janvier 2011, de la surveillance exercée par le Tribunal administratif sur les quatre commissions de recours indépendantes de l'administration.

Depuis le début de l'année 2010, le président du Tribunal administratif est aussi membre de la Direction de la magistrature, l'organe commun de la Cour suprême, du Tribunal administratif et du Ministère public. En outre, le secrétaire général a siégé dans le groupe de projet chargé de la mise en œuvre de la réforme judiciaire dans le cadre du projet « Justice 2011 ». Ces travaux ont été très conséquents, même si le Tribunal administratif n'est touché que dans une bien moindre mesure par la réforme judiciaire que les juridictions civile et pénale.

1.1.4 Im Berichtsjahr ergaben sich weitere vielfältige Kontakte mit Behörden und der Verwaltung, namentlich im Rahmen der regelmässigen Quartalsgespräche zwischen der Justiz sowie der Spitze der JGK. Das Verwaltungsgericht arbeitete zudem hinsichtlich zahlreicher organisatorischer und betrieblicher Fragen mit den Fachdiensten der JGK, der FIN und der BVE sowie mit der Amtshausverwaltung zusammen. Mit der Anwaltschaft wurden unter anderem im Rahmen des traditionellen jährlichen Austauschs der Kontakt gepflegt und rechtliche Fragen besprochen.

1.1.5 Im Anschluss an die Feierlichkeiten des Jahres 2009 aus Anlass des 100-jährigen Bestehens des Verwaltungsgerichts erschien im Sommer 2010 ein Sammelband, welcher verschiedene Beiträge zu Stellung und Wirken des Verwaltungsgerichts im Wandel der Zeit sowie zu aktuellen Fragen rund um die Verwaltungs- und Sozialversicherungsgerichtsbarkeit vereinigt.

Zudem organisierte das Gericht im Berichtsjahr erstmals eine eintägige abteilungsübergreifende Weiterbildung zum Thema «Möglichkeiten und Grenzen der Rechtsmethodik».

2.2 Berichte der einzelnen Abteilungen

2.2.1 Verwaltungsrechtliche Abteilung (VRA)

1.2.1.1 Im Berichtsjahr gingen 464 (Vorjahr: 397) Beschwerden, Klagen und Appellationen ein. Damit resultiert gegenüber dem Vorjahr ein massiver Geschäftsanstieg von rund 17 Prozent. Gemessen am Durchschnitt der vorausgegangenen fünf Jahre (2005 - 2009) von 335 Eingängen hat sich die Zahl der Eingänge um 129 Fälle oder rund 38,5 Prozent erhöht. Mit Blick auf das Inkrafttreten der Rechtsweggarantie per 1. Januar 2009 ist mit einer mittelfristigen Fallzunahme gerechnet worden; ein Teil des Anstiegs der Eingänge ist denn auch auf die erweiterten Zuständigkeiten u.a. im Ausländerrecht, im Raumplanungsrecht, im Steuerrecht (Erlasstreitigkeiten) und auf dem Gebiet der politischen Rechte zurückzuführen. Erhebliche Zunahmen sind im Steuerrecht mit insgesamt 122 (Vorjahr: 89) sowie, nach einer vorübergehenden Beruhigung im letzten Jahr, im Bau- und Planungsrecht mit 63 (Vorjahr: 41) Eingängen zu verzeichnen. Im Ausländerrecht sind die Eingänge mit 90 (Vorjahr: 87) praktisch unverändert auf dem ausserordentlich hohen Vorjahresniveau geblieben.

Obwohl die Eingänge einen in der jüngeren Geschichte der VRA beispiellosen Zuwachs erfahren haben, sind die Pendenzen mit 210 (Vorjahr: 193) nur bescheiden angewachsen. Dies ist auf die ausserordentlich hohe Anzahl Erledigungen zurückzuführen. Die Angehörigen der VRA haben mit 447 (Vorjahr: 360) Erledigungen eine quantitativ beeindruckende Leistung erbracht, allerdings zum Teil mit der Folge des Anwachsens von Überzeit- und Ferientagen.

1.1.4 Durant l'exercice, des contacts nombreux et variés ont eu lieu avec différentes autorités et l'administration, notamment lors des rencontres trimestrielles entre les représentants de la justice et le Directeur de la JCE et ses cadres. De nombreuses questions d'organisation et d'infrastructure ont aussi été traitées en collaboration avec les services spécialisés de la JCE, de la FIN et de la TTE, ainsi qu'avec l'administration de la préfecture. Les relations avec les avocats ont notamment été entretenues lors de la traditionnelle rencontre annuelle, au cours de laquelle des questions juridiques ont été discutées.

1.1.5 Après les festivités organisées en 2009 à l'occasion du centenaire du Tribunal administratif, un ouvrage commémoratif a été publié en été 2010. Il comprend diverses contributions consacrées à la position et à l'action du Tribunal administratif au cours du temps, ainsi qu'à des questions actuelles qui se posent à la juridiction dans les domaines du droit administratif et du droit des assurances sociales.

De plus, le Tribunal a organisé pour la première fois en 2010 une journée de perfectionnement commune aux trois Cours, sur le thème des possibilités et des limites de la méthodologie juridique.

2.2 Rapports des Cours

2.2.1 Cour de droit administratif (CDA)

1.2.1.1 Durant l'exercice 2010, 464 (2009 : 397) nouveaux cas (recours, actions et appels) ont été enregistrés, ce qui représente une augmentation massive d'environ 17 pour cent par rapport à l'année précédente. Par rapport à la moyenne des cinq années antérieures 2005 - 2009 (335 nouveaux cas), le nombre de nouveaux cas s'est accru de 129, soit d'environ 38,5 pour cent. Compte tenu de l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2009 de la garantie des voies de droit, une augmentation des cas était attendue à moyen terme, et une partie de l'augmentation enregistrée en 2010 est effectivement à mettre sur le compte des compétences accrues du Tribunal notamment en droit des étrangers, en droit de l'aménagement du territoire, en droit fiscal (litiges relatifs aux remises d'impôt) et dans le domaine des droits politiques. Un accroissement considérable est relevé en droit fiscal avec 122 nouveaux cas (2009 : 89), ainsi qu'en droit de la construction et de l'aménagement du territoire avec 63 nouveaux cas (2009 : 41), après le fléchissement temporaire constaté l'an passé dans ce dernier domaine. En droit des étrangers, le niveau particulièrement élevé des entrées est demeuré pratiquement inchangé avec 90 nouveaux cas (2009 : 87).

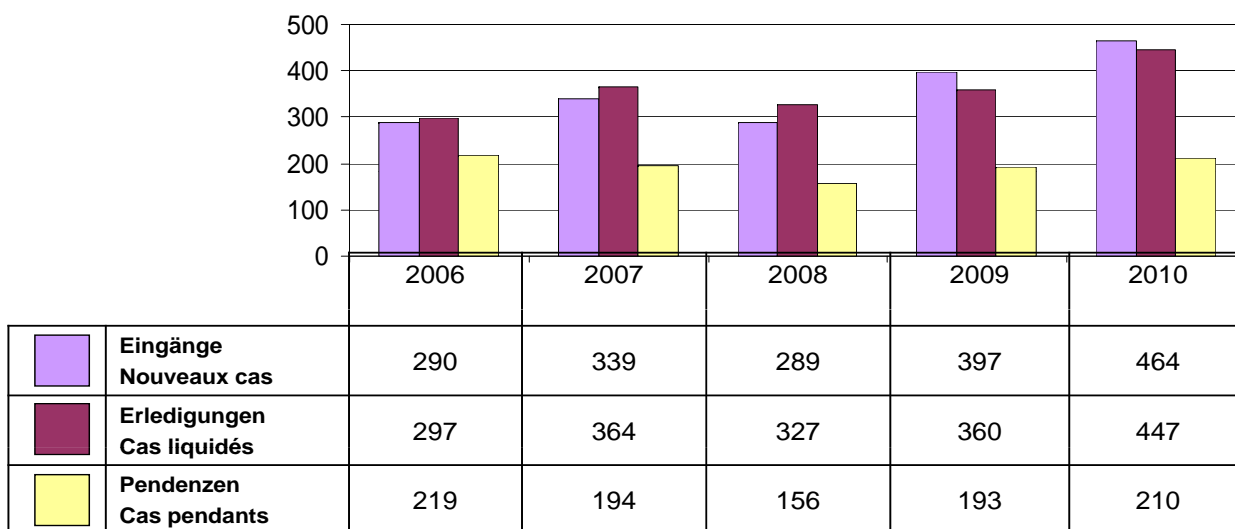
Bien que la CDA ait connu en 2010 un accroissement des nouveaux cas sans précédent dans son histoire récente, les affaires pendantes n'ont augmenté que modestement, avec 210 cas (2009 : 193) ; cela résulte du nombre exceptionnellement élevé de cas liquidés. Les membres de la CDA ont réalisé une performance impressionnante en liquidant 447 cas (2009 : 360), ce qui a parfois impliqué l'augmentation des soldes d'heures supplémentaires et de vacances.

Die durchschnittliche Verfahrensdauer betrug 5,1 (5,2) Monate. In 60 (Vorjahr: 68) Prozent der Fälle betrug die Verfahrensdauer weniger als 6 Monate, in 33 (Vorjahr: 24) Prozent zwischen 6 und 12 Monaten und in 7 (Vorjahr: 8) Prozent der Fälle über ein Jahr. Der Vergleich mit den Vorjahren ist wenig aussagekräftig, da die Ausländerhaftfälle eine umgehende Beurteilung erfordern, was die durchschnittliche Verfahrensdauer deutlich senkt, obwohl dadurch die Erledigung der übrigen Fälle tendenziell verzögert wird.

Von den Ende 2010 hängigen 210 Geschäften waren 6 sistiert. Von den nicht sistierten 204 Geschäften waren 15 älter als ein Jahr.

La durée moyenne de chaque procédure s'est montée à 5,1 mois (2009 : 5,2). Dans 60 (2009 : 68) pour cent des cas, elle a été inférieure à 6 mois, dans 33 (2009 : 24) pour cent des cas, de 6 à 12 mois, et dans 7 (2009 : 8) pour cent des cas, de plus d'un an. La comparaison avec les années précédentes n'est toutefois pas très représentative, car les cas de mesures de contrainte en matière de droit des étrangers exigent un traitement immédiat, ce qui réduit nettement la durée moyenne des procédures, mais a aussi tendance à ralentir la liquidation des autres cas.

Sur les 210 cas pendants à la fin de l'exercice 2010, 6 étaient suspendus. Parmi les 204 cas non suspendus, 15 dataient de plus d'une année.



1.2.1.2 Von den 447 erledigten Fällen konnten 74 (= 17 %; Vorjahr: 68 Fälle bzw. 19 %) ohne Urteil abgeschlossen werden (infolge Vergleichs, Rückzugs, Abstands oder Gegenstandsloswerdens), allerdings oft erst nach erheblichem Prozessaufwand (Parteiverhandlungen, Einholen von Gutachten, Durchführen von Augenscheinen usw.). Von den 373 (Vorjahr: 292) mit Urteil abgeschlossenen Fällen wurden 35 (Vorjahr: 17) in der Fünfkammer, 125 (Vorjahr: 161) in der Dreierkammer, 34 (Vorjahr: 19) in der Zweierkammer und 179 (Vorjahr: 95) einzelrichterlich entschieden. 94 der 372 mit Urteil abgeschlossenen Beschwerden, Klagen oder Appellationen wurden ganz oder teilweise gutgeheissen. Kassationen von Amtes wegen erfolgten im Berichtsjahr in zwei (Vorjahr: 5) Fällen. Die Guttheissungs- bzw. Aufhebungsquote beläuft sich damit gemessen an den mit Urteil erledigten Fällen auf 25,7 Prozent, was deutlich unter der Quote des Vorjahres (29 %) und unter dem langjährigen Durchschnitt liegt (2008 = 38 %, 2007 = 27 %, 2006 = 31 %, 2005 = 31 %). Die übrigen Begehren wurden abgewiesen (226) oder es wurde auf sie nicht eingetreten (51). 2 Urteile betrafen Kompetenzkonflikte.

1.2.1.2 Sur les 447 cas liquidés, 74 (= 17 % ; 2009 : 68 cas = 19 %) l'ont été sans jugement (par transaction, retrait, acquiescement ou perte d'objet), toutefois souvent après une procédure volumineuse (audiences, mandats d'expertise, inspections locales, etc.). Sur les 373 (2009 : 292) cas liquidés par jugement, 35 (2009 : 17) l'ont été par une chambre de cinq juges, 125 (2009 : 161) par une chambre de trois juges, 34 (2009 : 19) par une chambre de deux juges et 179 (2009 : 95) par un ou une juge unique. Parmi les 372 cas ayant fait l'objet d'un jugement, 94 recours, actions ou appels ont été admis en totalité ou en partie. Dans deux cas (2009 : 5), la décision contestée a été cassée d'office. Le taux d'admission ou de cassation s'élève dès lors à 25,7 pour cent des cas ayant fait l'objet d'un jugement, ce qui est nettement inférieur au taux de l'année précédente (29 %) et à la moyenne des années antérieures (2008 = 38 %, 2007 = 27 %, 2006 = 31 %, 2005 = 31 %). Les autres requêtes ont été soit rejetées (226), soit jugées irrecevables (51). Deux jugements concernaient des conflits de compétence.

1.2.1.3 Im Berichtsjahr fanden 11 öffentliche Urteilsberatungen sowie eine öffentliche Verhandlung im Sinne von Artikel 6 Ziffer 1 der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK; SR 0.101) statt. In 19 Fällen wurden Instruktions- oder Augenscheinsverhandlungen durchgeführt.

Zwei Mitglieder der VRA wirkten abwechselungsweise in der Abteilung für französischsprachige Geschäfte bei den Fällen aus den Gebieten des Verwaltungsrechts mit.

1.2.1.4 Im Berichtsjahr wurden insgesamt 81 (Vorjahr: 58) Urteile beim Bundesgericht angefochten. Die Beschwerdequote liegt damit gemessen an den erledigten Fällen bei 18 (Vorjahr: 16) Prozent. Im Berichtsjahr behandelte das Bundesgericht 65 (Vorjahr: 59) Beschwerden gegen Urteile der VRA. 8 Beschwerden wurden ganz und eine teilweise gutgeheissen (Vorjahr 3 ganz), die übrigen wurden abgewiesen oder durch Nichteintreten erledigt. Ende 2010 waren 39 Beschwerden gegen Urteile der VRA beim Bundesgericht hängig.

1.2.1.5 In zehn (Vorjahr: 9) Abteilungskonferenzen und anlässlich einer ganztägigen Retraite wurden organisatorische und personelle Angelegenheiten besprochen und entschieden. In zwei erweiterten Abteilungskonferenzen wurden unter Einbezug der Richterin und des Richters der Abteilung für französischsprachige Geschäfte Rechtsfragen erörtert und Praxisfestlegungen getroffen.

Zudem wurde ein Reglement über die Organisation der Rechtsprechung erlassen.

1.2.1.6 Die VRA hat im Berichtsjahr 14 (Vorjahr: 30) der insgesamt 14 (Vorjahr: 32) vom Gericht verabschiedeten Vernehmlassungen zu Gesetzgebungsvorlagen erarbeitet. Ausserhalb des Verwaltungsgerichts haben mitgewirkt: eine Richterin in der Redaktionskommission des Grossen Rates sowie zwei Richter als Prüfungsexperten bei den Anwalts- und Notariatsprüfungen.

1.2.1.7 Die wichtigsten Urteile wurden wie üblich in den Fachzeitschriften «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» (BVR), «Neue Steuerpraxis» (NStP), «Steuerentscheid» (StE), «Der Bernische Notar» (BN) und «Umweltrecht in der Praxis» (URP) veröffentlicht, soweit sie nicht noch Gegenstand eines Rechtsmittelverfahrens beim Bundesgericht waren. Urteile von allgemeinem Interesse wurden zudem auf der Homepage des Verwaltungsgerichts bekannt gemacht.

2.2.2 Sozialversicherungsrechtliche Abteilung (SVA)

1.2.2.1 Im Berichtsjahr gingen insgesamt 1'243 (Vorjahr: 1'243) Beschwerden und Klagen ein. Die Zahl der erledigten Fälle belief sich auf 1'345 (Vorjahr: 1'325). Auf das neue Jahr übertragen wurden 616 (Vorjahr: 718) Fälle.

1.2.1.3 En 2010 ont été tenues des délibérations publiques dans 11 affaires et une audience publique au sens de l'article 6, chiffre 1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 (CEDH ; SR 0.101). Des audiences d'instruction ou d'inspection locale ont été nécessaires dans 19 cas.

Deux juges de la CDA ont participé en alternance aux jugements de la Cour des affaires de langue française (CAF) relevant du domaine du droit administratif.

1.2.1.4 Au cours de l'exercice, 81 jugements (2009 : 58) ont été contestés devant le Tribunal fédéral, ce qui représente 18 pour cent (2009 : 16) des jugements rendus par la CDA. En 2010, le Tribunal fédéral a statué sur 65 (2009 : 59) recours contre des jugements de la CDA. Huit d'entre eux ont été admis totalement et un partiellement (2009 : 3 admissions totales) ; les autres ont été soit rejetés, soit déclarés irrecevables. A la fin de l'année, 39 recours introduits contre des jugements de la CDA étaient encore pendants devant le Tribunal fédéral.

1.2.1.5 La conférence des juges de la CDA s'est réunie lors de dix (2009 : 9) séances ordinaires ainsi que d'une retraite d'un jour entier, au cours desquelles elle a débattu et tranché des questions d'organisation et de personnel. Lors de deux conférences élargies des juges, auxquelles participaient également les juges de la Cour des affaires de langue française, des questions juridiques ont été traitées et des règles jurisprudentielles décidées.

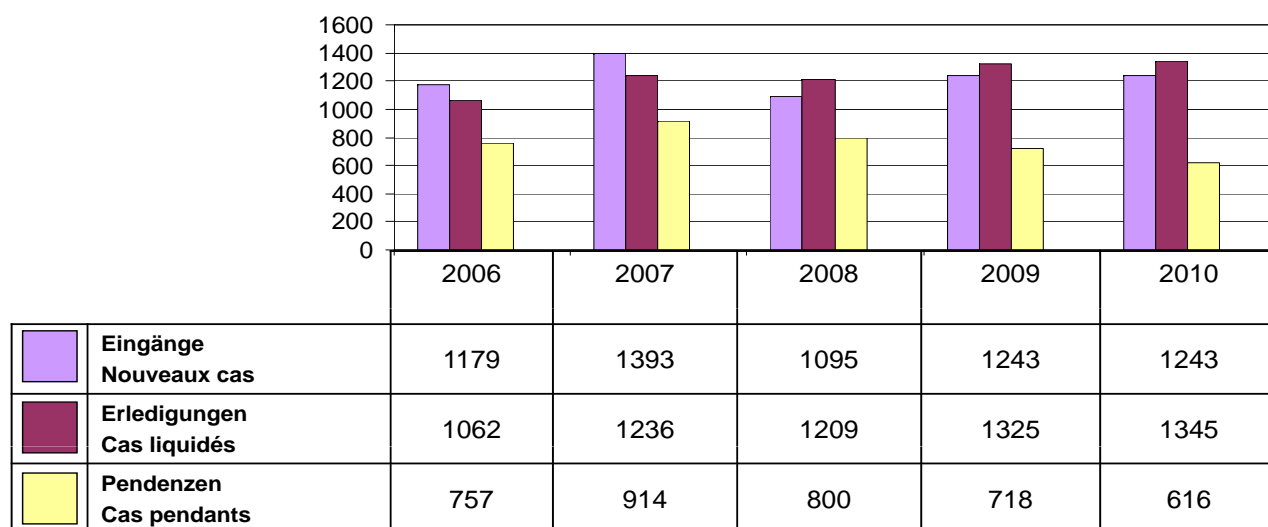
Au surplus, un règlement relatif à l'organisation de la jurisprudence a été édicté.

1.2.1.6 En 2010, la CDA s'est chargée de l'élaboration de 14 (2009 : 30) des 14 (2009 : 32) prises de position du Tribunal relatives à des projets d'actes législatifs. Ont siégé en dehors du Tribunal administratif : une juge à la Commission de rédaction du Grand Conseil ainsi que deux juges comme experts aux examens d'avocat et de notaire.

1.2.1.7 Les jugements les plus importants ont été publiés comme à l'accoutumée dans les périodiques spécialisés « Jurisprudence administrative bernoise » (JAB), « Neue Steuerpraxis » (NStP), « Steuerentscheid » (StE), « Le Notaire bernois » (BN) et « Le droit de l'environnement dans la pratique » (DEP), dans la mesure où ils ne faisaient pas l'objet d'une procédure de recours encore pendante devant le Tribunal fédéral. Les jugements présentant un intérêt général ont en outre été publiés sur le site internet du Tribunal administratif.

2.2.2 Cour des assurances sociales (CAS)

1.2.2.1 En 2010, 1 243 (2009 : 1 243) recours et actions ont été introduits. Le nombre de cas liquidés au cours de l'exercice s'est monté à 1 345 (2009 : 1 325), et 616 (718) affaires ont dû être reportées à l'année suivante.



1.2.2.2 Trotz eines leichten Rückgangs (von 719 auf 701) machen die Fälle der Invalidenversicherung mit 56 Prozent nach wie vor den mit Abstand grössten Anteil der Geschäftslast aus. Zugenommen haben die Fälle in der Arbeitslosenversicherung (von 132 auf 138), bei den Ergänzungsleistungen (von 40 auf 54), in der Krankenversicherung (von 42 auf 59) und bei der Erwerbsersatzordnung (von 7 auf 17). Einen Rückgang gab es dagegen neben der Invalidenversicherung auch bei den AHV-Fällen (von 82 auf 73) und der Unfallversicherung (von 133 auf 118). Sehr hoch ist - insbesondere im Zusammenhang mit der Kostenpflicht in der Invalidenversicherung - die Anzahl der Gesuche betreffend unentgeltlicher Rechtspflege, deren Behandlung für das Gericht einen erheblichen zusätzlichen Verfahrensaufwand verursacht, der aber in der Statistik nicht ausgewiesen wird.

1.2.2.3 Die Zahl der erledigten Fälle liegt mit 1'345 leicht über derjenigen des Vorjahres (1'325). Mit grossem Einsatz wurde der Abbau der Pendenzen weiterverfolgt, wodurch der tiefste Stand der hängigen Fälle der letzten fünf Jahre erreicht werden konnte.

1.2.2.4 Die durchschnittliche Verfahrensdauer der erledigten Fälle belief sich im Berichtsjahr auf 6,3 (Vorjahr: 7,2) Monate, wobei die Verfahrensdauer in 63 (Vorjahr: 59) Prozent der Fälle weniger als 6 Monate, in 25 (Vorjahr: 22) Prozent der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten und in 12 (Vorjahr: 19) Prozent der Fälle über ein Jahr betrug. Von den nicht sistierten hängigen Fällen waren 58 (Vorjahr: 93) älter als ein Jahr.

1.2.2.2 Malgré une légère diminution (de 719 à 701), le nombre de cas ressortissant de l'assurance-invalidité (AI) représente comme par le passé la nette majorité de la charge de travail de la CAS. Sont en augmentation les cas relatifs à l'assurance-chômage (de 132 à 138), aux prestations complémentaires (de 40 à 54), à l'assurance-maladie (de 42 à 59) et aux allocations pour perte de gain (de 7 à 17). En revanche, en plus de la baisse du nombre des cas d'AI, une diminution a été enregistrée dans les cas d'AVS (de 82 à 73) et d'assurance-accidents (de 133 à 118). Un nombre très élevé de requêtes d'assistance judiciaire gratuite a été noté - en particulier en rapport avec l'obligation de paiement des frais de procédure en AI ; le traitement de ces requêtes représente une charge de travail supplémentaire considérable pour le Tribunal, qui n'apparaît cependant pas dans les statistiques.

1.2.2.3 En 2010, le nombre de cas liquidés a légèrement augmenté par rapport à 2009, passant de 1 325 à 1 345. Des efforts considérables ont permis de poursuivre la réduction du nombre de cas pendants, et d'atteindre le plus bas niveau en la matière de ces cinq dernières années.

1.2.2.4 La durée moyenne de procédure pour les cas liquidés en 2010 s'est montée à 6,3 mois (2009 : 7,2). Dans 63 (2009 : 59) pour cent des cas, elle était inférieure à 6 mois ; dans 25 (2009 : 22) pour cent des cas, elle s'est située entre 6 et 12 mois, et dans 12 (2009 : 19) pour cent à plus d'une année. Parmi les cas pendants non suspendus, 58 (2009 : 93) dataient de plus d'un an.

Die durchschnittliche Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen hat sich damit - trotz des gezielten Abbaus von älteren Fällen - um mehr als einen Monat gesenkt. Die nicht sistierten seit mehr als einem Jahr hängigen Fälle haben erneut deutlich, nämlich um 37 Prozent abgenommen. Im Berichtsjahr wurden in 38 (Vorjahr: 40) Fällen Kammersitzungen durchgeführt. Daneben fanden in 5 (Vorjahr: 5) Fällen öffentliche Verhandlungen im Sinn der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK; SR 0.101) statt. Von den Ende 2010 hängigen Geschäften waren 62 (Vorjahr: 44) sistiert. 38 der sistierten Fälle betreffen Streitigkeiten über den Privatspittarif für das Jahr 2005. Deren Beurteilung durch das Gericht wird erst möglich sein, wenn das Bundesverwaltungsgericht ein derzeit bei ihm hängiges Verfahren betreffend die Tariffestlegung abschliesst (vgl. auch die nachfolgende Ziffer).

1.2.2.5 Beim Schiedsgericht in Sozialversicherungsstreitigkeiten gingen im Berichtsjahr 19 (Vorjahr: 16) neue Vermittlungsgesuche und Klagen ein. Erledigt wurden 3 (Vorjahr: 16) Verfahren, wobei 2 (Vorjahr: 4) Sitzungen durchgeführt wurden. Auf das Jahr 2011 wurden 27 (Vorjahr: 11) Fälle übertragen, davon waren 21 sistiert, 19 Sistierungen betreffen den oben erwähnten Spittarif.

1.2.2.6 Die Koordination der Rechtsprechung erfolgte sowohl im Rahmen einer Rechtsprechungskonferenz als auch auf dem Zirkulationsweg. Wichtige Urteile der SVA wurden wie in den Vorjahren in der Fachzeitschrift «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» publiziert. Weitere Urteile wurden auf der Homepage des Verwaltungsgerichts einer breiteren Öffentlichkeit bekannt gemacht.

1.2.2.7 Im Berichtsjahr wurden insgesamt 173 (Vorjahr: 159) Urteile beim Bundesgericht angefochten. Die Beschwerdequote liegt damit gemessen an den erledigten Fällen bei 13 (Vorjahr: 12) Prozent. Das Bundesgericht erledigte im Berichtsjahr 178 (Vorjahr: 156) Beschwerden gegen Urteile der SVA. Davon wurden 38 (Vorjahr: 24) Beschwerden ganz oder teilweise gutgeheissen, 95 (Vorjahr: 89) abgewiesen und 45 (Vorjahr: 43) durch Nichteintreten erledigt oder als gegenstandslos vom Protokoll abgeschrieben. Ende 2010 waren beim Bundesgericht 53 Fälle der SVA hängig.

1.2.2.8 An 9 (Vorjahr: 9) Abteilungskonferenzen wurden organisatorische und personelle Belange der Abteilung behandelt. Insbesondere wurde im Hinblick auf das Inkrafttreten des Gesetzes über die Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft ein Reglement über die Organisation der Rechtsprechung erlassen. Die Geschäftsleitung, welcher unter dem Vorsitz des Abteilungspräsidenten zwei weitere Richter sowie der geschäftsleitende Kammerschreiber angehören, befasste sich an 22 (Vorjahr: 24) Sitzungen mit administrativen und betrieblichen Angelegenheiten der Abteilung und bereitete die Abteilungskonferenzen vor.

1.2.2.9 Im Berichtsjahr wurde ein abteilungsinterner Weiterbildungsanlass durchgeführt. Fachleute der IV-Stelle Bern haben das Vorgehen bei der Erstellung von Abklärungsberichten bei Selbständigerwerbenden theoretisch und anhand einer geführten Besichtigung eines landwirtschaftlichen Betriebs praktisch erläutert.

Malgré les efforts déployés pour diminuer en priorité le nombre des anciens cas pendants, la durée moyenne de procédure a ainsi pu être réduite de plus d'un mois. Les cas non suspendus pendants depuis plus d'une année ont à nouveau nettement diminué, à hauteur de 37 pour cent. Au cours de l'exercice, 38 (2009 : 40) cas ont fait l'objet de séances de chambre. Par ailleurs, 5 cas (2009 : 5) ont nécessité des audiences publiques de jugement au sens de la Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH ; SR 0.101). Parmi les cas pendants fin 2010, 62 (2009 : 44) étaient suspendus ; 38 d'entre eux concernaient des litiges sur le tarif des hôpitaux privés en 2005. Le Tribunal ne pourra les traiter qu'après que le Tribunal administratif fédéral aura jugé un litige encore pendant relatif à la fixation de ce tarif (cf. aussi le chiffre ci-dessous).

1.2.2.5 Le Tribunal arbitral des assurances sociales a été saisi en 2010 de 19 (2009 : 16) nouvelles requêtes en conciliation et actions. Trois cas (2009 : 16) ont pu être liquidés, et 2 séances (2009 : 4) ont dû être tenues. Vingt-sept affaires (2009 : 11) ont dû être reportées en 2011 ; 21 d'entre elles étaient suspendues, dont 19 concernent le litige en matière de tarif hospitalier précité.

1.2.2.6 La coordination de la jurisprudence a été assurée tant lors d'une conférence de jurisprudence que par voie de circulation. Comme par le passé, les jugements importants de la CAS ont été publiés dans la revue spécialisée « Jurisprudence administrative bernoise » (JAB). D'autres jugements ont été rendus accessibles à un large public sur le site internet du Tribunal.

1.2.2.7 Le Tribunal fédéral a été saisi en 2010 de 173 (2009 : 159) recours contre des jugements de la CAS, ce qui représente 13 (2009 : 12) pour cent des jugements rendus par cette dernière. Le Tribunal fédéral a liquidé au cours de l'exercice 178 (2009 : 156) cas concernant la CAS, dont 38 (2009 : 24) ont été admis totalement ou partiellement et 95 (2009 : 89) rejetés ; 45 (2009 : 43) d'entre eux ont été soit déclarés irrecevables, soit rayés du rôle comme étant sans objet. Fin 2010, 53 cas concernant la CAS étaient encore pendants au Tribunal fédéral.

1.2.2.8 Neuf (2009 : 9) conférences des juges de la CAS ont été consacrées à des questions d'organisation et de personnel. Dans l'optique de l'entrée en vigueur de la loi sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public, un règlement relatif à l'organisation de la jurisprudence a en particulier été édicté. La direction administrative de la Cour, composée du président de la Cour, qui la dirige, de deux autres juges, ainsi que du premier greffier de chambre, s'est par ailleurs occupée de diverses autres tâches administratives et d'infrastructure ainsi que de la préparation des conférences des juges au cours de 22 (2009 : 24) séances.

1.2.2.9 En 2010, une manifestation de formation continue interne à la Cour a été organisée. Des spécialistes de l'Office AI Berne ont exposé la procédure d'élaboration des rapports d'enquête concernant les travailleurs indépendants, tant du point de vue théorique que du point de vue pratique, et ce à l'aide d'une visite guidée d'une exploitation agricole.

2.2.3 Abteilung für französischsprachige Geschäfte (AFG)

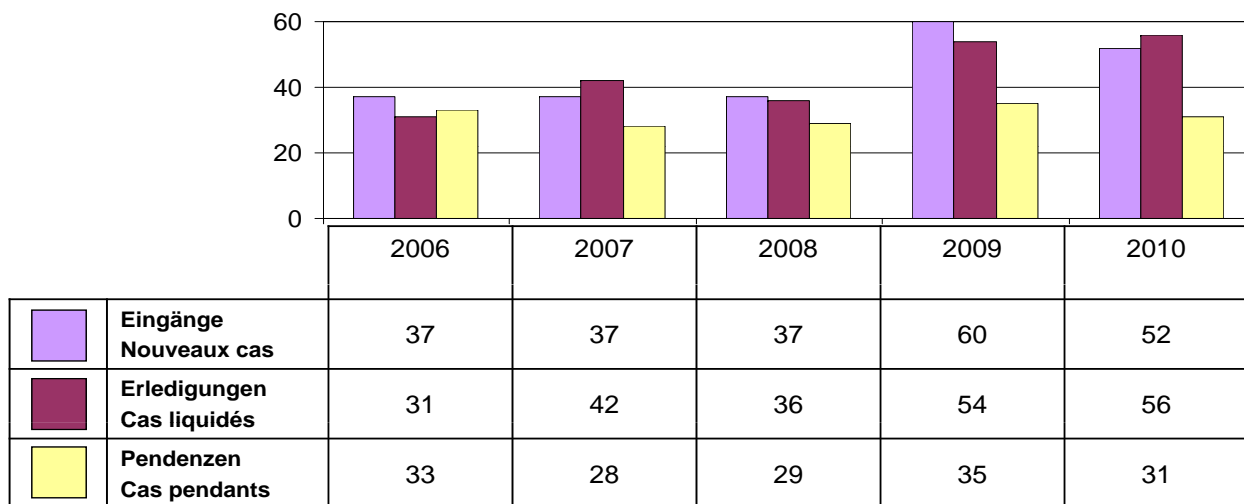
2.2.3.1 Verwaltungsrecht

Im Berichtsjahr gingen 52 neue französischsprachige Geschäfte aus dem Gebiet des Verwaltungsrechts ein (Vorjahr: 60). 56 Fälle konnten erledigt werden (54) und 31 wurden auf das Jahr 2011 übertragen (35).

2.2.3 Cour des affaires de langue française (CAF)

2.2.3.1 Droit administratif

En 2010, 52 nouveaux cas ressortissant au droit administratif ont été introduits en langue française (2009 : 60). Cinquante-six cas ont été liquidés (2009 : 54) et 31 ont été reportés à 2011 (2009 : 35).



Die Hauptlast der Fälle betraf das Ausländerrecht, das Steuer- und Abgaberecht, das Verfahrensrecht, das Bau- und Umweltrecht und das Sozialhilferecht.

12 der 56 erledigten Fälle konnten zufolge Rückzugs oder Vergleichs abgeschlossen werden (Vorjahr: 13). Von den 44 mit Urteil abgeschlossenen Fällen (Vorjahr: 41) wurden 6 ganz oder teilweise gutgeheissen (Vorjahr: 6), 30 abgewiesen (Vorjahr: 24) und auf 8 konnte nicht eingetreten werden (Vorjahr: 11). Somit wurden 36 materielle Urteile gefällt (Vorjahr: 30). Die Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen betrug durchschnittlich 6,4 Monate (Vorjahr: 6,6). Dieser Durchschnitt ist insofern zu relativieren, als er einerseits nur teilweise die Dauer allfälliger Verfahrensstufungen berücksichtigt und er andererseits durch die Verfahren im Bereich ausländerrechtlicher Zwangsmassnahmen beeinflusst ist. Bei 61 Prozent der Fälle lag die Verfahrensdauer unter 6 Monaten (60 %), bei 23 Prozent der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten (19 %) und bei 16 Prozent der Fälle über 12 Monaten (20 %). 31 Fälle wurden auf das Jahr 2011 übertragen (Vorjahr: 35), wovon 10 älter als ein Jahr sind (Vorjahr: 8).

7 Urteile wurden beim Bundesgericht angefochten (Vorjahr: 13). Von den 10 hängigen Fällen wurden 8 behandelt, eine Beschwerde wurde gutgeheissen, drei wurden abgewiesen und auf vier wurde nicht eingetreten. Am 31. Dezember 2010 waren somit noch zwei französischsprachige Geschäfte beim Bundesgericht hängig.

Der Abteilungspräsident und/oder seine Stellvertreterin haben in 31 deutschsprachigen Fällen (Vorjahr: 16) der VRA in Fünferbesetzung mitgewirkt (Art. 21 Abs. 3 des Organisationsreglements des Verwaltungsgerichts vom 22. September 2010 [OrR VG; BSG 162.621]).

Les litiges les plus nombreux ont concerné le droit des étrangers, le droit fiscal et des contributions publiques, le droit de la procédure et le droit de l'aide sociale.

Sur les 56 cas liquidés, 12 ont été rayés du rôle suite à un retrait du recours ou une transaction (2009 : 13). Sur les 44 cas liquidés par jugement (2009 : 41), 6 ont été admis totalement ou partiellement (2009 : 6), 30 rejetés (2009 : 24) et 8 déclarés irrecevables (2009 : 11). Trente-six jugements matériels ont ainsi été rendus (2009 : 30). La durée de procédure des affaires liquidées a été en moyenne de 6,4 mois (2009 : 6,6). Cette moyenne doit toutefois à nouveau être relativisée car, d'une part, elle ne tient pas encore pleinement compte de toutes les éventuelles suspensions de procédure et, d'autre part, elle est influencée par les procédures relatives à des mesures de contrainte fondées sur la législation sur les étrangers. La durée de procédure a été inférieure à six mois dans 61 pour cent des cas (60 %), de six mois à un an dans 23 pour cent des cas (19 %) et supérieure à un an dans 16 pour cent des cas (20 %). Trente et un cas ont été reportés à 2011 (2009 : 35), dont dix datent de plus d'un an (2009 : 8).

Sept jugements ont fait l'objet d'un recours auprès du Tribunal fédéral (2009 : 13). Sur les 10 cas pendants, 8 ont été jugés, dont un a été admis, 3 rejetés et 4 déclarés irrecevables. Deux affaires de langue française étaient ainsi encore pendantes devant le Tribunal fédéral au 31 décembre 2010.

Le président de la Cour et/ou sa remplaçante ont siégé dans 31 causes (année précédente : 16) de langue allemande jugées par la CDA dans sa composition de cinq juges (art. 21 al. 3 du règlement d'organisation du Tribunal administratif du 22 septembre 2010 [ROr TA ; RSB 162.621]).

Die Richterin und der Richter der AFG haben an zwei Sitzungen der erweiterten Abteilungskonferenz der SVA teilgenommen und an deren Grundsatzbeschlüssen mitgewirkt.

Der Präsident der französischsprachigen Abteilung hat ferner als Experte in der Anwalts- und Notariatsprüfungskommission mitgewirkt.

2.2.3.2 Sozialversicherungsrecht

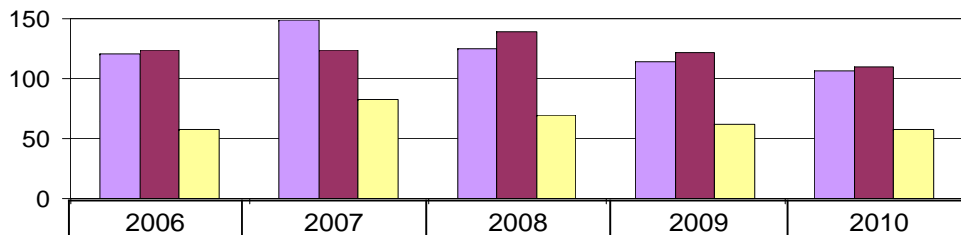
In diesem Bereich gingen im Berichtsjahr 106 neue Fälle ein (Vorjahr: 114). 110 Fälle wurden erledigt (Vorjahr: 122) und 58 auf das Jahr 2011 übertragen (Vorjahr: 62).

Les juges de la CAF ont participé à deux séances de la conférence élargie de la CDA et aux décisions de principe prises par celle-ci.

Le président de la Cour a en outre participé en tant qu'expert aux commissions d'examens d'avocat et de notaire.

2.2.3.2 Droit des assurances sociales

Dans ce domaine, 106 nouveaux cas ont été enregistrés (2009 : 114). 110 cas ont été liquidés (2009 : 122) et 58 reportés à 2011 (2009 : 62).



■	Eingänge Nouveaux cas	121	149	125	114	106
■	Erledigungen Cas liquidés	124	124	139	122	110
■	Pendenzen Cas pendants	58	83	70	62	58

Wie in den vorangegangenen Jahren stammte die Mehrheit der Fälle aus dem Gebiet der Invalidenversicherung (IV), die für sich allein 48 Prozent der neu eingegangenen Fälle ausmachten (Vorjahr: 52 %). Gefolgt wurden diese von der Arbeitslosenversicherung (ALV), der Unfallversicherung (UV), der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) sowie den Ergänzungsleistungen (EL) und der Krankenversicherung (KV). Abgesehen von einem leichten Rückgang im Bereich der AHV ist die Geschäftslast in den Hautbereichen gegenüber dem Vorjahr stabil geblieben. Beim Schiedsgericht in Sozialversicherungsstreitigkeiten ist 1 (Vorjahr: 3) neuer französischsprachiger Fall eingegangen.

Von den 106 neuen Fällen stammten 71 aus dem Berner Jura oder von in anderen Westschweizer Kantonen wohnhaften Personen (Vorjahr: 60), 19 aus dem zweisprachigen Bezirk Biel (Vorjahr: 33) und 16 aus den deutschsprachigen Bezirken des Kantons Bern (Vorjahr: 21).

Von den 110 erledigten Fällen konnten 29 zufolge Rückzugs oder Gegenstandslosigkeit abgeschlossen werden (Vorjahr: 22) und 81 wurden mit Urteil abgeschlossen (Vorjahr: 100). 27 davon wurden ganz oder teilweise gutgeheissen (33 %), 46 wurden abgewiesen und auf 8 wurde nicht eingetreten. Die Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen betrug im Durchschnitt 6,4 Monate (Vorjahr: 6,6 Monate). Bei 41 Prozent der Fälle lag die Verfahrensdauer unter 6 Monaten (53 %), bei 48 Prozent der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten (31 %) und bei 11 Prozent der Fälle über 12 Monaten (16 %). 58 Fälle wurden auf das Jahr 2011 übertragen, wovon 4 älter als ein Jahr sind (Vorjahr: 4).

Comme les années précédentes, le domaine le plus concerné a été l'assurance-invalidité (AI) qui, à lui seul, a représenté 48 pour cent (2009 : 52 %) des nouvelles affaires. Suivaient l'assurance-chômage (AC), l'assurance-accidents (AA), l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), les prestations complémentaires (PC) et l'assurance-maladie (AMal). Hormis un certain recul en AVS, le nombre des affaires dans les principaux domaines est resté stable par rapport à 2009. Un nouveau cas (2009 : 3) a été enregistré en langue française au Tribunal arbitral des assurances sociales.

Sur les 106 nouvelles affaires, 71 provenaient du Jura bernois ou de personnes domiciliées dans d'autres cantons romands (année précédente : 60), 19 du district bilingue de Bière (année précédente : 33) et 16 des districts alémaniques du canton (année précédente : 21).

Sur les 110 cas liquidés, 29 (2009 : 22) ont été rayés du rôle en raison d'un retrait du recours ou faute d'objet et 81 (2009 : 100) ont fait l'objet d'un jugement. Parmi ceux-ci, 27 (soit 33 %) ont débouché sur une admission totale ou partielle, 46 sur un rejet et 8 sur un refus d'entrée en matière. La durée de la procédure des affaires liquidées a été en moyenne de 6,4 mois (2009 : 6,6 mois). La durée de procédure a été inférieure à 6 mois dans 41 pour cent des cas (53 %), de 6 à 12 mois dans 48 pour cent des cas (31 %) et supérieure à un an dans 11 pour cent des cas (16 %). Cinquante-huit cas ont été reportés à 2011, dont 4 datent de plus d'un an (année précédente : 4).

7 Urteile (Vorjahr: 14) wurden beim Bundesgericht angefochten (entsprechend 6,6 % der erledigten Fälle, gegenüber 11,5 % im Jahr 2009), so dass im Berichtsjahr insgesamt 12 Fälle bei dieser Instanz hängig waren (5 davon wurden vor dem Jahr 2010 eingereicht). 8 Fälle hat das Bundesgericht entschieden, wobei 5 Beschwerden abgewiesen, auf 1 nicht eingetreten, 1 gutgeheissen und 1 für gegenstandslos erklärt wurde. Am Ende des Berichtsjahrs waren somit noch 4 französischsprachige Geschäfte beim Bundesgericht hängig.

Die Richterin und der Richter der AFG haben an den Sitzungen der erweiterten Abteilungskonferenz der SVA teilgenommen und auf dem Zirkulationsweg an deren Grundsatzbeschlüssen mitgewirkt.

2.2.3.3 Bemerkungen

Die Geschäftsentwicklung der AFG lässt vermuten, dass die Aufteilung der Fälle zwischen den beiden Rechtsbereichen Verwaltungsrecht und Sozialversicherungsrecht seit der Einführung der Rechtsweggarantie am 1. Januar 2009 eine dauerhafte Veränderung erfahren hat. Die Geschäfte im Verwaltungsrecht scheinen sich, im Vergleich mit dem Schnitt der drei vorangehenden Jahre, auf einem hohen Niveau (+50 bis 60 %) eingependelt zu haben, während die Fälle im Sozialversicherungsrecht stagnieren. Diese Entwicklung im Verwaltungsrecht betrifft in erster Linie das Ausländerrecht sowie den Bereich der Steuern und Abgaben. Sie lässt sich aber auch in Bereichen feststellen, die bis Ende 2008 nicht in die Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts gefallen sind (politische Rechte, Schule und Berufsbildung, usw.). Als Folge dieser Feststellung hat die AFG eine Reorganisation durchgeführt, mit dem Ziel, die internen Prozesse zu optimieren und die Effizienz zu erhöhen. Dabei wurden einige Massnahmen beschlossen und umgehend in die Tat umgesetzt.

Ein Teil der Sommermonate wurde dafür eingesetzt, die Informatikhilfsmittel, vor allem im Sozialversicherungsrecht, zu verbessern und auf den neusten Stand zu bringen (Textbausteine und Vorlagen). Andere Massnahmen wie einerseits die Aufteilung der Rechtsbereiche unter den Richterinnen und Richtern und andererseits die Rollenverteilung zwischen Richterinnen und Richtern sowie Gerichtsschreiberinnen und Gerichtsschreibern wurden ins neue Organisationsreglement der AFG aufgenommen und werden auf den 1. Januar 2011 in Kraft gesetzt. Der Rückgang der Geschäftseingänge hat es der AFG erlaubt, die Pendenzen insgesamt zu verringern, obwohl der Abteilungspräsident wiederum, wie bereits in den vergangenen Jahren, stark durch den Reorganisationsprozess am Verwaltungsgericht absorbiert war, was einen negativen Einfluss auf die Erledigungszahlen hatte.

Die Verfahrensdauer konnte ebenfalls gesenkt werden. Die AFG ist in ihrer aktuellen Zusammensetzung in der Lage, ihren Auftrag zu erfüllen. Zu hoffen bleibt, dass die Verfahrenseingänge in keinem der beiden Rechtsbereiche eine merkliche Zunahme erfahren.

Sept jugements (année précédente : 14) ont fait l'objet d'un recours auprès du Tribunal fédéral (soit 6,6 % des affaires liquidées, contre 11,5 % en 2009), ce qui a porté à 12 le nombre total des cas pendants devant cette instance (5 ayant été introduits avant 2010). Huit recours ont été jugés par le Tribunal fédéral, dont 5 ont été rejetés, un a été déclaré irrecevable et un a été admis, le dernier étant devenu sans objet. Quatre cas de langue française restaient ainsi pendants devant le Tribunal fédéral à la fin de l'année 2010.

Les juges de la CAF ont participé aux séances de la conférence élargie de la CAS et aux décisions de principe prises par celle-ci par voie de circulation.

2.2.3.3 Remarques

L'évolution des affaires de la CAF permet de penser que la répartition entre ses deux grands domaines de compétence (droit administratif et droit des assurances sociales) a vraisemblablement subi une modification durable depuis le 1^{er} janvier 2009, date de l'introduction de la garantie de l'accès au juge. Les affaires de droit administratif semblent en effet se stabiliser à un niveau élevé (+ 50 à 60 % par rapport aux trois années précédant ce changement), alors que les affaires d'assurances sociales semblent stagner. Cette évolution en droit administratif touche principalement le droit des étrangers ainsi que le droit fiscal et des contributions publiques. Elle peut toutefois également être constatée dans différents domaines qui échappaient jusqu'à fin 2008 à la compétence du Tribunal administratif (droits politiques, école et formation professionnelle, etc.). Forte de ce constat, la CAF s'est réunie lors d'une journée de réflexion pour tenter d'optimiser ses processus internes et d'augmenter son efficacité. Certaines décisions ont été prises et mises en œuvre immédiatement.

Une partie de l'été a été consacrée à l'amélioration et l'actualisation des outils informatiques (modules de textes et modèles), en particulier en droit des assurances sociales. D'autres décisions (comme la répartition des domaines entre les juges, d'une part, et la répartition des rôles entre les juges et les greffiers et greffières, d'autre part) ont été transcrites dans le nouveau règlement d'organisation de la CAF et entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2011. La diminution du nombre des affaires a permis à la CAF de réduire globalement le nombre de cas pendants, et ce bien que, comme les années précédentes, le président de la Cour ait été à nouveau très absorbé par le processus de réorganisation du Tribunal administratif, ce qui a eu une influence négative sur le nombre des affaires liquidées.

La durée des procédures a également pu être réduite. Dans sa dotation actuelle, la CAF est en mesure d'assumer les tâches qui lui sont dévolues. Il faut toutefois espérer que le nombre des nouvelles affaires n'augmentera pas de façon importante dans l'un ou l'autre de ses domaines de compétence.

2.3 Personal

In der Junisession 2010 wurden alle bisherigen Mitglieder des Verwaltungsgerichts vom Grosse Rat für die Amtsdauer vom 1. Januar 2011 bis 31. Dezember 2016 in ihrem Amt bestätigt. Der Grosse Rat ist dem Vorschlag des Verwaltungsgerichts gefolgt und hat in der Septembersession 2010 Professor Bernard Rolli, Fürsprecher, bisher Vizepräsident, für die Amtsperiode 2011 - 2013 zum Präsidenten des Gesamtgerichts (VGP) gewählt. Bernard Rolli löst Fürsprecher Jürg Scheidegger ab, welcher das Gericht im letzten Jahr vor Inkrafttreten der Justizreform präsidierte.

Das Plenum des Verwaltungsgerichts hat Walter Matti, Fürsprecher und Notar, für die Amtsperiode 2011 - 2013 zum Vizepräsidenten des Gesamtgerichts gewählt. Für die gleiche Periode haben die VRA Dr. Thomas Müller, Fürsprecher, die SVA Walter Matti, Fürsprecher und Notar, zu ihren Präsidenten und die AFG Claire Meyrat Neuhaus, Fürsprecherin, zur Präsidentin gewählt. Weiter hat Jürg Bloesch, Fürsprecher, am 1. August 2010 seine Tätigkeit als Generalsekretär des Verwaltungsgerichts aufgenommen. Er löst in dieser Funktion den im Mai ausgeschiedenen Franz Schnider ab.

Insgesamt neun Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber haben das Verwaltungsgericht im Berichtsjahr verlassen; sieben nahmen ihre Tätigkeit neu auf (zwei davon in befristeter Anstellung). In den Abteilungskanzleien waren drei Abgänge und drei Neueintritte zu verzeichnen.

Der Anteil der beschäftigten Frauen betrug, gemessen am Beschäftigungsgrad, Ende des Berichtsjahrs auf Richterstufe 25 Prozent, auf Kammerschreiberstufe 56 Prozent und auf Kanzleistufe 100 Prozent. Von den Ende des Berichtsjahrs am Verwaltungsgericht beschäftigten 78 Mitarbeitenden (inkl. Praktikantinnen und Praktikanten sowie Lernende) standen 42 in einem Teilzeitarbeitsverhältnis. 4 Mitarbeiterinnen haben Mutterschaftsurlaub und anschliessend einen unbezahlten Urlaub bezogen.

Am Verwaltungsgericht absolviert eine Lernende ihre Ausbildung zur Kauffrau. Sie hat im Jahr 2010 ihr zweites Ausbildungsjahr begonnen.

Wie jedes Jahr konnten in allen drei Abteilungen mehrere angehende Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte ein Praktikum absolvieren.

Ende Jahr betrug der Gleitzeitsaldo aller Beschäftigten (inkl. nicht bezogener Ferientage) am Verwaltungsgericht +6'932 Stunden (Vorjahr: +6'400 Stunden), wovon 339 Stunden beim Übertrag auf das neue Jahr verfallen (Vorjahr: 255 Stunden). Die Arbeitsbelastung der Mitglieder der Gerichtsleitung und des übrigen richterlichen Personals war nach wie vor überdurchschnittlich hoch.

Die Personalbefragung des Personalamts des Kantons Bern aus dem Jahr 2009 hat ergeben, dass für das Verwaltungsgericht im eigenen Kompetenzbereich kein unmittelbarer Handlungsbedarf besteht. Die Mitarbeitenden des Verwaltungsgerichts kritisierten aber das Lohnsystem des Kantons und die beschränkten beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb des Gerichts. Auf diese hat das Gericht einen beschränkten Einfluss, den es künftig auch ausüben will, nicht aber auf die fehlenden Perspektiven, die sich aus dem Lohnsystem ergeben.

2.3 Ressources humaines

Durant sa session de juin 2010, le Grand Conseil a confirmé tous les membres actuels du Tribunal administratif dans leurs fonctions pour la période allant du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2016. Lors de sa session de septembre 2010, le Grand Conseil a élu le professeur et avocat Bernard Rolli, jusqu'alors vice-président du Tribunal, en tant que président de l'ensemble du Tribunal administratif pour la période 2011 à 2013. Il remplace Jürg Scheidegger, avocat, qui a rempli cette fonction au cours de la dernière année avant l'entrée en vigueur de la réforme de la justice bernoise.

La Cour plénière du Tribunal administratif a élu Walter Matti, avocat et notaire, en tant que vice-président de l'ensemble du Tribunal. Pour la même période, les cours ont respectivement élu en tant que présidents de Cour Thomas Müller, docteur en droit et avocat (CDA), Walter Matti, avocat et notaire (SVA) et Claire Meyrat Neuhaus, avocate (CAF).

Par ailleurs, Jürg Bloesch, avocat, a pris ses fonctions de secrétaire général du Tribunal administratif le 1^{er} août 2010. Il succède à Franz Schnider, qui a quitté le tribunal au mois de mai.

Neuf greffiers et greffières de chambre au total ont quitté le Tribunal administratif au cours de l'exercice ; sept autres ont pris leurs fonctions, dont deux dans le cadre de postes à durée déterminée. Les chancelleries ont enregistré trois départs et trois arrivées de collaboratrices.

A la fin de l'année sous rapport, la proportion de femmes s'élevait, compte tenu du degré d'occupation, à environ 25 pour cent en ce qui concerne les juges, à environ 56 pour cent au niveau des greffes et à 100 pour cent pour le personnel de chancellerie. Au Tribunal administratif, 42 des 78 collaborateurs et collaboratrices (y compris les stagiaires et apprenant-e-s) étaient engagés à temps partiel. Quatre collaboratrices ont pris un congé de maternité suivi d'un congé non payé.

Une apprenante suit une formation commerciale au Tribunal administratif. Elle a commencé en 2010 sa deuxième année de formation.

Comme chaque année, plusieurs avocats-stagiaires et avocates-stagiaires ont eu l'occasion d'effectuer un stage au sein des trois cours du Tribunal administratif.

En fin d'exercice, le solde de l'horaire de travail mobile (y compris les vacances non prises) de toutes les personnes travaillant au Tribunal administratif s'élevait à + 6 932 heures (2009 : + 6 400), dont 339 ont été perdues par péremption lors du report à l'année suivante (2009 : 255 heures). La charge de travail des membres du directoire du Tribunal et des autres juges a été une nouvelle fois supérieure à la moyenne.

Le sondage du personnel réalisé en 2009 par l'Office du personnel du canton de Berne a montré qu'aucune mesure immédiate n'est nécessaire dans le domaine de compétence du Tribunal administratif. Les collaborateurs et collaboratrices du Tribunal administratif critiquent toutefois le système salarial du canton et les possibilités limitées de développement professionnel au sein du Tribunal. Sur ce dernier point, le Tribunal dispose d'une influence, quoique limitée, qu'il entend utiliser à l'avenir ; il est toutefois impuissant en ce qui concerne les perspectives d'évolution, qui résultent du système salarial.

2.4 Informatikprojekte

Am 1. November 2010 wurde die bisherige Zeiterfassung durch das bereits in der kantonalen Verwaltung verwendete Arbeitszeiterfassungssystem TIME ersetzt. Mit der neuen Zeiterfassung ist nun eine produktbezogene Zeitabrechnung möglich.

Weiter wurde das Druckerkonzept, welches Multifunktionsgeräte in einer Servicezone auf jedem Stock vorsieht und das frühere System mit Arbeitsplatzdruckern ablöst, aus der Pilotphase in die produktive Umgebung überführt.

In der zweiten Jahreshälfte wurde der neue Webauftritt der Verwaltungsgerichtsbarkeit (Verwaltungsgericht und die übrigen verwaltungsunabhängigen Justizbehörden) auf der Website der bernischen Justiz vorbereitet, illustriert und übersetzt und so das Aufschalten auf den 1. Januar 2011 sichergestellt.

2.5 Andere Projekte

Der bereits für das Jahr 2008 geplante Umbau des Erdgeschosses konnte im Laufe des Sommers 2010 umgesetzt werden. Dabei wurde unter anderem die Eingangshalle mit einem neuen Bodenbelag versehen, die Beleuchtung erneuert sowie die Cafeteria vergrössert, um dem gestiegenen Platzbedürfnis Rechnung zu tragen.

Der Präsident: *Rolli*
Der Generalsekretär: *Bloesch*

2.4 Projets informatiques

Le 1^{er} novembre 2010, la timbreuse électronique utilisée jusqu'alors a été remplacée par le système de gestion du temps de travail TIME, déjà en fonction dans l'administration cantonale. Celui-ci permet de décompter le temps de travail par produit.

Par ailleurs, le concept d'imprimantes, qui prévoit un appareil multifonctions dans un local de service à chaque étage en remplacement des imprimantes personnelles, est sorti de la phase de test pour entrer pleinement en fonction.

Durant la seconde moitié de l'année, le nouveau site internet de la juridiction administrative (Tribunal administratif et autres autorités juridictionnelles indépendantes de l'administration), intégré à celui de la justice bernoise, a été élaboré, illustré et traduit, ce qui a permis sa mise en ligne le 1^{er} janvier 2011.

2.5 Autres projets

La transformation du rez-de-chaussée de la Speichergasse 12, déjà planifiée pour 2008, a pu être réalisée au cours de l'été 2010. Un nouveau revêtement du sol du hall d'entrée a été posé, l'éclairage renouvelé et la cafétéria agrandie afin de tenir compte d'un besoin d'espace accru.

Le Président : *Rolli*
Le Secrétaire général : *Bloesch*

Tabelle 1 - Verwaltungsrechtliche Abteilung
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010Tableau 1 - Cour de droit administratif
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010

	übertragen von 2009 <i>Reportés de 2009</i>	2010 ein- gegangen <i>Entrés en 2009</i>	2010 erledigt <i>Liquidés en 2009</i>	übertragen auf 2011 <i>Reportés à 2011</i>	Gut- heissungen <i>Admissions</i>	teilweise heissungen <i>Admissions partielles</i>	Abwei- sungen <i>Rejets</i>	Nicht- eintreten <i>Non-entrées en matière</i>	Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.) <i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.)</i>	
Steuern	64	122	139	47	11	12	73	16	27	Impôts
Sonstige Abgaben	3	13	11	5	1	2	7	0	1	Autres redevances
Öffentliche Finanzen	1	8	3	6	1	0	0	0	2	Finances publiques
Bau/Planung	24	63	43	44	6	2	25	4	6	Construction/aménagement
Umwelt/Energie/Verkehr	5	16	10	11	1	1	6	1	1	Environnement/transports/énergie
Naturschutz	3	3	4	2	0	1	1	0	2	Protection de la nature
Boden/Enteignung	3	3	3	3	1	1	0	0	1	Biens-fonds/expropriation
Personalrecht	8	17	10	15	0	1	6	2	1	Droit du personnel
Bildung/Prüfungen	1	15	9	7	0	0	2	2	5	Etudes/examens
Gesundheit/Sozial-/Opferhilfe	25	26	42	9	9	9	18	4	2	Santé/aide sociale/aide aux victimes
Volkswirtschaft	4	22	18	8	3	1	5	5	4	Economie publique
Öffentl. Sicherheit/Ausländerrecht	30	95	93	32	10	8	56	8	11	Sécurité publ./droit des étrangers
Politische Rechte	2	7	7	2	0	0	4	2	1	Droits politiques
Staatshaftung/Klagematerien	11	10	11	10	1	1	6	1	2	Responsabilité de l'Etat/proc. d'action
Verfahren	6	39	38	7	8	3	15	5	7	Procédure
Verschiedenes	3	5	6	2	2	0	2	1	1	Divers
Register/Stiftungsaufsicht	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Registres/surveillance des fondations
Total	193	464	447	210	54	42	226	51	74	Totaux

Tableau 2 - Cour des affaires de langue française
Cas de droit administratif
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010Tabelle 2 – Abteilung für französischsprachige Geschäfte
Verwaltungsrechtliche Streitsachen
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010

	<i>Reportés de 2009 übertragen von 2009</i>	<i>Entrés en 2010 2010 ein- gegangen</i>	<i>Liquidés en 2010 2010 erledigt</i>	<i>Reportés à 2011 übertragen auf 2011</i>	<i>Admissions Gut- heissungen</i>	<i>Admissions partielles teilweise Gut- heissungen</i>	<i>Rejets Abwei- sungen</i>	<i>Non-entrées en matière Nicht- eintreten</i>	<i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.) Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.)</i>	
Impôts	8	9	13	4	1	1	9	2	0	Steuern
Autres redevances	8	1	1	8	0	0	1	0	0	Sonstige Abgaben
Finances publiques	0	1	0	1	0	0	0	0	0	Öffentliche Finanzen
Construction/aménagement	2	3	2	3	0	0	1	0	1	Bau/Planung
Environnement/transports/énergie	1	0	1	0	0	1	0	0	0	Umwelt/Energie/Verkehr
Protection de la nature	0	1	0	1	0	0	0	0	0	Naturschutz
Bien-fonds/expropriation	3	0	2	1	0	0	2	0	0	Boden/Enteignung
Droit du personnel	1	1	1	1	0	0	0	0	1	Personalrecht
Etudes/examens	1	3	3	1	0	0	1	0	2	Bildung/Prüfungen
Santé/aide sociale/aide aux victimes	3	4	5	2	2	0	2	0	1	Gesundheit/Sozial-/Opferhilfe
Economie publique	0	1	0	1	0	0	0	0	0	Volkswirtschaft
Sécurité publ./droit des étrangers	5	23	23	5	0	1	12	4	6	Öffentl. Sicherheit/Ausländerrecht
Droits politiques	0	1	0	1	0	0	0	0	0	Politische Rechte
Responsabilité de l'Etat/proc. d'action	1	2	2	1	0	0	0	2	0	Staatshaftung/Klagematerien
Procédure	2	2	3	1	0	0	2	0	1	Verfahren
Divers	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Verschiedenes
Registres/surveillance des fondations	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Register/Stiftungsaufsicht
Totaux	35	52	56	31	3	3	30	8	12	Total

Tabelle 3 - Sozialversicherungsrechtliche Abteilung
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010

Tableau 3 - Cour des assurances sociales
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010

	übertragen von 2009 <i>Reportés de 2009</i>	2010 ein- gegangen <i>Entrés en 2010</i>	2010 erledigt <i>Liquidés en 2010</i>	übertragen auf 2011 <i>Reportés à 2011</i>	Gut- heissungen <i>Admissions</i>	teilweise Gut- heissungen <i>Admissions partielles</i>	Abwei- sungen <i>Rejets</i>	Nicht- eintreten <i>Non-entrées en matière</i>	Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.) <i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.)</i>	
AHV	37	73	74	36	14	5	42	4	9	AVS
ALV	43	138	130	51	26	7	64	10	23	AC
BV	47	56	62	41	25	7	17	2	11	LPP
EL	21	54	57	18	7	5	30	4	11	PC
EO	2	17	4	15	0	0	3	0	1	APG
FL	0	0	0	0	0	0	0	0	0	LFA
FZ	4	7	7	4	1	0	3	2	1	AF
IV	413	701	797	317	185	50	343	53	166	AI
KFZ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	AE
KV	48	59	65	42	11	9	29	3	13	CM
MV	3	1	4	0	0	0	2	0	2	AM
UV	89	118	142	65	14	1	116	4	7	LAA
SchG	11	19	3	27	0	0	0	0	3	Tarb
Total	718	1243	1345	616	283	84	649	82	247	Totaux

Tableau 4 - Cour des affaires de langue française
Cas d'assurances sociales
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010

Tabelle 4 – Abteilung für französischsprachige Geschäfte
Sozialversicherungsrechtliche Streitsachen
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010

	<i>Reportés de 2009 übertragen von 2009</i>	<i>Entrés en 2010 2010 ein- gegangen</i>	<i>Liquidés en 2010 2010 erledigt</i>	<i>Reportés übertragen auf 2011</i>	<i>Admissions</i>	<i>Admissions partielles teilweise Gut- heissungen</i>	<i>Rejets</i>	<i>Non-entrées en matière Nicht- eintreten</i>	<i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence, etc.) Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.)</i>	
AC	3	18	14	7	0	0	7	2	5	AIV
AE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	KFZ
AF	2	4	5	1	1	0	2	0	2	FZ
AI	36	51	64	23	14	6	25	3	16	IV
AM	0	0	0	0	0	0	0	0	0	MV
APG	0	0	0	0	0	0	0	0	0	EO
AVS	3	9	5	7	0	1	2	0	0	AHV
CM	1	6	3	4	0	1	1	1	0	KV
LAA	8	7	10	5	2	0	6	0	2	UV
LFA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	FL
LPP	2	4	3	3	1	0	1	0	1	BV
PC	4	6	5	5	1	0	2	0	2	EL
Tarb	3	1	1	3	0	0	0	0	1	SchG
Totaux	62	106	110	58	19	8	46	8	29	Total

Legende:

AHV	Alters- und Hinterlassenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung und Insolvenzsentschädigung
BV	Berufliche Vorsorge
EL	Ergänzungsleistungen
EO	Erwerbsersatzordnung
FL	Familienzulagen in der Landwirtschaft
FZ	Familienzulagen
IV	Invalidenversicherung
KFZ	Kinderzulagen
KV	Krankenversicherung
MV	Militärversicherung
UV	Unfallversicherung
SchG	Schiedsgericht

Légende

AC	assurance-chômage
AE	allocations pour enfants
AF	allocations familiales
AI	assurance-invalidité
AM	assurance militaire
APG	allocations pour perte de gain
AVS	assurance-vieillesse et survivants
CM	assurance-maladie
LAA	assurance-accidents
LFA	allocations familiales dans l'agriculture
LPP	prévoyance professionnelle
PC	prestations complémentaires à l'AVS/AI
Tarb	Tribunal arbitral des assurances sociales

3 Steuerrekurskommission

3.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

Die Steuerrekurskommission (StRK) als kantonale erstinstanzliche verwaltungsunabhängige Rechtsmittelinstanz in Steuersachen, hat im Jahr 2010 ihre Aufgabe bei der gerichtlichen Überprüfung von Einspracheentscheiden im Bereich der Einkommens- und Vermögenssteuer und der Spezialsteuer bei weiterhin stark steigender Geschäftslast erfüllt. Die erneute Zunahme der Rekurseingänge war überwiegend auf die seit 1. Januar 2008 neu zulässige Rekursmöglichkeit bei Steuererlassen zurückzuführen.

Im Verlauf des Jahres 2010 hat sich die StRK auf die Neuerungen der Justizreform vorbereitet. So werden neu die Fachrichterinnen und Fachrichter keiner Kammer mehr fest zugeteilt, sondern nach Fachgebiet bei den zu beurteilenden Fällen beigezogen. Neben der einzelrichterlichen ist neu die Beurteilung durch eine Dreier- oder Fünferbesetzung, auch im Zirkulationsverfahren, möglich. Neben diesen Änderungen hat sich die StRK auch mit administrativen Anpassungen befasst. Die Unterstellung unter die Aufsicht des Verwaltungsgerichts wurde vorbereitet und weitere administrative Vorbereitungsarbeiten (Geschäftsreglement StRK, Time- und Tribuna-Anpassungen), soweit die StRK betreffend, wurden erledigt. Am 5. November 2010 konnte die StRK im Restaurant Zum Äusseren Stand in Bern in würdigem Rahmen ihr 100-jähriges Bestehen feiern.

Die eingereichten Rekurse und Beschwerden betrafen weiterhin hauptsächlich die periodischen Steuern betreffend der Kantons- und Gemeindesteuern sowie die direkte Bundessteuer. Daneben ist die Zahl der Erlassrekurse und -beschwerden weiterhin stark angestiegen. Trotz intensiver Anstrengungen und Vereinfachungen ist es der StRK nicht gelungen die Anzahl der beurteilten Erlassfälle weiter zu steigern. So stehen 715 (Vorjahr: 640) Neueingängen 610 (Vorjahr: 630) Erledigungen gegenüber.

Insgesamt ist die Anzahl der hängigen Fälle weiterhin angestiegen. Im Durchschnitt betrug die Verfahrensdauer weiterhin über ein Jahr.

Im Berichtsjahr hat sich die Zahl der zweiten Einspracheverfügungen gemäss Artikel 71 des Gesetzes vom 23. Mai 1989 über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG; BSG 155.21) durch die Steuerverwaltung erneut erhöht, vor allem weil neue Erkenntnisse bei Erlassfällen im Rekursverfahren vermehrt zu VRPG 71-Entscheiden durch die Steuerverwaltung führten, was ausdrücklich begrüsst wird.

Im Jahr 2010 hat die Kommission an vier Sitzungen der Kammern 179 (Vorjahr: 314) Rekurse und Beschwerden entschieden. Über 1'320 (Vorjahr: 1'194) Fälle haben der Präsident und die Vizepräsidentin als Einzelrichter befunden.

3 Commission des recours en matière fiscale

3.1 Les priorités de l'exercice

En sa qualité de première instance cantonale de recours indépendante de l'administration dans le domaine des impôts, la Commission des recours en matière fiscale (CRMF) a rempli, en 2010, sa mission d'examiner sous l'angle judiciaire les décisions sur réclamation rendues dans les domaines de l'impôt sur le revenu et de la fortune ainsi que des impôts spéciaux, dans un contexte où le volume des affaires continue d'augmenter considérablement. Cette nouvelle augmentation des recours est due, dans une mesure prépondérante, à la possibilité, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2008, de recourir dans les cas de remise d'impôt.

Au cours de l'année 2010, la CRMF s'est préparée à faire face aux nouveautés de la réforme judiciaire. C'est ainsi que les juges spécialisés ne seront plus rattachés à une chambre en particulier. Leur affectation est décidée suivant leur spécialisation et les affaires à traiter. Outre les cas du ressort du juge unique, la CRMF peut désormais statuer avec une chambre composée de trois ou de cinq juges, également par voie de circulation. En plus de ces changements, la CRMF a également procédé à des adaptations d'ordre administratif. Elle a organisé sa soumission à la surveillance du Tribunal administratif et a effectué d'autres travaux préparatoires (règlement d'organisation de la CRMF et adaptations des systèmes Time et Tribuna), dans la mesure qui la concernait. Le 5 novembre 2010, la Commission des recours a fêté ses 100 ans d'existence dans le cadre fastueux du restaurant « Zum Äusseren Stand ».

Les recours déposés concernaient toujours essentiellement les impôts périodiques du canton et des communes ainsi que l'impôt fédéral direct. En outre, le nombre des recours en matière de remise d'impôt a continué d'augmenter fortement. Malgré un travail intense et des simplifications, la CRMF n'a pas réussi à augmenter le nombre des cas de remise jugés. En effet, alors que 715 (année précédente : 640) nouveaux cas de remise ont été enregistrés, la CRMF a rendu 610 (année précédente : 630) jugements dans ce domaine.

Dans l'ensemble, le nombre des affaires pendantes a continué d'augmenter. En moyenne, les procédures ont duré plus d'une année.

Au cours de l'exercice, le nombre des secondes décisions sur réclamation rendues par l'Intendance des impôts au sens de l'article 71 de la loi du 23 mai 1989 sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA ; RSB 155.21) a de nouveau augmenté. C'est avant tout dû au fait que, dans les cas de remise d'impôt, de nouveaux éléments révélés en procédure de recours ont de plus en plus incité l'Intendance des impôts à rendre une nouvelle décision au sens de l'article 71 LPJA, ce qui est expressément apprécié.

En 2010, les chambres de la Commission des recours ont tenu quatre séances au cours desquelles elles ont jugé 179 recours (année précédente 314). Plus de 1 320 recours (2009 : 1 194) ont été jugés par le président ou la vice-présidente en leur qualité de juge unique.

Es wurden total 1'499 (Vorjahr: 1'508) Rekurse und Beschwerden erledigt. Von den beurteilten Geschäften sind 110 (Vorjahr: 116) vollständig und 83 (Vorjahr: 60) teilweise gutgeheissen worden, 559 (Vorjahr: 648) wurden abgewiesen oder es konnte aus formellen Gründen nicht darauf eingetreten werden 201 (Vorjahr: 149), 331 (Vorjahr: 380) Geschäfte wurden als gegenstandslos abgeschrieben (Rückzüge) und 215 (Vorjahr: 155) wurden nach einem Entscheid gemäss Artikel 71 VRPG als gegenstandslos abgeschrieben. Im Weiteren sind 11 (Vorjahr: 11) Augenscheine und 24 (Vorjahr: 7) Einvernahmen durchgeführt worden. Der Bücherexperte der Steuerrekurskommission hat 3 (Vorjahr: 2) Büchersuchungen vor Ort durchgeführt und in 21 (Vorjahr: 18) Fällen auf Grund der Akten einen internen Expertenbericht verfasst.

Beim Verwaltungsgericht sind 73 (Vorjahr: 49) und beim Bundesgericht 2 (Vorjahr: 1) Beschwerden eingereicht worden. Vom Verwaltungsgericht sind 84 (Vorjahr: 58) Urteile ergangen; gutgeheissen wurden 8 (Vorjahr: 10), teilweise gutgeheissen 6 (Vorjahr: 3), abgewiesen oder nicht darauf eingetreten 59 (Vorjahr: 30) und zurückgezogen 11 (Vorjahr: 15). Vom Bundesgericht sind 2 (Vorjahr: 13) Urteile eingetroffen; 0 (Vorjahr: 3) Gutheissungen, 0 (Vorjahr: 0) teilweise Gutheissungen, 2 (Vorjahr: 9) Abweisungen/Nichteintreten und 0 (Vorjahr: 1) Rückzug. Bei einem Anfangsbestand von 1'354 (Vorjahr: 1'200) Geschäften, 1'639 (Vorjahr: 1'637) Neueingängen und 1'499 (Vorjahr: 1'508) Erledigungen, ergab sich per Ende 2010 ein Ausstand von 1'494 (Vorjahr: 1'354) Geschäften.

Die wichtigsten Entscheide der StRK werden in den Zeitschriften «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» (BVR) und «Neue Steuerpraxis» (NStP) sowie in «Der Steuerentscheid» (StE) publiziert. Zudem sind wichtige Entscheide seit dem Jahrgang 2000 auch im Internet unter www.eBVR.ch abrufbar.

3.2 Personal

Im Berichtsjahr haben Rechtsanwältin Regina Schlup (Gerichtsschreiberin) und Simona di Mauro (Sekretärin) die StRK nach langjähriger Tätigkeit verlassen. Ihnen wird an dieser Stelle für den ausserordentlichen Einsatz gedankt, verbunden mit den besten Wünschen für die neuen beruflichen Herausforderungen. Neu sind Rechtsanwältin Nicole Aellen (Gerichtsschreiberin) und Fabienne Hildbrand (Sekretärin) bei der StRK tätig.

Liebefeld, 7. Januar 2011

Für die Steuerrekurskommission des Kantons Bern:

Der Präsident: *Kästli*
 Leiter des jur. Sekretariats: *Werthmüller*

1 499 recours (2009 : 1 508) ont été liquidés au total. Parmi les cas qui ont fait l'objet d'un jugement, 110 (2009 : 116) ont été admis totalement et 83 (2009 : 60) partiellement. En revanche, 559 cas (2009 : 648) cas ont été rejetés et 201 (2009 : 149) ont été déclarés irrecevables pour des motifs formels. 331 affaires (2009 : 380) ont été radiées du rôle parce que devenues sans objet (retraits) et 215 (2009 : 155) ont également été radiées du rôle parce que devenues sans objet à la suite d'une décision au sens de l'article 71 LPJA. La Commission des recours a en outre procédé à 11 (2009 : 11) inspections des lieux et à 24 (2009 : 7) auditions. L'expert-comptable de la Commission des recours a procédé à 3 (année précédente : 2) expertises sur place et a rédigé 21 (année précédente : 18) rapports d'expertises internes sur la base du dossier.

Durant l'exercice, il a été enregistré 73 (année précédente : 49) recours au Tribunal administratif et 2 (2009 : 1) au Tribunal fédéral. Le Tribunal administratif a jugé 84 cas (2009 : 58) cas. Il en a admis 8 (2009 : 10), admis partiellement 6 (2009 : 3) et rejeté 59 (2009 : 30), y compris les refus d'entrer en matière. Onze recours (année précédente : 15) recours ont été retirés. Le Tribunal fédéral a jugé 2 (2009 : 13) cas ; aucun (2009 : 3) n'a été admis, aucun (2009 : 0) n'a été admis partiellement et 2 (2009 : 9) a été rejeté ou déclaré irrecevable. Aucun recours (année précédente : 1) n'a été retiré. Avec 1 354 (année précédente : 1 200) affaires en suspens en début d'année, 1 639 (2009 : 1 637) nouvelles affaires, 1 499 (2009 : 1 508) cas liquidés il restait 1 494 (année précédente : 1 354) affaires en suspens à fin 2010.

Les jugements les plus importants de la Commission des recours en matière fiscale sont publiés dans les revues « Jurisprudence administrative bernoise » (JAB), « Neue Steuerpraxis » (NStP) et « Der Steuerentscheid » (StE). Les jugements les plus importants rendus depuis l'an 2000 sont en outre accessibles sur le site internet www.eBVR.ch.

3.2 Personnel

Au cours de l'exercice, Regina Schlup, avocate (greffière), et Simona di Mauro (secrétaire), ont quitté la Commission des recours après de nombreuses années de service. Nous leur adressons nos vifs remerciements pour le travail extraordinaire qu'elles ont accompli. Nous leur souhaitons plein succès dans leurs nouveaux défis professionnels. La CRMF a engagé pendant l'année Nicole Aellen, avocate (greffière) et Fabienne Hildbrand (secrétaire).

Liebefeld, le 7 janvier 2011

Au nom de la Commission des recours en matière fiscale du canton de Berne :

le président : *Kästli*
 Chef du secrétariat juridique : *Werthmüller*

4 Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern

4.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

Die Zahl der bei der Rekurskommission eingereichten Beschwerden ging im Berichtsjahr mit 223 gegenüber 261 im Vorjahr deutlich zurück. Ob ein Zusammenhang mit der Entwicklung der vom Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt verfügbaren Anzahl Administrativmassnahmen besteht, kann nicht beurteilt werden, weil die entsprechende Statistik zur Zeit der Abfassung dieses Berichts noch nicht vorlag.

Nach wie vor am häufigsten beschwerten sich Fahrzeugführerinnen und Fahrzeugführer gegen Warnungsentzüge, die wegen Geschwindigkeitsüberschreitungen und -exzessen (55 Beschwerden gegenüber 66 im Vorjahr) von der Vorinstanz verfügt worden waren. Nahezu drei Viertel der diesbezüglichen Beschwerden betrafen Führerausweisentzüge, welche aufgrund des verschärften Rechts (Kaskadenentscheide oder erhöhte Mindestentzugsdauern) verfügt worden waren. Zurückgegangen sind die Beschwerden gegen befristete Warnungsentzüge wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand, unter Drogen- oder unter Medikamenteneinfluss (11 Beschwerden gegenüber 18 im Vorjahr). Leicht zugenommen hat der Anteil der Beschwerden gegen Kaskadenentscheide (52 bzw. 23,3 % gegenüber 53 bzw. 20,5 % im Vorjahr). Weiterhin recht hoch ist der Anteil der Beschwerden gegen Sicherungsentzüge wegen mangelnder Fahreignung aus charakterlichen Gründen, wegen Vorliegens einer Sucht oder aus medizinischen Gründen (gut 11 % gegenüber knapp 9 % im Vorjahr). Während sich die seit 1. Januar 2009 geltende Zuständigkeit der Rekurskommission im Bereich der Beschwerden betreffend das Ergebnis von Führerprüfungen und Kontrollfahrten im Vorjahr kaum ausgewirkt hatte, wurden im Berichtsjahr 4 diesbezügliche Beschwerden eingereicht.

Im Berichtsjahr tagte die Rekurskommission 11 Mal (Vorjahr: 13 Mal). Sie entschied über 120 (Vorjahr: 136) Beschwerden. Von den insgesamt 218 im Berichtsjahr eröffneten Entscheiden wurden 16 beim Bundesgericht angefochten. Je eine Beschwerde wurde abgewiesen bzw. abgeschrieben, auf 12 Beschwerden trat das Bundesgericht nicht ein, 2 Beschwerden sind noch hängig.

Für abgewiesene Beschwerden sowie Abschreibungsverfügungen und Nichteintretensentscheide wurden den unterliegenden Parteien im Berichtsjahr Verfahrenskosten in der Höhe von CHF 83'990 (Vorjahr: CHF 96'375) auferlegt. Der Rückgang der Verfahrenskosten ist auf den Rückgang der insgesamt im Berichtsjahr erledigten Fälle zurückzuführen.

Das Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt (SVSA) wurde in 9 Fällen verpflichtet, der obsiegenden Partei eine Entschädigung, total CHF 20'626 (Vorjahr: CHF 12'474), auszurichten. Die Rekurskommission hatte im Berichtsjahr keine Parteikostenentschädigung zu übernehmen.

4 Commission de recours contre les mesures LCR

4.1 Les priorités de l'exercice

Le nombre de recours adressés à la commission a nettement baissé (223, contre 261 en 2009). Il n'est pas aisé d'établir un lien entre ce fait et l'évolution des mesures administratives décidées par l'Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) ; en effet, aucune statistique n'est encore disponible sur cette question.

Cette année également, les conducteurs ont formé recours avant tout contre les retraits d'admonestation prononcés par l'instance précédente suite à des excès de vitesse (55 recours, contre 66 en 2009). Près de trois quarts de ces recours concernaient des retraits de permis prononcés au vu des règles plus strictes adoptées par le nouveau droit (système de sanctions en cascade ou durée minimale du retrait plus longue). Pour les retraits d'admonestation de durée limitée pour conduite en état d'ébriété ou sous l'influence de la drogue ou de médicaments, le nombre de recours a diminué (11, contre 18 en 2009), alors que la part des recours relevant du système de sanctions en cascade a connu une légère hausse (23,3 %, soit 52 recours, contre 20,5 %, soit 53 recours en 2009). La part des recours contre des retraits de sécurité décidés en raison de l'inaptitude à la conduite, que ce soit pour des raisons caractérielles, à cause d'une dépendance, ou pour des motifs médicaux, reste très élevée (plus de 11 %, contre à peine 9 % en 2009). Depuis début janvier 2009, la commission connaît des recours portant sur le résultat des examens de conduite et des courses de contrôle; ceci n'a pas influencé de manière notable le nombre des recours en la matière, qui s'élève à quatre pour l'année sous revue.

La commission s'est réunie à onze reprises (13 fois en 2009). Elle a tranché 120 recours (136 en 2009) et 218 décisions ont été notifiées, dont 16 ont été contestées devant le Tribunal fédéral ; un recours a été rejeté, un recours a été rayé du rôle et douze recours ont été jugés irrecevables. Deux recours sont encore en traitement.

Les parties succombantes se sont vu facturer des frais de procédure pour un montant total de CHF 83 990 (CHF 96 375 en 2009) pour les recours rejetés, les décisions ordonnant la radiation du rôle et les décisions d'irrecevabilité. Cette diminution des frais de procédure s'explique par le nombre moins élevé de cas réglés.

Dans neuf cas, l'OCRN a été tenu de verser un dédommagement à la partie ayant obtenu gain de cause, pour un montant total de CHF 20 626 (CHF 12 474 en 2009). La commission n'a quant à elle pas dû verser de dépens.

Für die Geschäftsstelle erwies sich das Berichtsjahr weiterhin als arbeitsreich. Die in der zweiten Hälfte des Vorjahres zur Entlastung eingestellte Juristin wurde in der ersten Hälfte des Berichtsjahres mit einem Teilzeitpensum von 30 Prozent weiter beschäftigt. Im Berichtsjahr konnten insgesamt 244 Beschwerden (Vorjahr: 277) erledigt und die Pendenzen von 84 auf 63 erneut deutlich abgebaut werden. Die Büroräumlichkeiten der Geschäftsstelle wurden anfangs Dezember 2010 an die Speichergasse 12 in Bern verlegt, was mit erheblichen organisatorischen Arbeiten verbunden war. Gleichwohl konnte die Geschäftsstelle ihren Betrieb praktisch lückenlos aufrechterhalten und blieb à jour.

Le bureau de la commission a à nouveau connu une année très active. La juriste qui a été engagée au deuxième semestre de 2009 pour renforcer l'équipe est restée durant le premier semestre de 2010 à un taux d'activité de 30 pour cent. Lors de l'année sous revue, 244 recours ont pu être liquidés (277 en 2009) ; quant aux dossiers en souffrance, ils ont à nouveau pu être sensiblement réduits, passant de 84 à 63. Les locaux du secrétariat ont été déplacés début décembre 2010 à la Speichergasse 12 à Berne, ce qui a engendré des tâches organisationnelles considérables ; le secrétariat a toutefois pu maintenir son activité pratiquement sans interruption et rester à jour.

Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern

Commission de recours contre les mesures LCR

Pendenzen aus Vorjahr	84	(100)	Dossiers en souffrance début 2010
Neueingänge 2010	223	(261)	Recours interjetés en 2010
Total zu behandelnde Beschwerden			307 Total des recours à traiter
Zuständigkeitshalber an das SVSA überwiesen	26	(34)	Transmis à l'OCRN pour raison de compétence
Präsidialentscheide (Abschreibungen, rechtskräftige vorsorgliche Führerausweisentzüge)	95	(95)	Décisions présidentielles (classement, retrait à titre préventif)
Von der Rekurskommission behandelt und 2010 (2009) eröffnet			Recours traités par la commission et notifiés en 2010 (2009)
• Nichteintreten	14	(4)	• irrecevables
• ganze oder teilweise Gutheissungen	9	(11)	• admis intégralement ou en partie
• Abweisungen	95	(131)	• rejetés
• Rückweisungen an das SVSA zur Neubeurteilung	5	(2)	• renvoyés à l'OCRN pour une nouvelle appréciation
Total	123	(148)	Total
Erledigte Beschwerden 2010	244	(277)	Recours liquidés en 2010
Pendenzen am 31. Dezember 2010 (2009)	63	(84)	Dossiers en souffrance au 31 décembre 2010 (2009)
			307

4.2 Personelles

Im Rahmen der Umsetzung der Justizreform auf 1. Januar 2011 wurden alle neun Mitglieder der Rekurskommission am 8. Juni 2010 durch den Grosse Rat wieder gewählt. Die Fachrichterinnen und Fachrichter wurden für eine Amtsdauer von sechs Jahren bis 31. Dezember 2016, der Präsident und der Vizepräsident für eine dreijährige Amtsdauer bis 31. Dezember 2013 gewählt. Die Rekurskommission besteht weiterhin aus fünf Juristen sowie zwei Fachärzten, einer Verkehrspsychologin und einer Apothekerin. An die Kommissionsmitglieder wurden im Berichtsjahr gemäss Dekret vom 11. Dezember 1985 betreffend Taggelder und Reiseentschädigungen in der Gerichts- und Justizverwaltung CHF 92'063 (Vorjahr: CHF 105'297) ausbezahlt.

4.2 Ressources humaines

En vue de la réforme de la justice entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2011, les neuf membres de la commission ont été réélus le 8 juin 2010 par le Grand Conseil. Les juges ont été élus pour un mandat de six ans prenant fin le 31 décembre 2016 ; le président et le vice-président ont quant à eux été élus pour un mandat de trois ans se terminant le 31 décembre 2013. La commission se compose toujours de cinq juristes et de deux médecins, d'une psychologue de la circulation et d'une pharmacienne. Conformément au décret du 11 décembre 1985 concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux, un montant total de CHF 92 063 a été versé aux membres de la commission (CHF 105 297 en 2009).

4.3 Aufsicht

Nachdem die Rekurskommission und deren Geschäftsstelle im Vorjahr vereinbarungsgemäss nicht überprüft worden waren, stand im Berichtsjahr der Besuch des Ausschusses III der Justizkommission des Grossen Rates an. Es wurden insbesondere der Geschäftsgang der Rekurskommission, eine gemeinsame Homepage für sämtliche Gerichtsbehörden sowie Fragen im Zusammenhang mit der Umsetzung der Justizreform erörtert.

4.4 Justizreform

Im Rahmen der Justizreform fanden wiederum Besprechungen mit dem Verwaltungsgericht und den anderen Rekurskommissionen statt. Geplant ist unter anderem die Aufsicht aller Rekurskommissionen durch das Verwaltungsgericht. Die Geschäftsstelle der Rekurskommission bezog deshalb anfangs Dezember 2010 ihre Räumlichkeiten an der Speichergasse 12 in Bern. Im Hinblick auf die Umsetzung der Justizreform wurden insbesondere das Geschäftsreglement überarbeitet und eine Ressourcenvereinbarung mit dem Verwaltungsgericht vorbereitet.

Im Namen der Rekurskommission des Kantons Bern für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern.

Bern, 6. Januar 2011

Der Präsident: *Reusser*

4.3 Surveillance

La commission et ses bureaux, qui n'avaient comme convenu pas fait l'objet d'un contrôle en 2009, ont été inspectés par la Section III de la Commission de justice du Grand Conseil durant l'année sous revue. La marche des affaires, une page d'accueil Internet commune pour toutes les autorités judiciaires et des questions concernant la mise en place de la réforme judiciaire ont notamment été discutées.

4.4 Réforme judiciaire

Des discussions ont à nouveau été menées avec le Tribunal administratif et les autres commissions de recours dans le contexte de la réforme judiciaire. Il est notamment prévu de charger le Tribunal administratif de la surveillance de toutes les commissions de recours. Le secrétariat de la commission a ainsi déménagé début décembre 2010 à la Speichergasse 12 à Berne. En vue de la mise en place de la réforme judiciaire, le règlement interne a été revu et une convention sur la gestion des ressources à été préparée avec le Tribunal administratif.

Au nom de la Commission de recours du canton de Berne contre les mesures LCR.

Berne, le 6 janvier 2011

Le président : *Reusser*

Impressum

Herausgeber: Finanzverwaltung des Kantons Bern

Gestaltung Umschlag: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Bern

Artikelnummer der Staatskanzlei: 550.5/5 - 05.11

Impressum

Editeur : Administration des finances du canton de Berne

Graphisme et layout de la couverture : Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Berne

N° de référence pour la Chancellerie d'État: 550.5/5 - 05.11